

# PBT



SEMANARIO INFANTIL ILUSTRADO  
(Para niños de 6 a 80 años)



La capa todo lo tapa



Relojes de precisión



“El Aguila”

En Oro

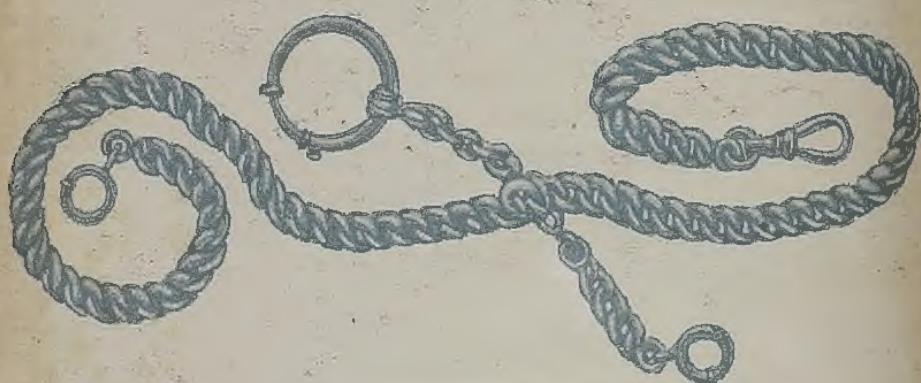
Plata

Nickel

Acero

“EL AGUILA”

---



Cadenas enchapadas en oro,  
norteamericanas

UNICO  
ENCHAPADO  
A LA PAR  
DEL ORO  
MACIZO

SIMMONS

Garantidas por 20 años

Exigir el nombre SIMMONS en el mosquetón

EN TODAS LAS BUENAS JOYERIAS





# LO QUE DICE EL MÉDICO



La presencia de la albúmina en la orina es el síntoma más alarmante en las enfermedades de nefritis. Indiquemos el medio de conocer la presencia de esa sustancia. Se vierte orina en una cuchara, y se agregan dos gotas de ácido nítrico, o un poco de vinagre blanco y se hace hervir. Si el líquido se enturbia, hay albúmina en él; pero si queda claro y transparente, es señal de que el orín es bueno. ¿Cuál es la causa de esta producción primaria de albúmina? La explicación que de ello se da no reposa sino sobre hipótesis. Por lo demás, la albuminuria no tiene tanta importancia como antes se le atribuía. No está en ella el verdadero peligro de la nefritis, puesto que precisamente falta en períodos muy graves de la enfermedad. Lo peligroso es la retención de las sustancias nocivas en la sangre, y que los riñones no segreguen bien los elementos impuros que deben ser eliminados por la orina normal. El veneno, cuya evacuación se interrumpe así, acumúlase en el cuerpo y provoca los terribles accidentes de la uremia, término fatal muy frecuente en muchos casos de nefritis.

Mientras la insuficiencia de la depuración urinaria es moderada, y es débil la dosis de sustancias nocivas retenidas en la sangre, las perturbaciones sintomáticas (dolores de cabeza, calambres, enfriamientos, zumbidos, y malas digestiones) carecen de gravedad. Pero cuando aumenta la insuficiencia funcional de los riñones, y con ella la cantidad de toxinas esparcidas por el organismo, no tarda en producirse el envenenamiento, revelándose por manifestaciones intensas y de un carácter

alarmante, que atacan con preferencia al cerebro, a la respiración y a las funciones digestivas.

La más grave y frecuente es la uremia cerebral. Unas veces provoca ataques sucesivos con convulsiones y pérdida de conocimiento, que puede llegar a un coma mortal; otras determina delirio, ideas de persecución, crisis de excitación seguidas de períodos de letargamiento y somnolencia y ataques de enajenación mental, que hacen encerrar al enfermo en un asilo frenopático, siendo así que su tratamiento debe ser el que requiere el mal de Bright.

En la uremia respiratoria, la opresión es continua y se reproduce por accesos. Es considerable y la asfixia es inminente. El enfermo puede sucumbir si no se interviene activamente.

En cuanto a la uremia del aparato digestivo se revela por vómitos copiosos de alimentos, mucosidades y bilis; diarrea abundante, serosa o mucosanguinolenta, como en la disenteria. Se comprende el estado de extenuación a que llegan los pobres enfermos, ya generalmente debilitados por la excesiva duración de la nefritis.

Debe, pues, considerarse esta enfermedad como muy seria y atenderla en cuanto se revelan los primeros síntomas, por poco importantes que aparezcan.

Con un régimen apropiado y un buen tratamiento observado con exactitud, puede obtenerse la curación en muchos casos; y en otros puede llegarse a prolongar la existencia algunos años, lo que no es de despreciar.



Todos los pescados, excepto el salmón, deben ponerse en agua templada al cocerlos.

PARA ESMALTAR de negro brillante los objetos de acero, se limpian muy bien de orín y de grasa y luego se sumergen durante diez segundos en el baño siguiente: sulfato de cobre, 10 partes; cloruro de cinc, 15; ácido clorhídrico, 20; agua, 1,000.

Este baño se llama de bronceado y se emplea en frío. Se prepara disolviendo sulfato de cobre en dos veces su peso de agua caliente, y filtrando la solución, caliente aún, en el resto del agua.

Luego, se añade el ácido clorhídrico y el cloruro de cinc y se guarda esta mezcla aparte. Se prepara además un segundo baño con 1,500 partes de hiposulfito de sosa, 75 de ácido clorhídrico y 1,000 de agua.

Después de haber bronceado los objetos, se lavan y se sumergen durante dos o tres minutos en el baño de hiposulfito. Se lavan con agua caliente y se secan. El baño de hiposulfito debe prepararse por lo menos dos horas antes de usarlo. LOS MANOS de cuchillo de marfil y hueso se blanquean frotándolos con trementina.

PARA ESCRIBIR sobre hoja de lata, se disuelve 1 parte de cobre metálico en 10 de ácido nítrico y luego se añaden otras 10 de agua. Se escribe con una pluma ordinaria algo dura. Si la hoja de lata está engrasada, la tinta no se adhiere, caso en que basta frotar la superficie donde se vaya a escribir con un trapo espolvoreado con blanco de España.

EL PAPEL SE IMPERMEABILIZA impregnándolo por ambas caras con una solución compuesta de 1 parte de gelatina, 4 de agua, y 1 de glicerina. Después se coagula la gelatina sumergiendo el papel en una solución de 750 centímetros cúbicos de alcohólo fórmico en 5 litros de agua. Se deja secar el papel así tratado. En estas condiciones queda impermeable hasta para el vapor de agua.

PARA QUE LA LECHE no se pegue, se enjuaga la cacerola con agua fría y se le untan interiormente un poco de manteca fresca.

LA CARNE se conserva fresca en tiempo caluroso, espolvoreándola bien con afrechillo y colgándola en sitio fresco y seco.

PARA QUE LOS ALCAUCILES no se pongan negros al cocerlos, se echa un poco de vinagre al agua.





# A la Maison de Lingerie

84, SUIPACHA

Inmenso Surtido en BLUSAS  
de LENCERÍA y  
BATONES de úl-  
tima novedad a  
Precios excep-  
cionales

Grandes  
Ocasiones  
en todos los  
departa-  
mentos

Quiroga,  
Villar y C.<sup>a</sup>

## Departamento de BEBÉS



- 29631. Vestido de piqué blanco, adornado con piqué fantasía y botones, 2 a 6 años, primera edad \$ 16.—
- 29890. Vestido de piqué blanco, adornado en broderie y soutache, 2 a 6 años, el primer tamaño, a... \$ 7.90
- 29352. Vestido para bebés, en piqué blanco, con guarda de color, a... \$ 14.90
- 27088. Vestido de brin rayado, guarda de broderie, cinturón charol, de 2 a 10 años, el primer tamaño, a... \$ 18.—
- 29838. Vestido de zefir, en colores, para niñas de 2 a 8 años, la primera edad, a... \$ 2.50
- 27471. Vestidito para niñas de 2 a 4 años, adornado con broderie madère y soutache, a... \$ 24.—
- 29750. Vestido de brin de hilo, adornado con lunares bordados, de 2 a 10 años, primer tamaño, a \$ 15.90

1441. Trajes de brin rayado, confección inglesa, de 2 a 11 años, desde pesos.... 5.90  
En blanco, desde pesos ..... 6.90



1593. Sombreros paja inglesa, clase fina, a pesos ..... 2.50



1592. Sombreros paja inglesa, clase extra, pesos ..... 3.50





Larrea, ganador del premio "Palermo", 1.600 metros, en 1' 37" 1/5, por media cabeza.

Los días verdaderamente primaverales por que atravesamos son un buen augurio para las reuniones hípicas que se realizarán a menudo, en presencia de un público que concurre a las solemnidades deportivas con el espíritu de las más gratas impresiones.

El programa de mañana en el Hipódromo Argentino no es de los más nutritivos. El horizonte se presenta, pues, un poco más despejado, y los clientes del hipódromo no tendrán como otras veces, que perderse en el cálculo.

El clásico "Colombia", para toda yegua de 4 años y más edad, sobre 2.300 metros, con \$ 8.000 a la 1.ª, base de la reunión, ha perdido por completo el carácter que como tal debiera tener, razón por la cual huelgan los comentarios.

Yendo como van las dos competidoras, o sean Mouchette con 62 kilos y Flying Star con 49, nos parece difícil que el final pueda sacarse a la hija de Pietermaritzburg. La pupila del stud La Guardia se destaca netamente, pues no hay más que recordar su galopé en el clásico



Country Girl, ganadora de premio, 1.700 metros en 1' 47" 2/5.

de Honor, en 2' 38" 1/5 y su figuración en algunas pruebas de "élite", para convencerse de que no exageramos la nota al considerarla una pequeña hija al galope.

Ha hecho, sin duda, muchas "performances" menos lucidas; pero ¿cuál de sus contrarias no las ha producido peores y cuál se halla, como ella, en tan excelentes condiciones actualmente? Ninguna.

Agréguese a esto la preparación especial que ha recibido Mouchette, su manera de correr, por ejemplo, y se estará con nosotros, en éste como en otros grandes clásicos que se correrán.

Hay otros animales anotados, como Hirondelle, 58 kilos; La Nenita, 53, y Dinamita, 53, que dudamos tomen parte en tan temible lucha con ejercicios sumarios, exponiéndose al fracaso que da el "training" severo.

De todos los animales nombrados, opinamos que el lance corresponderá a Flying Star.

En resumen, el programa promete ser interesante, pues no siendo muy nutrido el número de competidores, facilitará esta



Mariposita, ganadora de premio, 1.600 metros en 1' 40".

circunstancia la apuesta lógica en las respectivas pruebas.

Son nuestros favoritos:

#### Premio LA NIÑA

1a. carrera..... Filstro.

#### Premio SIRENA

2a. carrera..... Silenita.

#### Premio SILVER SHOT

3a. carrera..... Fortunin.

#### Premio RAFERAGH

4a. carrera..... Basilea.

#### Premio clásico COLOMBIA

5a. carrera..... Mouchette.

#### Premio AGUJA

6a. carrera..... Bizcocho.

#### Premio MUÑECA

7a. carrera..... Legendary.

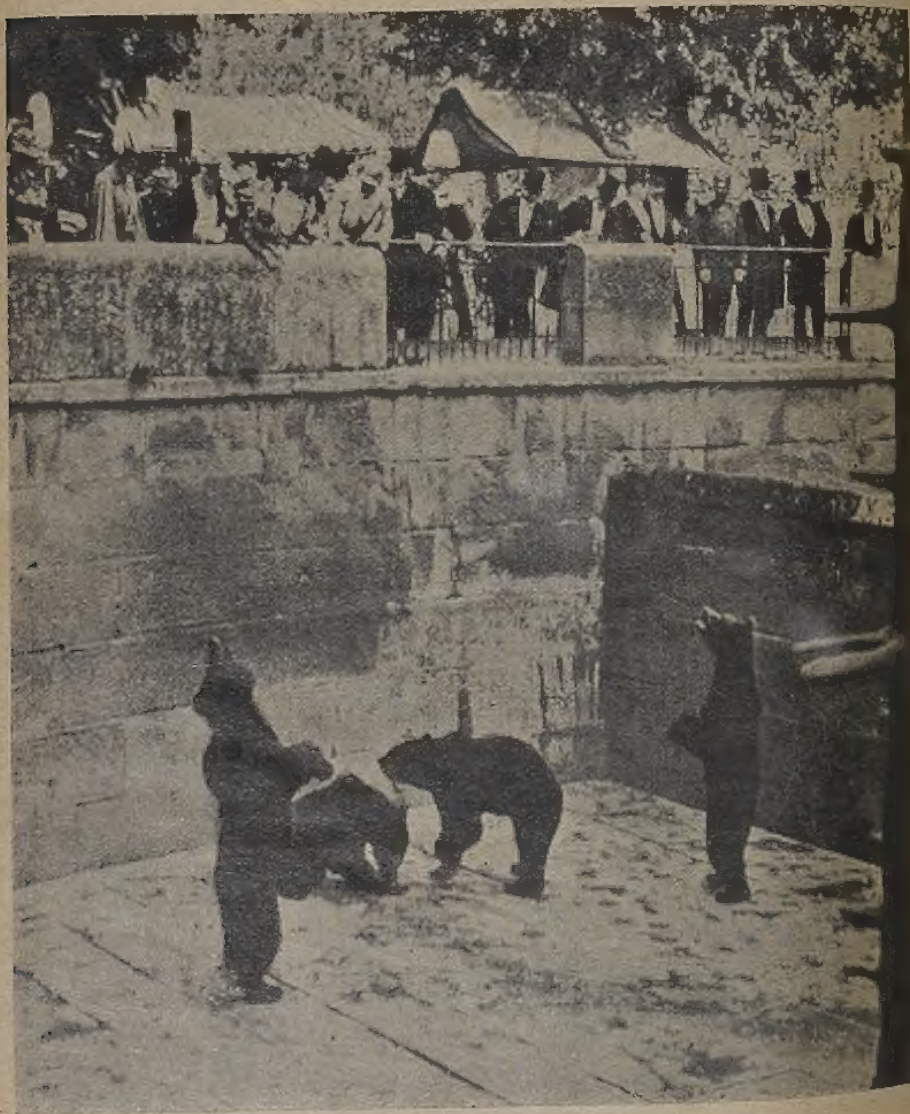
#### Premio POMONA

8a. carrera..... Salteador.





El emperador Guillermo en las maniobras militares con el presidente Forrer y los oficiales extranjeros.



Visita del emperador a los osos de Berna.



## La cuestión de los Balcanes



El ministro de Relaciones Exteriores de Austria-Hungría, conde Berchtold, encontrándose con el canciller alemán von Bethmann-Hollweg en Buchlau (Austria), donde conferenciaron sobre la cuestión balcánica.

### METCHNIKOFF,

el eminente sabio del Instituto Pasteur, de París, ha demostrado:

Que los intestinos son una verdadera fábrica de venenos para el organismo, y que si no son expulsados, dichos venenos provocan una verdadera intoxicación.

Luego para disfrutar de buena salud, es indispensable mantener siempre regular la libre función de los intestinos, lo que se consigue de una manera perfecta con la



### == LAXANTINA ==

purgante suave y sencillito, elaborado con puros extractos vegetales; la preparación más apropiada y más agradable para combatir eficazmente el

### == ESTREÑIMIENTO HABITUAL ==

sin causar el más mínimo inconveniente. Las señoras, que son las que más sufren de esta incomodidad, tengan bien presente que la "LAXANTINA" es superior y preferible a todos los llamados "Tes purgativos" y a las mismas pastillas de fenoltaleína.

SE VENDE EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS

Depósito general: Craveri, Tagliabue y Cía., Rivadavia, 2904, Buenos Aires





# Verdadero Regalo a los lectores de P B T



Por \$ 10 m/n o 500 figuritas de cigarri-  
llos, remito franco de por-  
te en toda la república: un reloj cronómetro a  
tapas para caballero, una cadena doble con me-  
dalla, un afiler de corbata, un par de gemelos  
y dos botones de cuello, y como obsequio: un  
cortaplumas Solingen dos hojas de acero, con  
escudo nacional, todo enchapado inalterable,  
18 quilates.

Dirigir los pedidos acompañados del im-  
porte a la acreditada Relojería, Joyería y  
Casa introductora de

**P. SEITLER**

B. de Irigoyen, 619, Bs. Aires.



**Anusol**

**cura las Hemorroides.**

\$ 4 m/n la Caja.  
en todas las farmacias!

Concessionarios: Straumann y Probst 770 Cangallo, Buenos-Aires.



¿ Qué es lo que Necesitan  
los **DEBILITADOS**,  
los **FATIGADOS**  
aquellos que tienen débiles  
los **PULMONES** y los **BRONQUIOS** ?

Un **ANTISÉPTICO**

y un **RECONSTITUYENTE**

Para casos tales, nada como la

## SOLUCIÓN PAUTAUBERGE

que en forma apropiada, reúne el antiséptico y el reconstituyente  
más poderosos, la *Creosota* y el *Clorhidrofosfato de Cal.*

Constituye el remedio soberano contra

los **CATARROS**, las **BRONQUITIS CRÓNICAS**, la **GRIPE**,  
el **RAQUITISMO** y la **ESCRÓFULA**.

Aumenta el apetito y las fuerzas, agota las secreciones y previene la

## TUBERCULOSIS

L. PAUTAUBERGE, Courbevoie-Paris, y en todas las Farmacias.





El comendador José Volpi, que con los honorables Fusinato y Bertolini ha intervenido en las negociaciones de la paz italo-turca.



Llegada a Fiumi del jefe del gabinete, honorable Giolitti, a quien recibieron las autoridades municipales.

## Cómo se adquiere el éxito en la vida

¡NI UN CENTAVO LE CUESTA ESTE MARAVILLOSO LIBRO!



Pida hoy mismo este interesante **LIBRO**, que es el más práctico y claro que se ha publicado hasta la fecha para el adelanto personal. El **HOMBRE**, la **MUJER** y la **SEÑORITA**, pueden aprender el modo de conservar y recuperar la salud, asegurar su bienestar, triunfar en los negocios, ganar dinero, inspirar **AMOR** y **BELLEZA**, vencer dificultades, ser correspondido por la persona amada y tener

### SALUD, FORTUNA y DICHA

En sus páginas encontrará el modo práctico para gestionar, dominar, etc., etc., y explica cómo cada persona puede desarrollar el **PODER MAGNETICO** y el gran secreto para hacer de la vida una verdadera **FELICIDAD**.

**GRATIS** y franco de porte se remite este precioso libro a quien lo solicite pidiéndolo por carta al Prof. del **INSTITUTO CIENTIFICO**

1535, **APARTADO**, 1535, Buenos Aires.

Escribir bien claro nombre y dirección.



### ¡NOTABLE INVENTO!

**MATA "DAISY" MOSCAS**

Bandejita con flores margaritas, única flor que atrae a las moscas y las mata a millones.

**"Bálsamo Oriental"**

**CALLICIDA INFALIBLE**

Agentes: **MEDINA y Cía.** Importadores de Ferretería. Rivadavia, 869, Bs. As.  
VENTA: En Farmacias, Bazares y Ferreterías





La reina doña Victoria paseando por las calles de Castro Urdiales, donde numerosas señoritas la obsequiaron con ramos de flores.



El rey en la excursión cinegética a los Picos de Europa con el marqués de Viana y algunos invitados, durante un descanso de la cacería.



Alfonso XIII en un paso peligroso.



El rey, los príncipes, el infante don Carlos y los aristocráticos cazadores en la caseta real contemplando las piezas cobradas un día.



## Concurso de feos en Madrid



Señoritas que constituían el jurado en el concurso de feos organizado por el vecindario de la Puerta de Atocha, e individuos que se presentaron a optar a los premios.



Las señoritas del jurado otorgando los tres premios a los "favorecidos": Andrés Castellón, Eduardo Guesta y Moisés Amador.



Andrés Castellón, primer premio en el concurso.

## Belleza y Alegría

no son sino el  
producto de un  
**ESTÓMAGO SANO**  
que DIGIERE BIEN



**TOME Vd. los**

## Polvos Eupépticos Castellino

Infalibles contra malas digestiones, dolores de cabeza, granos de la cara, mal aliento, etc.

Con este aviso, pida una muestra gratis en nuestros depósitos: Farmacia Aspesi, Corrientes, 1342, Bs. Aires, U. Telef. 1362, Libertad. A. Pons y Cia., Gaboto, 129, Montevideo.

**VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS**



# Las últimas creaciones



**Cuello Robespierre**, de linón y encaje, gran moda, a pesos ..... 3.50  
Otros modelos, desde pesos ..... 1.80



**Liquidamos 5.000 visos** de seda liberty, en todos los colores y negro, a \$ 8.50  
De algodón mercerizado, a pesos ..... 2.80



**BLUSA muy chic**, de taffetas tornasol, adornada con encaje y botones de nácar de color, a. \$ 15.—



**Traje confeccionado** en tejido esponja liso, adornado con cuello y bieses de taffetas, saco forrado de seda, a... \$ 54.—



**Elegante traje** de taffetas tornasol, en todos colores y en negro, adornado con encaje y cordón exacto al figurín \$ 110.—



**Vestido muy chic**, de taffetas tornasol, adornado con voile de seda y botones. Verdadera ocasión, a..... \$ 85.—



**Bonito traje** de gas grisaille, azul y negro, adornado con botones de nácar, saco forrado de liberty de seda \$ 48.—



# es de la moda

se encuentran en la TIENDA

## Americana

Vestidos,  
Trajes,  
Blusas,  
Fantasías

Juan Fernández y Cía.  
Victoria 797, esq. Piedras



Elegante corsé confeccionado en cutil de hilo y seda con 4 ligas, forma muy nueva, a... \$ 12.50  
Otras formas, desde pesos... 4.50



Ultima creación de la moda, confeccionado en rico tornasol o camaleón, solapa y guarda Pompadour, pollera tableada exacta al figurín, a pesos..... 160.—

Elegante tapado de taffetas de seda, en negro y en colores, largo 130 centímetros. Verdadera ocasión, a.... \$ 85.—

Vestido de voile favelina rayado, adornado con encaje, gran réclame \$ 32.—

Blusa de fou-  
de seda fanta-  
adornada con  
sol y botones  
adrio, a \$ 8.50

Blusa de  
seda azul y  
adornada con  
de nácar, a  
... 14.50



# Regalo Extraordinario

a los fumadores de los CIGARRILLOS  
**VUELTA ABAJO**

A LAS PRIMERAS 3.000 PERSONAS  
que me remitan CIENTO VEINTE  
cartoncitos de los que contiene cada  
uno de los atados de los

## Cigarrillos **VUELTA ABAJO**

les remitiré a cada una, a vuelta de  
correo, o entregaré personalmente:

### UNA RICA CIGARRERA

tal como se puede ver en la adjunta  
fotografía, con su correspondiente  
estuche.

### UN ALFILER DE CORBATA

enchapado finamente en oro inal-  
terable

### UNA GRAN CADENA DE RELOJ

de oro enchapado, garantido, y

### UN BOTON ENCHAPADO EN ORO

para camisa de hombre.

Para tener derecho a esta oferta sin  
precedentes, es indispensable remitir  
los 120 cartoncitos de los cigarrillos  
**VUELTA ABAJO**, con el cupón adjun-  
to a la casa

**JOSÉ FORT, Reconquista 411**

**Buenos Aires**

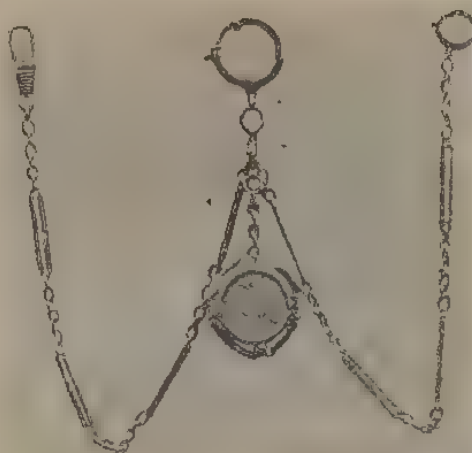
Los pedidos del interior deben venir  
acompañados además de 30 cartoncitos  
de **VUELTA ABAJO**, para los gastos  
de franqueo.



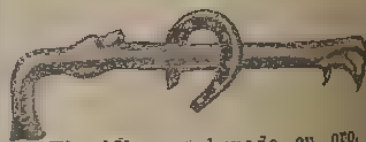
La cigarrera con el estuche.



El botón enchapado en oro



La cadena de reloj enchapada en oro.



El alfiler enchapado en oro.

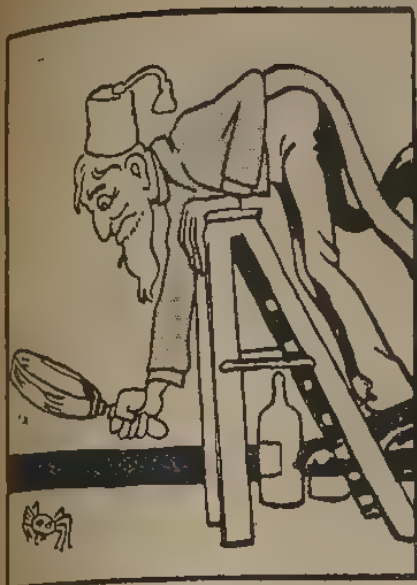
CORTESE POR AQUI

## CUPON-PRIMA

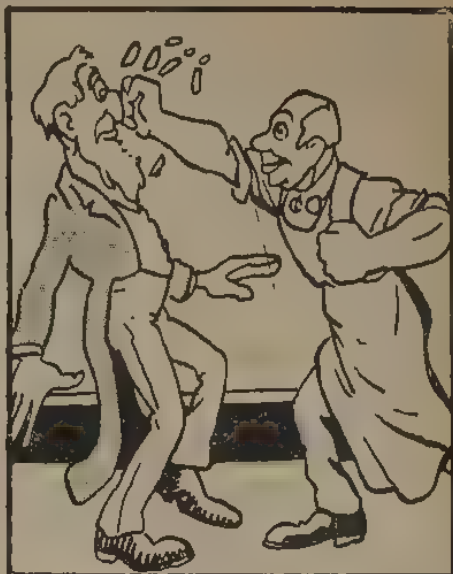
El portador de este cupón tiene derecho a los cuatro objetos enumerados mas  
arriba, con sólo entregarlo acompañado de 120 cartoncitos de los cigarrillos  
**VUELTA ABAJO**, a la casa José Fort, Reconquista 411, Buenos Aires.  
Los lectores que residan en el interior, pueden remitirlos por correo, agregan-  
do 30 cartoncitos más para el franqueo de los regalos.



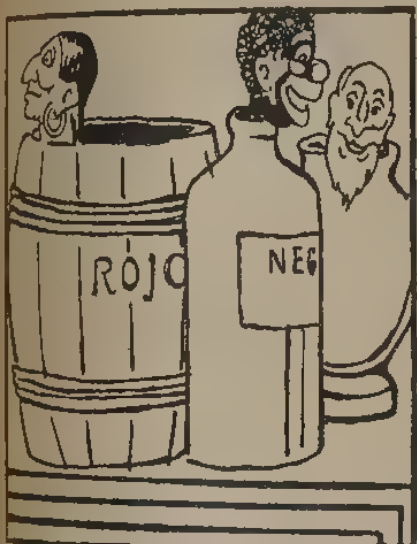
## Un genio ignorado



Si Paneracio Escobajón hubiera sido tan alto como sabio, habría llegado a la luna; pero era modesto como la violeta y se consagraba a la ciencia de incógnito.



Sus invenciones eran maravillosas. Se alumbraba sin electricidad, gas, "kerosene", etc. En efecto, llamaba a su sirviente Brutus, hacía que le diera una buena púa en la nariz y veía veinte mil luces.



No insistiré sobre ese sistema de alumbrado al alcance de todos; pero hay que consagrar más espacio a su procedimiento para fabricar colores. Obtenía el blanco, el rojo y el negro colocando en un líquido especial...



...a un blanco, un piel roja o un negrito. El amarillo lo conseguía barato con un chino al aguardiente.



Pues ¿y su caza de fiebres por el hipnotismo? Una cosa así no se ha visto a un doctor; ¿no lo fue?



Y sin embargo, este gran hombre, este gran Escobajón, se rió sin un cobre y acabó de storrante genial!



# Nueva Casa

## de Sedas

259, Florida, 259 \*

Garré y García Laborde

U. T. 4431, Avenida

## Excepcional surtido en Sedas novedades

para Primavera y Verano, recibido  
de las primeras fábricas europeas.

FULAR lavable, 50 ctms., gustos de última moda..... \$ **0 95**

FULAR twill, 95 ctms., "dernière création"..... \$ **2.90**

FULAR lavable, 60 ctms., "dernière création"..... \$ **1 50**

FULAR pompadour, 60 ctms., lavable ..... \$ **1.50**

Como réclame de la Casa:

**KIMONOS** de pura seda en  
todos colores, a \$ 1.25 y **0.95**

TWILL LAVABLE, 110 ctms., colores modernos..... \$ **3.50**

TAFETAS TWILL, 110 ctms., gran novedad, azul marino, varios tonos, a \$ 7.50, 6.50 y... \$ **5.50**

DIAMANTINE LIBERTY, 50 centímetros, gran surtido en colores ..... \$ **1.25**

TAFETAS gran moda, camaleón y tornasol, todos colores, a pesos 6.50, 5.50 y..... \$ **2 20**

FULARES LISOS, 60 cmts., garantidos lavables..... \$ **0.95**

CORTES DE VESTIDO, en tafetas, twill, gasa, voile y liberty lisos, de fantasía y con guarda, a 120, 100, 90, 60, 50, 40, 35, 30, 25, 22.50, 19.50, 17.50, 15.50 y \$ **14.50**

JAPON HABUTAY RAYÉ, 60 centímetros, garantido, todos colores ..... \$ **1.90**

SEDAS RAYÉ, blanco y negro, gran surtido, desde \$ 3.50 a \$ **1.25**

VOILE RAYÉ LAVABLE, última moda, el corte..... \$ **7.50**

Inmenso surtido en forros de seda  
- de todas clases y colores -

Esta casa garantiza la buena calidad y estado de todos sus artículos

ESTA CASA NO TIENE SUCURSAL



## Los pieles rojas



Pieles rojas.

Sería un error creer que son todavía muy numerosos los indios de las praderas o los hijos de los Leni-lenape. No, preciso es confesarlo; los héroes de Fenimore Cooper y sus descendientes se han ido casi todos a cazar a las grandes praderas de Allá Arriba. Los últimos representantes de una raza que los blancos persiguieron tan cruelmente y que el alcohol acabó, se ocultan en general muy lejos, en tierras poco conocidas o bien sobre los confines de Méjico, en las anfractuosidades de los estrechos montañosos.

Todavía existen, a la verdad, algunos millones de pieles rojas, representantes de las razas americanas primitivas. Pero estos se han civilizado y domesticado; han ido adoptando, poco a poco, casi todos los

usos y costumbres de los rostros pálidos. Se les han dejado algunos territorios donde se consagran a la agricultura y crían rebaños; sus caciques cobran pensiones, y cuando los simples individuos han caído en un estado demasiado miserable, se les otorga algún socorro.

Es que, de la noche a la mañana, los norteamericanos han sentido un vivo interés hacia esos últimos representantes de los pueblos autóctonos; y los sobrinos del tío Sam han decidido proteger a los indios, de igual modo que a los últimos bisontes. Capitaneados por los convincentes "clergymen", los últimos Sioux se han acostumbrado a no tener más que una sola mujer, con la que se casan legítimamente, y al lado de la cual viven lo más



A la orilla de ríos, cada vez más lejanos, alzan sus cabañas.



# MOSCATEL ROSADO PALENCIA

(Marca registrada)

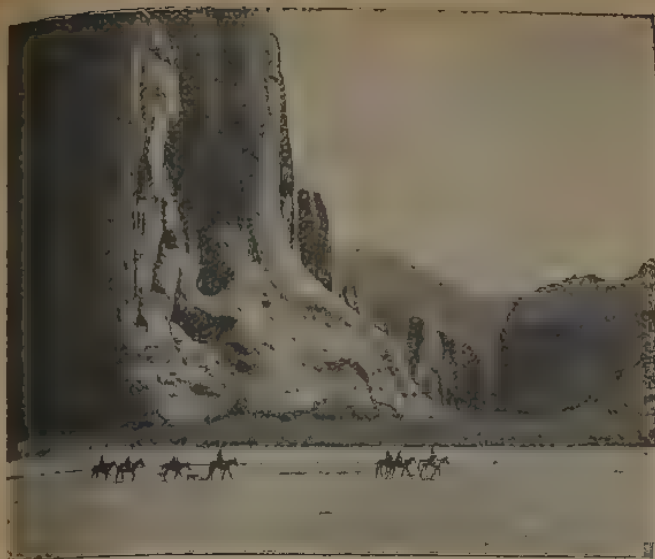
De las bodegas de RICARDO PALENCIA y Cía.  
General San Martín (Mendoza)

EXQUISITO VINO DULCE  
PARA POSTRE



Unicos representantes en Bs. Aires: M. LISSARRAGUE e hijo, Córdoba 1011  
Representantes en Rosario de Santa Fe: ECHESORTU y CASAS, Santa Fe 981  
Agentes en el interior de la República: J. CHAPAR y Cía., 477 Bolívar 489-B.A





trabajan como sir-  
vientas en las fábr-  
cas-o en casas parti-  
culares. Por excep-  
ción, esas humildes  
faenas no bastan a  
ocupar su actividad,  
ni satisfacen las ne-  
cesidades de su espí-  
ritu: entonces las  
mujeres "pawnees"  
se entregan con ver-  
dadera terquedad al  
estudio, trabajan con  
encarnizamiento y  
llegan a conquistar  
empleos técnicos. En  
la administración de  
los teléfonos de Nue-  
va York, hay varias  
jóvenes pieles rojas  
muy cultas.

En su intimidad,  
los indios siguen fie-  
les a trajes algo ex-  
céntricos; pero cuan-  
do van a las ciuda-

Los indios se alejan  
de las tierras en que  
nacieron, ante la  
continua invasión de  
los blancos.

burguesamente del  
mundo.

En algunos casos,  
esas existencias pa-  
triarcas se deslizan  
bajo tiendas — hay  
que conservar cierto  
color local pero si  
los pieles rojas mo-  
dernos se entregan  
alguna vez a la ca-  
za, no la practican  
sino como un depor-  
te, como un agrada-  
ble pasatiempo.

Mientras los hom-  
bres trabajan la tie-  
rra o cuidan sus re-  
baños, las mujeres  
tejen canastillos o



En la profundidad de  
los bosques, se des-  
arrolla el cortejo de  
los fugitivos.

des, abandonan plu-  
mas y oropeles y se  
visten a la moda: to-  
dos los jóvenes iro-  
queses que, en el ve-  
rano, sirven de "cad-  
dies" a los jugadores  
de "golf", en los cen-  
tros a la moda, vis-  
ten con cuidado un  
muy correcto traje  
anglosajón.

Las fotografías que  
publicamos han sido  
tomadas bajo la di-  
rección de Mr. Pier-  
pont Morgan que, al  
publicar un soberbio  
volumen de precio  
impressionante—unos  
centenares de dóla-  
res—traba de elevar  
un monumento dura-  
dero a la raza altiva  
y fiera que pobló en  
otros siglos la Amé-  
rica del Norte.



Desde las primeras luces del alba, se reanuda el interminable  
éxodo.



# GONZALEZ y H<sup>NO.</sup>

Belgrano 2970

oooooooooooooooooooo



## Carruajes de Remise

**SERVICIOS**

**ELEGANTES**

**y BARATOS**

como todos los que  
tiene por costumbre  
ofrecer esta casa. ::

• • •

La SECCION FU-  
NEBRE cuenta con  
suntuosos elementos  
para SERVICIOS des-  
de

**\$ 150**

La casa tiene empleados  
competentes que se ocupan  
exclusivamente de atender  
los pedidos por teléfono ::

**LLÁMESE**

a cualquier hora

U. T. 131 (Once)

C. T. 186 (Oeste)

~~~~~  
NOTA.—Esta casa acep-  
ta el pago por cuotas de  
los SERVICIOS FUNE-  
BRES de cualquier cate-  
goría que ellos fueren, siem-  
pre que se ofrezca satis-  
factoria garantía





## La muerte de Alejo Suvorine

Es indudablemente una pérdida de las más crueles para las letras y el periodismo rusos la desaparición de Alejo Suvorine, muerto a la edad de 78 años, el 24 de agosto en Tsarkoe-Selo.

Hombre de gran talento, de una voluntad inflexible, dotado de una energía que no conocía obstáculos, Alejo Suvorine dejará una estela indeleble en la vida social rusa. Fué el verdadero fundador de la prensa política en Rusia, porque, antes de él, los periódicos que existían o más bien vegetaban, no tenían la menor influencia sobre la opinión pública. Suvorine creó el folletín, en que fué sobresaliente, renovó la crítica teatral y fué el primero en organizar un buen servicio del extranjero en su periódico "Novoje Vremia", que bien pronto alcanzó renombre europeo. Tuvo gran influencia en todas las cuestiones interiores y exteriores de su país e influyó mucho en que fuera bien conocido por las demás naciones.

Suvorine dió muestras de un liberalismo templado, que le permitió intervenir de una manera eficaz en política, sin chocar con las autoridades.

Adversarios y partidarios políticos del extinto reconocen unánimemente que, en la persona de Suvorine pierde Rusia uno de sus más grandes fuerzas intelectuales.



Alejo Suvorine.

An advertisement for "CIGARRILLOS SOCIALES". The background is a black and white illustration of a woman sitting on a beach, looking out at the ocean. She is wearing a light-colored, sleeveless dress. The text is overlaid on the right side of the image. At the bottom, there is a banner with the text "MARCA LIBRE" and "NO FORMA PARTE DEL TRUST".

**CIGARRILLOS**  
**SOCIALES**  
DE 20 CTS  
AHORA 10 CTS

**MARCA LIBRE**  
**NO FORMA PARTE DEL TRUST**



# Para sus niños



N.º 11. VESTIDITO MARINERA, brin rayado de muy buena clase, colores firmes garantidos:

2 a 4 años

\$ 7.50

5 a 7 años

\$ 8.50

8 a 10 años

\$ 9.50

El mismo traje para niños

\$ 5.50

\$ 6

\$ 6.50

SOMBRERO brin haciendo juego con los trajes.....\$ 1.25

N.º 12. TRAJE MARINERA modelo nuevo, brin blanco, cuello de quitar y poner.

2 a 4 años

\$ 11

5 a 7 años

\$ 12

8 a 10 años

\$ 13

PIDAN CATÁLOGO

# LA MONDIALE

AVENIDA DE MAYO, 801, PIEDRAS Y RIVADAVIA

Casa de compras en París:  
14, rue de Paradis

Sucursal Rosario Sta. Fe:  
865, calle San Martín



## El jubileo del esperanto

En Cracovia, los delegados esperantistas de todos los países, agrupados en torno del doctor Zamenhof, "el padre del esperanto", han festejado recientemente el 25.º aniversario de la creación de la lengua universal. El ardor de los esperantistas no conoce límites, y ese congreso de jubileo les procura la ocasión de dar libre curso a su fervor expansivo. El doctor Zamenhof pronunció un gran discurso, su último discurso oficial, según anunció, porque está resuelto a dejar la dirección y entrar en las filas.

No se le escasearon, pues, los aplausos, sobre todo cuando pronunció estas palabras:

"Una lengua que ha soportado una prueba tan dura de un cuarto de siglo, que cada vez más perfecta y más floreciente, ha durado toda una generación humana; una lengua que ha creado ya una literatura fuerte y poderosa; una lengua que tiene su historia y sus tradiciones, un espíritu muy preciso y un ideal muy determinado, esa lengua no tiene que temer el ser detenida, por cualquiera circunstancia, en el camino regular y glorioso en que ha ido evolucionando".

Las discusiones públicas, en que tomaban parte delegados de 32 naciones dife-



El doctor Zamenhof. A su izquierda, su esposa, y a su derecha, su hija.

rentes, probaron que hombres que se expresan en idiomas tan diversos podían entenderse perfectamente.

Se representó una tragedia polaca, "Mazepa", traducida al esperanto, y se cantó en la lengua nueva la ópera "Halka".

# ¡Este Libro es Gratis!

¿Desea usted poseer ese raro, misterioso poder que encanta y fascina á hombres y mujeres, da forma á sus ideas, domina sus deseos y lo hace á usted supremo dueño de todas las situaciones?

La vida está sembrada de halagüeñas posibilidades para aquellos que llegan á hacerse dueños de los secretos de la influencia magnética, para aquellos que desarrollan su poder magnético.

Usted puede aprender, en su casa, á curar enfermedades y malos hábitos, sin medicinas, captarse el amor y la amistad de otros, aumentar sus recursos, gratificar sus ambiciones, disipar las preocupaciones de su mente, mejorar su memoria, desterrar las desdichas del hogar doméstico, y desarrollar una maravillosa fuerza de voluntad que le facilitará á usted el modo de vencer todos los obstáculos que estorben su buen éxito.

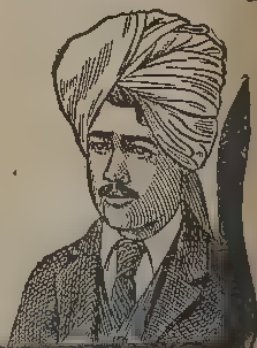
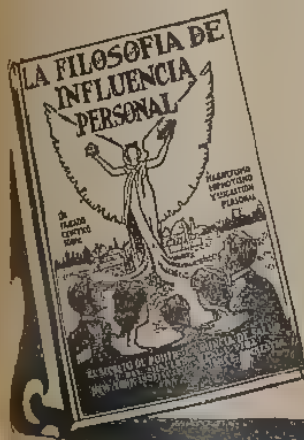
Usted puede influenciar á las personas, instantáneamente, con la rapidez del relámpago, dormirse usted ó hacer dormir otros á cualquier hora del día ó de la noche; desterrar el dolor y los sufrimientos. Nuestro libro, que repar-

timos gratis, explica exactamente cómo puede usted obtener este poder y usarlo para mejorar su condición en la vida. Está autorizado por ministros del Evangelio, abogados, médicos, hombres de negocios y mujeres de sociedad. Hace bien á todo el mundo y no cuesta nada. Lo regalamos para anunciar este Instituto.

Escriba hoy pidiéndolo.

New York Institute of Science,  
Dept. 506

Rochester, N. Y., E. U. de A.



TIENDA

# EL SIGLO

Avda. de Mayo. Piedras y Rivadavia

Unión Telef. 435, Avenida



N.º 9183. Delantal para niña, de percal fantasía con adornos de tela, impresión japonesa.

|            |         |
|------------|---------|
| Años: 1... | \$ 1.75 |
| Años: 2... | 1.95    |
| Años: 3... | 2.15    |
| Años: 4... | 2.30    |
| Años: 5... | 2.45    |
| Años: 6... | 2.60    |
| Años: 7... | 2.75    |
| Años: 8... | 2.85    |

## Confecciones

para señora

TRAJES,

BLUSAS,

GUARDAPOLVOS,

VISOS

## Mercería

TEJIDOS

SEDERÍA

ROPA

DE CAMA  
Y MESA

## SECCIÓN NIÑOS

Vestidos de Broderie, Brin, Lana y Fantasia, Delantales de brin, cambray y cutil blancos y en color. Lencería, Medias, Camisetas Combinaciones, Sombreros, Formas, etc., etc.

Ajuares para colegiales  
Lencería fina



9113

N.º 9113. Delantal para niña, de tela estampada, con guarniciones galón, impresión japonesa.

|             |         |
|-------------|---------|
| Años: 1...  | \$ 1.35 |
| Años: 2...  | 1.45    |
| Años: 3...  | 1.60    |
| Años: 4...  | 1.75    |
| Años: 5...  | 1.85    |
| Años: 6...  | 2.00    |
| Años: 7...  | 2.15    |
| Años: 8...  | 2.30    |
| Años: 9...  | 2.45    |
| Años: 10... | 2.65    |

Colosal surtido  
en delantales  
para niñas ::



9148

N.º 9148. Delantal para niña, de percal estampado con galón de impresión japonesa.

|            |         |
|------------|---------|
| Años: 1... | \$ 1.35 |
| Años: 2... | 1.45    |
| Años: 3... | 1.60    |
| Años: 4... | 1.75    |
| Años: 5... | 1.85    |
| Años: 6... | 2.00    |
| Años: 7... | 2.15    |
| Años: 8... | 2.30    |

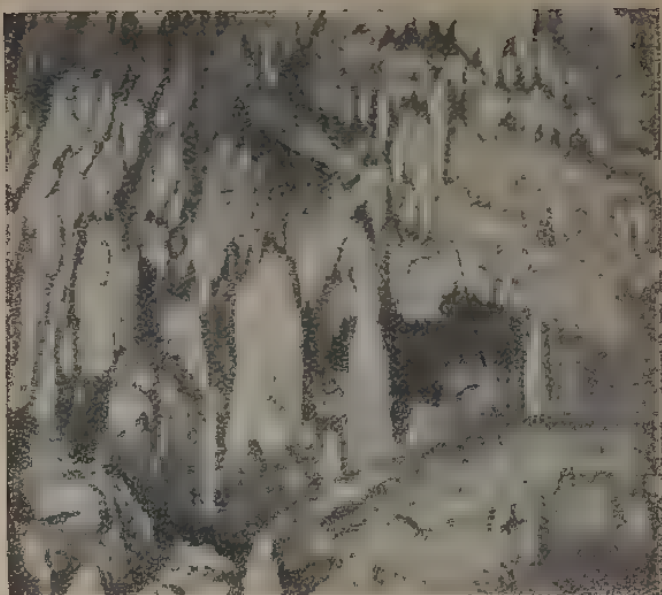
Apareció nuestro catálogo general para Primavera y Verano. Solicitenlo a

Cibrián y López



## Una espléndida caverna

Una galería magnífica llena de estalactitas y estalagmitas de las más hermosas que se conocen, aciba de ser recientemente descubierta por M. G. Perrot, en la céntrica gruta de Adelsberg, la más larga de Europa. Una pequeña abertura practicada en una pared de la gran sala del Calvario, le da acceso. La nueva galería corre paralelamente a la gruta principal, pero a diferente nivel, pues se halla a diez metros más de altura. Tiene 500 metros de longitud y ha sido necesario ensancharla en un punto para ponerla en comunicación con la principal; cuando se la desembarace de los muchos derribos que la interceptan, se hará probablemente su continuación. Se cree que podrá ser abierta al público en 1914, cuando tenga efecto la inauguración del Instituto Espeleológico Internacional, cuyo edificio está construyéndose en Adelsberg. Los muchos millares de grandes concreciones que forman estas cavernas, son de las formas más inesperadas y caprichosas y de una blancura inmaculada.



Hermosa galería de estalactitas en Adelsberg.

Mientras estas curiosidades naturales sirvieron sólo de recreo a los eruditos y a unos cuantos viajeros curiosos, que desafiaban las grandes molestias del descenso, no fué grande el interés por conservarlas; pero desde que se las ha convertido en centros de atracción, haciéndolas objeto de especulación industrial, a cada paso se descubre alguna nueva que es cuidada con el mayor esmero.

## Los hechos hablan por sí mismos mejor que todos los discursos.

Millares de testimonios de médicos y enfermos de todas partes del mundo, evidencian que el

# Digestivo Mojarrieta

ha venido a llenar un vacío en el tratamiento racional de las enfermedades del estómago, realizando la tan anhelada antisepsia del aparato digestivo, lo que implica que triunfe siempre donde han FRACASADO TODOS LOS DEMÁS medicamentos.

El apreciable señor Francisco Lezano, domiciliado en la calle Victoria, número 136, de la ciudad del Paraná, escribe lo siguiente:

Paraná, abril 28 de 1912

Muy señor mío:

Le doy a conocer que hace tres años que me hallaba sufriendo de una enfermedad rebelde del estómago sin poder encontrar remedio; quise entonces probar el DIGESTIVO MOJARRIETA, teniendo la suerte de curarme completamente con dos tubos de dicho digestivo.

Soy pues el primero en aconsejar a todo enfermo del estómago que tome el DIGESTIVO MOJARRIETA. Evidentemente es medicina que sana de tan terrible padecimiento.

Le saluda atentamente,

Firmado: Francisco Lezano

# PIANOS

Steinweg Nachf  
de Braunschweig

Fábrica fundada el año 1835

y Ortiz & Cussó  
de Barcelona

Los pianos mejores y más finos que se fabrican. Los que conservan siempre *sin variación* su ideal pureza de sonido. Los más potentes y de mayor resistencia y duración. Los pianos ideales por su superioridad sobre los demás. —



Se venden al contado, a plazos  
y en mensualidades



ÚNICOS AGENTES:

## GURINA & C<sup>IA</sup>

ÚNICA CASA DEPOSITARIA  
DE LOS **TEXTOS** PARA  
EL CONSERVATORIO DE  
MÚSICA DE BUENOS AIRES

Introdutores de los Pianos:

**Steinway Sons (Makers),**  
de New York

884, Bmé. MITRE, 888



Buenos Aires

Se remiten catálogos gratis con todos los  
precios y condiciones - - -



## La apoteosis de Avellaneda

Sabemos que la muerte suele ser el olvido.

Los hombres de una generación desaparecen y, al sucederles otros, éstos llenan el tiempo y con su ruido apagan el rumor de los que fueron.

Sólo rompen este silencio y sobreviven a la catástrofe final de las cosas los superhombres, los que llevan el soplo de la inmortalidad, los que han vivido para una hora histórica o para las consecuencias trascendentales en la evolución de la misma.

En esta categoría está el gran presidente, de cuya política y de cuya estética me he ocupado en páginas precedentes.

Avellaneda, al morir el 25 de noviembre de 1885, caía, es cierto, con sus restos en la fosa común de los hombres; pero su personalidad, ya consagrada por los éxitos, ya hecha una fuerza moral y ponderativa por sus victorias, entraba en un horizonte apacible, y con su nombre pasaba al elenco póstumo de los inmortales.

Cómo murió Avellaneda no es el caso para narrarlo en este artículo, cuyo propósito primordial es recordar un deber que todavía no está cumplido, una deuda que con el prócer tiene pendiente la nación y el pueblo argentino.

Su muerte, con todo, merece un recuerdo, y yo gustoso se lo consagro, aunque más no sea para dejar escrita la impresión que sentí el día en que el destino me hizo viajero del mismo jarcio en que falleciera el mandatario argentino.

En el Congo murió él, y en el Congo — cumplen ya cuatro años — me tocó viajar por el Mediterráneo desde las playas de Oriente.

El día en que subí a bordo del Congo en Alejandría para dirigirme a Nápoles, la fuerza evocadora de mis recuerdos trajo a la escena mental los últimos momentos de Avellaneda en el paquete francés, entonces barco de la ruta naviera del Atlántico, y en la actualidad empleado por las Mensajerías Marítimas en los viajes de Oriente.

Avellaneda, moribundo, surgió ahí. Le vi rodeado por la esposa, el sacerdote y los hijos. Sentí como su postrer estertor, y luego vi las manos de Aristónido del Valle que tomaban la bandera de la patria y la convertían en sudario del ilustre muerto.

Cuando esas reminiscencias agitaban mi mente, en la Recoleta de Buenos Aires se llevaba a cabo la inauguración del mausoleo a que fueron piadosamente trasladados los restos del gran tribuno el 25 de noviembre de 1908.

Debajo del frío mármol están ellos, y el genio de Coutan ha hecho lo posible para transparentar en el arte lo que siente en sus arterias la sangre.

El mausoleo es sobrio y magnífico; pero como consagración de apoteosis no llena suficientemente lo que reclama con justicia la vida del muerto.

Podemos decir que allí está la apoteosis familiar; es el culto doméstico que la levantado su altar y, consecuente con la sencillez del extinto, sobre sus despojos no quiso colocar otra cosa que la estatua severa y simbólica con elenguaje del arte.

Pronto en Avellaneda, el 25 de noviembre próximo, se levantará un monumento costeado por subscripción popular.

El orador argentino está de pie y lo rodean en su base la República, que os-



Estatua de Avellaneda, que se inaugurará en la ciudad de su nombre el 25 de noviembre próximo.

tenta su escudo, y la Fama, que le brinda sus laureles. Avellaneda quiere hablar, y su gesto es el de las grandes arengas, el de sus bellos discursos en su vida de parlamentario y de tribuno. Por lo que toca a Tucumán, su cuna, también se quiere erigirle allí un monumento, y la piedra fundamental acaba de ser colocada con toda pompa el 20 de septiembre del corriente año. Este anhelo de Tucumán por glorificar a su hijo preclaro, se explica.

Si allí se mecía su cuna, ¿por qué no flotará también su sombra?

Los afanes de la política no debilitaron jamás el cariño por la tierra lejana.

Todos sus progresos le interesaban sobremanera, y el día en que el ferrocarril llegó a la ciudad de San Miguel, el presidente saludaba así al jefe de ese estado argentino.

“Aproximo mi oído al alambre eléctrico y siento que fluyen sobre mi corazón, transmitidas por sus vibraciones, las esperanzas de buena ventura y las emociones de felicidad que agitan a los habitantes de mi ciudad natal. ¡Estoy con todos en medio de la fiesta!”

Pero el homenaje nacional está todavía pendiente. Y digo nacional, porque a Avellaneda hay que consagrarle una verdadera apoteosis, apoteosis que sea no la glorificación promovida por una municipalidad y una provincia determinada, sino la de todo el pueblo argentino, ya que su política benefició a la nación entera, consolidando sus fundamentos políticos y resolviendo conflictos que alteraban la paz en sus organismos civiles.

Por iniciativa del doctor Carlos Pellegrini el 9 de diciembre de 1899, en el local de la Biblioteca Nacional, se reunió una gran asamblea de argentinos ilustres para uniformar pensamientos y erigirle al doctor Nicolás Avellaneda un

# P. Hartmanshenn & Cía.

Maison Française

546, Paseo Colón, 556

BUENOS AIRES



## Nuestros Artefactos

reúnen la  
SOLIDEZ y la  
ELEGANCIA:  
Es la ventaja  
de la fabricación  
francesa.

Variado y selecto  
surtido en:

Arañas,  
Brazos,  
Faroles de zaguán,  
Plafonniers,  
Lamparitas,  
etc., etc.

INVITAMOS  
a las familias a  
visitar nuestra

## Exposición



monumento en la capital de la república.

La comisión ejecutiva quedó formada en aquel entonces; pero la muerte de Pellegrini paralizó los trabajos, lo mismo que los de las diversas comisiones que se formaron en todas las provincias de la república.

Yo no sé si es el caso de decir con el poeta: "Alquando dormitat Homerus" o, por el contrario, reprobar la inercia de los discípulos y exclamar con el Maestro: "Iam hora est de somno surgere".

En realidad de verdad, pienso que el sueño es demasiado largo y que no existe razón alguna para que se retarde una apoteosis que reclama la bondad del patricio, la transcendencia de su política y sobre todo su relieve y su ya profunda incrustación en la historia.

Avellaneda ha hecho obras que no pueden discurrirse, obras que son constitucionales por sus fundamentos y orgánicas en alto grado por sus beneficios.

La mayoría de los miembros que forman la comisión nacional viven aún; y agruparlos después de esta inexplicable dispersión sería entrar en una nueva faz, acaso en la faz definitiva, para rendirle al doctor Avellaneda el homenaje nacional que justamente se merece.

El doctor Victorino de la Plaza y el doctor Indalecio Gómez eran sus vicepresidentes, y don Pablo Groussac con el



Mausoleo de Avellaneda en la Recoleta, obra del escultor Coutan.

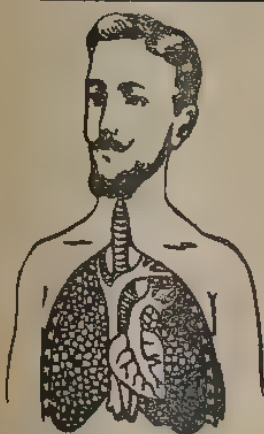
doctor David Peña, los secretarios.

Estos distinguidos ciudadanos pueden hacer ahora lo mismo que hicieron entonces y convertir en hecho lo que ya ha sido pensamiento y voluntad imperativa en la conciencia del pueblo argentino.

La señal de esta reacción está dada, y me sentiré satisfecho si en alguna forma estas páginas que he dedicado con placer a la vida del eximio argentino, en este orden de ideas, producen espontáneamente su fruto.

Es obra de patriotismo hacer obra de recordación y de reminiscencia histórica.

PACÍFICO OTERO.



## El catarro pulmonar

## La bronquitis crónica

y toda afección rebelde de las vías respiratorias

## hasta la TUBERCULOSIS

ceden al tratamiento por la

# Solucion Dufour

Unico remedio que destruye poco a poco los microbios, origen de la enfermedad, y fortifica los bronquios sin perjudicar nunca las funciones del estómago.

E. J. Dufour, 89, rue de Vanves, París

Pidan a los únicos depositarios: Droguería de la Estrella Ltda., 215, Defensa, Buenos Aires, mencionando este aviso, el librito tratando de las causas, desarrollo y curación de la tuberculosis, que se mandará gratis y libre de porte.



1000. Blusa de arlepin, de lana pintada, modelo de gran moda, con vivos, alforzas y gran jabot de la misma, con guarda \$ 7.—



1010. Blusa de sedalina blanca, modelo lo más nuevo, adornado con bordados, embutidos y alforzas ..... \$ 3,50



1096. Traje tailleur, confeccionado en género esponja o brin de hilo, modelo muy nuevo, adornado con pestañas respuntes y botones, tapa de cuello combinado, con brin o seda, espalda cortada de fantasía ..... \$ 36.—

1109. Traje tailleur, confeccionado en sarga de algodón o casimir, modelo moderno, combinado con el género de la falda o todo el traje, espalda del saco fantasma cortada con bordados, soutache, presillas y tonos de vidrio, forro de seda ..... \$ 36.—

**NUMEROSAS NOVEDADES**  
en todos los departamentos

**TIENDA SAN**





1043. Blusa de muselina blanca, modelo lo más moderno, adornada con aplicaciones de Irlanda, embutidos valenciana y alforcitas \$ 3.50

1106. Traje tailleur, confeccionado con lana casimir, modelo última novedad, adornado con botones, presillas de soutache, tapa de cuello y puños de seda fantasía, saco forrado de satén fino \$ 37.—

1104. Traje tailleur, confeccionado en género esponja, última novedad, surtido en gustos varios y colores, adornado con bias de seda fantasía, tapa de cuello combinada, ojales y botones, espalda del saco cortada con vivos, forrada de seda, a pesos ..... 54.—



1018. Blusa de clarín blanco, modelo muy práctico, adornada con broderie, embutidos, valencianas y alforcitas ..... \$ 6.—

GRATIS y franco de porte remitimos a cualquier punto del interior nuestro GRAN CATALOGO GENERAL para primavera y verano. Es un libro de verdadera utilidad en toda casa de familia :: :: :: ::

**AN JUAN**

**Alsina y Piedras**

C. PELLEGRINI, 657

**Casa Amarilla**

Roche, Vall y Cía.

Verdadera  
oportunidad  
para  
comprar

# Muebles

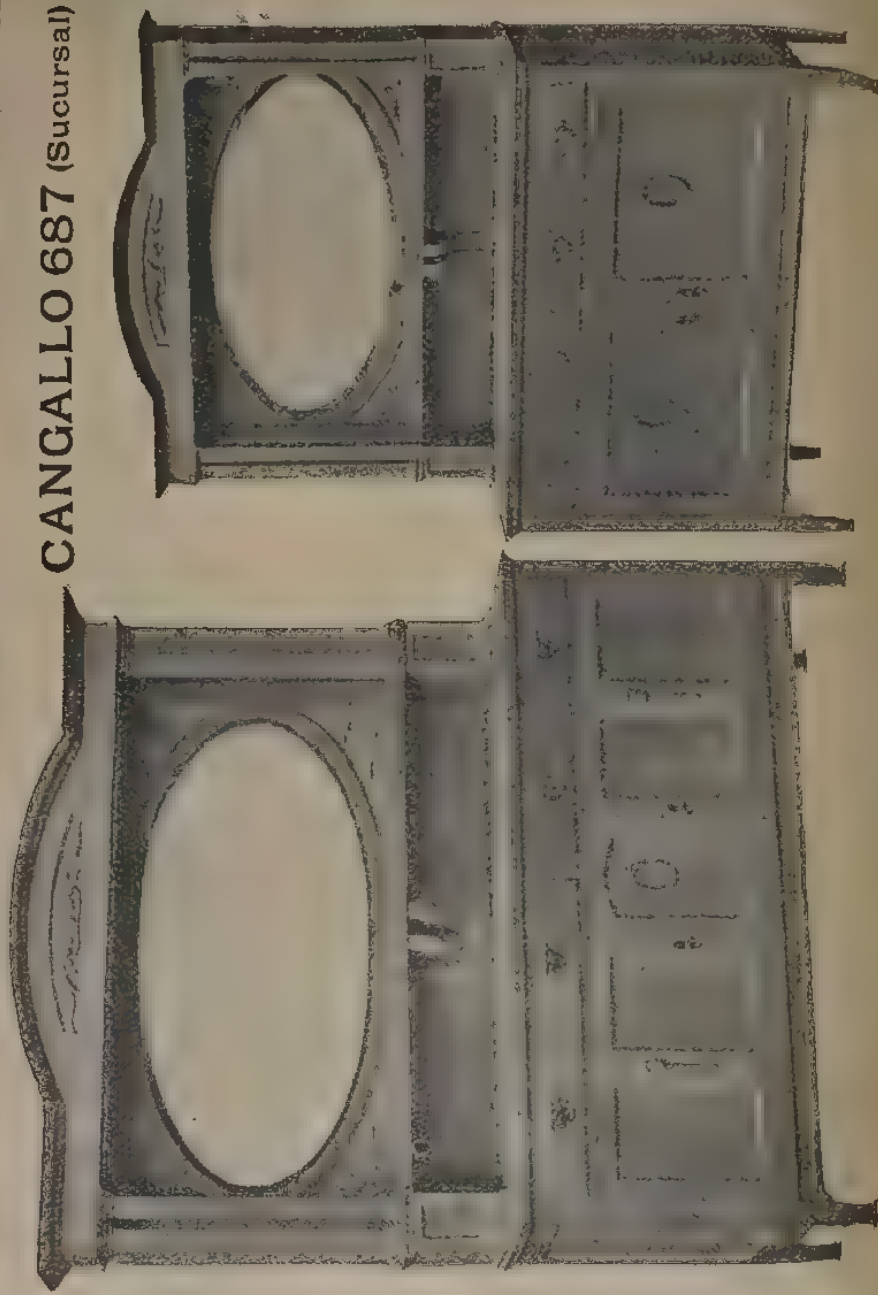
a mitad de su valor.

VISITEN NUESTRA CA-  
SA; ECONOMIZARÁN  
TIEMPO Y DINERO.

PIDAN NUESTRO CATÁLOGO  
SE REMITE GRATIS

CANGALLO 687 (Sucursal)

Liquidación verdadera por 15 días solamente





## Un documento colombino

En esta pieza bi-  
lograda, la im-  
portante antigua nos  
expone uno de sus  
valiosos productos,  
el mismo tiempo qu-  
da a conocer un do-  
cumento muy intere-  
sante, por cuanto se  
trata de la primera  
noticia sobre Améri-  
ca, de una carta de  
Cristóbal Colón, fe-  
chada en la carabela  
sobre las islas Cana-  
rias a 15 de febrero  
del año 1493, anun-  
ciando el descubri-  
miento del Nuevo  
Mundo. Texto origi-  
nal español, edición  
princeps, cuatro pá-  
ginas en folio. Es  
una reproducción  
facsimilar del ejem-  
plar descubierto en  
España, que pasó  
a poder de su editor  
Bernard Quaritch, de  
Londres.

Esta carta fué enviada por Colón al escribano de ración de las islas halladas en sus Indias para sus altezas, y comienza así:

“Señor porque sé que habréis placer de a gran victoria que Nuestro Señor me ha dado en mi viaje, vos escribo ésta por la cual sabréis cómo en veinte días pasé a las Indias con la armada que los ilustrísimos rey y reina nuestros señores me dieron, donde yo hallé muy muchas islas pobladas con gente sin número; y de ellas todas he tomado posesión por sus dueños con preción y bandera real extendida y no me fué contradicho. A la primera que yo hallé puse nombre San Salvador a conmemoración de su alta majestad, el cual maravillosamente todo esto han dado; los indios la llaman Guanamán. A la segunda puse nombre la isla de Santa María de Concepción; a la tercera Fernandina; a la cuarta la Isabela; a la quinta la isla Juana, y así a cada una nombre nuevo...”

Sigue Colón describiendo todo cuanto  
 ha visto en su exploración alrededor de

[illegible]

Principio de la carta en que Colón anunció el descubrimiento de América.

las islas, las que en el primer momento supuso fuesen tierra firme. Menciona los puertos, dos ríos, la topografía del terreno, sierras, montañas altísimas, árboles, etcétera. Luego hace una extensa referencia sobre la gente que encontró en las islas y la manera benévola con que lo recibieron.

La carta tiene la siguiente postdata:  
 "Después de esto escrito, y estando en  
 mar de Castilla, salió tanto viento con-  
 migo, sur y sureste que me ha hecho des-  
 cargar los navíos... aquí en este puerto  
 de Lisboa hoy que fué la mayor maravi-  
 lla del mundo adonde acordé escribir a  
 sus altezas. En todas las Indias he siem-  
 pre hallado los temporales como en mayo  
 adonde yo fui en 23 días..."

La nota, que aparece al pie, está fechada el 14 de marzo, es decir, un mes después del texto de la carta.

La cristiandad de cuatrualegiay fuzo grandes fiestas oar gradas solenes ala sancta trinidad co muchas oraciones solenes por el reino y calcamiento que banran en conando se rianco pueblo a nuestra sancta fe 7 despues por los bienes temporales q no solamente ala espanya mas a todos los christianos estan aqui refugio y gana rca esto segun el fecho a si embica e fecha en la calauca sobre las flias de canana a ru de febrezo año 1501. cccclxxxi.

fara lo que mandareys      El Almirante

**Enima que venia dentro en la Casa.**

Después de la escoproy el bido en mar de. Castilla salio tanto viento cō migo. sul y fuerte que meba fecto de cargar los nauios po con aqui en este puerto de la bona oy que fine la mayo e marauilla del mundo adōde atoz de denuar alus atezas. En toda la yndia de siempre balla por los tēporall como en mayo adōde yo fuy en xymoa y volui en xyma salvo queltas cozi en gna me acordado a lu dias contendo por esta mar: ouen aqua todos los bōmbes oda marq̃a mas ouo en mal puerco no ni tantas perdidas de nauefcoza ba quitoz e dias de marq̃a:

ESTA Carta en bio Colom Adcamano Delaciõ  
Delas Yilas Malladas en Las Yndias: Lorenza  
A. Dora DeDus Alzgas

Final de la carta.

# TIENDA EL PARAÍSO

BMÉ. MITRE 1099, ESQ. CERRITO

La Casa más principal en —  
**Confecciones Extranjeras**  
**y Tapados negros** para señoras

La Tienda que presenta el mejor surtido en **Confecciones para Verano**

Tenemos tapados de seda paillete, de seda liberty y de tafetán, modelos muy de moda, desde \$ 60 hasta..... \$ 380

Vestidos de estilo sastre, en tafetán de colores muy bonitos, desde pesos 75 hasta..... \$ 170

Hay una inmensa variedad de modelos en blusas negras, blancas y de color en seda, encaje y lencería, en carteras, guantes, sombreros, fantasías, medias, batones, sombrillas, peinetas y lencería para señora.

**¡GRAN SORPRESA!** Preciosas blusas de simili en fantasía, \$ 0.95  
**Alonso y Lagar**



La gran moda. Bonito vestido de Whipcord de lana azul marino y pollera de cuadritos blanca y azul marino, adornado con cordón y botones de cristal, forro de seda, a... \$ 80



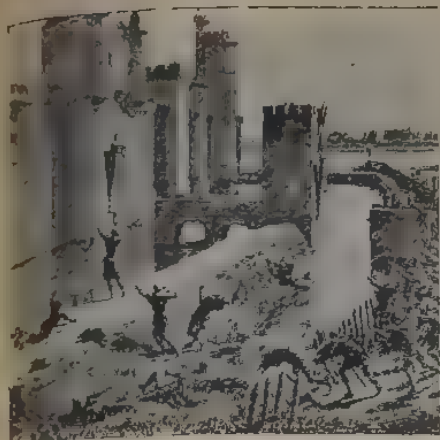
Lo más nuevo. Espléndido tapado de paillette de seda negro, con rico flechú de encaje bordado, a \$ 120



Alta novedad. Lindo modelo de vestido en Whipcord de lana, en colores de gran moda, adornado con tafetán glacé y botones de cristal, forrado en seda, a..... \$ 70



## Un mismo sitio en tiempos distintos



Reconstitución histórica de un sitio de París.

El año de gracia de 1429, Juana de Arco atacaba la puerta de Saint-Honoré, en París, como lo indica la reconstitución gráfica que publicamos, debida a J. Hoffbauer y perfectamente ajustada a los más fehacientes datos históricos.

A la derecha se ve en un cuadrado el mismo paraje en 1912 o sea 483 años después. El cambio es, absoluto; la antigua fortificación es hoy la plaza del Teatro Francés y la encrucijada de Romain y de Saint-Honoré, fotografiadas desde la Avenida de la Opera.

La puerta de Saint-Honoré había sido construida en 1370 al mismo tiempo que el muro de Carlos V, y las excavaciones practicadas en 1875 han permitido ha-

llar su emplazamiento con toda exactitud. Allí fué donde el 8 de septiembre de 1429 Juana de Arco, en el ataque dirigido contra París, ocupado por los ingleses, y borgoñones fué herida de un ballestazo en una de las caderas. Tuvo que abandonar el combate, y después renunció al sitio de París y se retiró con las tropas sobre el Loira, inaugurándose así la serie de contratiempos que habian de conducir a la valerosa amazona, primero a la prisión y después al martirio en la hoguera.

Si pudiéramos reconstruir las vistas de un mismo sitio en distintas épocas, nos parecería que viajábamos por muchos y muy diferentes países.

PARA LAS ENFERMEDADES DEL  
ESTOMAGO É INTESTINOS  
*Deben Tomar.*

# STOMALIX

SAIZ DE CARLOS

*El Único Medicamento*

*De RESULTADOS POSITIVOS.*

*venta Farmacias y Droguerías*

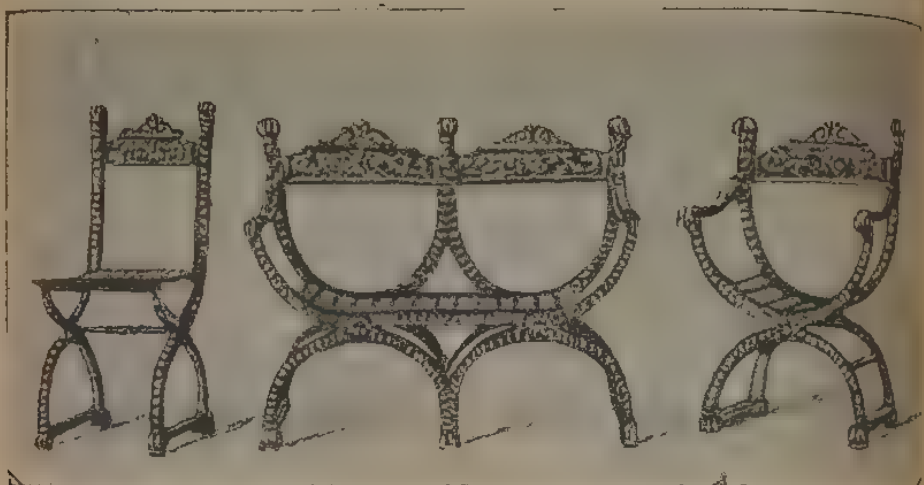
*Fascos Grandes y Chicos.*

*Único Concesionario CARLOS PRATS Victoria 978.*

# ¡MUEBLES! - ¿NECESITA Vd.?

No compre sin antes visitar

## LA "UNIÓN FABRICANTES"



Vestíbulo rafaelesco, en nogal de Italia y roble

Los vendemos a precios de fábrica sin Intermediario alguno.  
El embalaje es gratis. No anunciamos precios porque no  
queremos engañar al público. Los que residen en el interior  
pueden pedir catálogos.

**"Unión Fabricantes"** Corrientes, 1779  
al llegar a Callao



# Ischirogeno

GANÓ EL GRAN PRIX  
EX. INTERNACIONAL DE TURIN  
EL ÚNICO INSCRIPTO EN LA FARMACOEPA  
ITALIANA

## CURA

ANEMIA, DEBILIDAD, EMFER.  
MEDADES DEL ESTOMAGO  
NEURASTENIA, ESCRÓFULA  
DIABETIS ESTERILIDAD Y FALTA DE VIGOR.



## DOS SECRETOS

He ahí la solución de todos los problemas de la vida tan difícil y penosa, por no hacer caso a las voces que, como la nuestra, a veces sentimos en nuestro corazón.

Este maravilloso libro, que no es un engaño ni charlatanería como tantos otros que se distribuyen con nombres más o menos pomposos, contiene las indicaciones precisas para llegar al ideal que toda persona honrada persigue: este es:

**VIVIR TRANQUILO Y TRIUNFANTE — TENER SALUD Y BELLEZA FÍSICA Y MORAL — SER AFORTUNADO EN NEGOCIOS Y AMORES. — POSEER EL DON DE LA :: SIMPATIA. — CONQUISTAR CUANTO APETEZCA.**

Todo gratis, pues el libro, tan útil como económico, se remite sin gasto a todas partes y a quien lo pida, viva donde quiera, con tal que acompañe 10 centavos en est. postal y franquee con otros 10 centavos la carta, dando el domicilio y demás señas, dirigiéndola a la

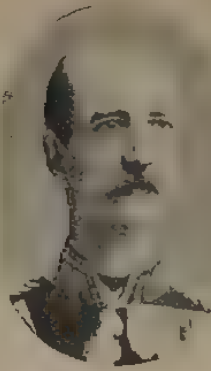
**Empresa "PERLES D'ORIENT" — 531, Casilla, 531  
MONTEVIDEO, (R. O. del U.)**



## El enfermo de Oriente



El zar Fernando I, de Bulgaria.



El rey Jorge I, de Grecia.



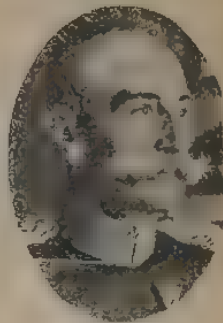
El rey Nicolás I, de Montenegro.

Pocas veces ha pasado el imperio turco por una situación tan grave y angustiosa, como la que atraviesa en estos momentos. Sin poder oponerse de un modo eficaz, por falta de escuadra, a los avances de Italia sobre Trípoli y el Archipiélago, tiene que luchar, además, con la insurrección de los árabes; y dentro del mismo territorio europeo se ve combatida por los sublevados de Albania, a los que se han unido no menos de diez y siete batallones de las tropas enviadas por el gobierno para combatirlos.

Como si todo esto fuera poco, los antiguos principados danubianos y balcánicos, Rumania, Servia, Bulgaria y hasta Montenegro, elevados los primeros desde hace años y los dos últimos hace pocos meses a la categoría de reinos, tratan de ejercer presión sobre Turquía, conminando a



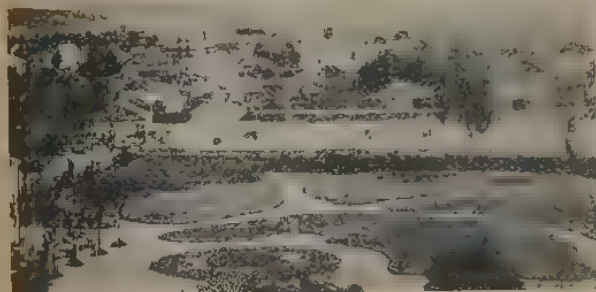
Carlos I, de Rumania.



Pedro I, de Servia.

la península de los Balcanes por un acuerdo colectivo, haciendo presión sobre Turquía para que descentralizara progresivamente el régimen de las provincias, y ejerciendo igual o más activa presión sobre los estados balcánicos, para que observen en las actuales circunstancias una actitud pacífica.

Esta nota no tuvo el éxito que el gobierno austriaco deseaba, pues sólo Alemania la recibió con evidente simpatía, siendo acogida con frialdad por los gabinetes inglés, francés e italiano y de un mo-

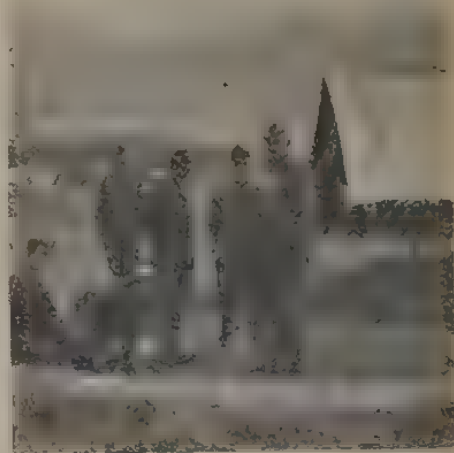


Vista general de Sofía, donde crece la agitación contra los turcos.

este país a reconocer la autonomía administrativa de las provincias de Albania y Macedonia, lo que vale tanto como poner a estas regiones en el caso de que se constituyan en principados, que si al principio serían dependientes de la Sublime Puerta, no tardarían en luchar por su completa independencia.

Es de advertir que Turquía está reducida actualmente en Europa a un territorio de menor extensión que el de la república del Uruguay, como los dos quintos de la península de los Balcanes, y que las nuevas desmembraciones la dejarían sin más esfera de acción directa, para el gobierno del sultán, que el territorio inmediato a la capital Constantinopla y una parte de la Tesalia y del Epiro, violentamente codiciados por los griegos, a pesar del mal éxito que éstos tuvieron en la guerra de 1897.

Recientemente el ministro de Relaciones Exteriores de Austria-Hungría, pasó una nota oficiosa a las potencias, proponiéndoles que mantuviesen el "statu quo" en



Un campamento de las tropas montenegrinas.

# TIENDA LA PIEDAD

B. Mitre 1102  
BUENOS AIRES

## Exposición y Venta

de las

## GRANDES Novedades

para

Primavera  
y Verano

## Vestidos

de Broderie y  
Lencería

## Trajes

Tailleur de  
Whipcord y  
Tisú Eponge

## Tapados

de Taffetas y  
Satén, lisos y  
con encajes

## Modelos

de Sombreros  
adornados pa-  
ra señoras y  
niñas, con las  
mejores fir-  
mas:

## FORMAS

Y ADORNOS  
PARA  
SOMBREROS  
A PRECIOS  
DE RÉCLAME

Seguimos la venta  
de nuestra notable ré-  
clame, el riquísimo  
vestido de fantasía,  
la más alta novedad  
a ..... \$ 29.50

Nuestra SECCION  
CREDITOS los acuer-  
da a pagar en 10  
mensualidades.







Manifestación tumultuosa realizada hace poco en Cetiña.

Jo más bien desfavorable por Rusia, que ha visto con malos ojos la anexión de Bosnia y Herzegovina al imperio de Austria.

La actitud amenazadora que últimamente asumieron Serbia, Bulgaria y Montenegro — especialmente los dos últimos países — contra el gobierno turco, movilizándolo tropas y enviándolas a las fronteras, donde han tenido ya efecto varios choques, indica que esos pequeños reinos se sienten amparados por alguna gran potencia en sus pretensiones, que de otro modo parecerían injustificadas y temerarias.

El gobierno turco, rodeado de tantos enemigos, no se muestra dispuesto a ceder: declara que no reconoce en nadie el derecho de intervenir en su vida interior, que se defenderá enérgicamente y que sabrá demostrar que en Turquía no han muerto el patriotismo ni el valor militar.

Todo indica, pues, que nos hallamos en los preliminares de un conflicto sangriento, que podría llegar a ser terrible si las potencias que secretamente animan a los estados balcánicos se deciden a quitarse la máscara y a tomar bandera en contra o en pro de Turquía.

La disolución de este imperio parece próxima e inevitable; pero aun suscita dificultades y problemas que pueden motivar una guerra general, y como los estadistas turcos se dan clara cuenta de la situación, parece que buscan el modo de hacer inevitable el choque, en vez de impedirlo. Reducidos a la desesperación pueden resignarse a caer, pero quieren hundirse, como Sansón, con todos los filisteos.

Mucho tino y prudencia necesitarán desplegar las grandes naciones de Europa interesadas en mantener la paz, para evitar la espantosa guerra, que parece inminente.

# Calzados de lujo

EN MI EXPOSICIÓN

Los últimos Modelos  
de Primavera y Verano

VISÍTELA

**F. SAETTONE**  
684 VICTORIA 684

# La Inglaterra

MACARIO MARTÍNEZ

Perú, esq. Victoria

U. T. 2212, Av. — C. T. 4597, C.

CASA ESPECIAL EN ALFOMBRAS,  
TAPICERÍA Y MUEBLES



JUEGO PARA VESTIBULO, de bejuco, compuesto de 1 sofá, 2 sillones, 2 hamacas y 1 mesa, a..... \$

220



JUEGO PARA VESTIBULO, de bejuco, compuesto de 1 sofá, 2 sillones, 2 hamacas y 1 mesa, a..... \$

185



JUEGO PARA VESTIBULO, de roble y bejuco norteamericano, importado, compuesto de 1 sofá, 2 sillones, 2 hamacas y 1 mesa, a..... \$

100

ESTERAS HECHAS Y POR METRO



## Monumento al general Martín Rodríguez

En el pueblo que lleva su nombre va a inaugurarse muy en breve un artístico monumento, destinado a honrar la memoria del glorioso caudillo Martín Rodríguez.

Débase este acto de justicia a la iniciativa de una comisión de vecinos compuesta por los señores J. Mariano Zubiaurre, Eugenio L. Manny, Pablo Tasso, doctor Luis L. Goenaga y doctor Alberto Debenen, presididos por el primero, quienes, venciendo todo género de dificultades, lograron obtener los recursos necesarios para llevar a cabo la obra.

El monumento ha sido trazado y ejecutado por el escultor señor Luis Trinchero, a quien se adjudicó la obra en concurso público. Es de granito del Tandil y tiene una base de tres metros de frente por dos y medio de costado.

La estatua en bronce, de más de dos metros de altura, figura apoyada en un zócalo arquitectónico, representando al general don Martín Rodríguez, en pie, con uniforme de gala, cruzado de brazos y en actitud meditabunda.

Un alto relieve, también de bronce, adorna la parte posterior del pedestal y representa la famosa expedición al sur. El general a caballo seguido de su estado mayor y de oficiales y soldados de infantería, oye las explicaciones de un gaucho baqueano, indicando el derrotero que se debía seguir, y las consulta en una carta topográfica.

El monumento es de un efecto hermoso, constituyendo un conjunto armónico, moderno y original.



La estatua del general Martín Rodríguez, que se inaugura en el pueblo de su nombre.



Alto relieve del monumento.

## Las Cortes de Cádiz



Plaza principal de Cádiz, llamada generalmente plaza de San Antonio, y oficialmente plaza de la Constitución.

La solemne instalación de las Cortes de Cádiz se hizo con una ceremonia y un fausto extraordinarios nunca hasta entonces vistos en España en actos de apertura de las antiguas Cortes castellanas y aragonesas. Ya en otro artículo anterior describimos el modo de funcionar de aquellas tradicionales asambleas; pero en las Cortes de Cádiz todo tenía que ser diferente, porque había cambiado fundamentalmente el principio a que debían su convocatoria.

El rey estaba prisionero en Francia y había renunciado sus derechos a la corona, bien que la abdicación de Bayona adolecía de nulidad, pues no podía suponerse libre ni espontáneo ese acto, producido bajo la presión napoleónica. El Consejo de Regencia había vacilado mucho antes de resolverse a hacer la convocatoria. Por primera vez habían de ser oídos en ella los representantes de las poblaciones españolas en ultramar; y la península ibérica estaba casi totalmente ocupada por las tropas imperiales, con las que el pueblo vivía en lucha no interrumpida. Un monarca impuesto por Napoleón ocupaba el palacio de Madrid, y desde allí gobernaba, si gobierno pudo llamarse lo decretado por aquella ficción o simulacro de poder sin pueblo que lo reconociera.

Por fin el 24 de septiembre de 1810, reuniéronse los diputados de las provincias españolas y los re-



La catedral.





## Un prestidigitador sincero

—He aquí, señores, cómo, gracias a mi ciencia magnética, he conseguido extraer de esta lata lo que está a la vista.

Confieso, sin embargo, que de una lata del finísimo aceite Boccanegra no he podido nunca sacar nada más que aceite delicado, puro y sano.

# Plateria "CHRISTOFLE"

Sola y Única Calidad

**La Mejor**

Para conseguirla  
**EXIJASE** esta Marca



y el Nombre "CHRISTOFLE"  
sobre cada pieza.



## Un libro GRATIS de reputación universal

GRATIS podéis conseguir el libro que os enseñará a prosperar en los negocios, vencer dificultades, inspirar confianza, captar cariños y amores, dominar, conseguir lo que se anhela y saber cómo labrarse un porvenir legítimo y tranquilo.

En la misma casa encontrarán gran colección de minerales y la legítima "PIEDRA IMAN" traída directamente del Perú, la que se vende por mayor y menor.

Se atiende personalmente y por correspondencia, remitiendo una estampilla de 10 centavos. Todo pedido debe ser dirigido a F. Pantova, calle Moreno, 1984, Buenos Aires.

## Aprovechen antes de que sea tarde

Una cabeza sin pelo  
es una casa sin techo.



Toda persona que estime su cabello y no desee quedarse calva, debe usar la loción

**Dixi**

Es una preparación puramente vegetal que evita la caída del cabello y extirpa completamente la caspa **CON RESULTADOS SORPRENDENTES**. Para mayor satisfacción pidan prospectos con certificados de personas que la han usado a la calle Bernardo de Irigoyen, 158, Buenos Aires. **CERTIFICADO** del doctor Giménez: Señor propietario de la loción DIXI: De acuerdo con su pedido debo manifestarle que he usado su loción DIXI en varios casos de personas que **POR MOTIVOS DIVERSOS** perdían el cabello, **CON RESULTADOS FAVORABLES**, sobre todo en aquellos en que la caspa era muy abundante y tal vez una de las principales causas. Firmado: Doctor R. Giménez. Médico del Hospital Militar. Precio del frasco grande: \$ 10 %. Precio del frasco mediano: \$ 6 %. En el caso de que su farmacéutico no la tenga, dirijase directamente al depósito por mayor.

Bernardo de Irigoyen, 158, Buenos Aires.

## FLUIDO MANCHESTER



Es el mejor **ANTISÁRNICO**  
y **DESINFECTANTE**

MATA los gusapos

CURA las heridas

10 AÑOS DE ÉXITO

Se vende en droguerías, almacenes, droguerías y farmacias.



presentantes de América con el Consejo de Regencia en la Iglesia Mayor, y oyeron la misa que fué oficiada por el cardenal Borja, dirigiéndose después en corporación al recinto, que era el antiguo teatro.

Véase cómo describe la memorable escena el "Semanario Patriótico" de Cádiz, en el número 33, de 22 de noviembre del año 1810:

"En vano la posteridad, en cuya lejanía todo se ilustra y engrandece, pedirá a la poesía, a la elocuencia y a la pintura una idea de esta magnífica solemnidad; sus esfuerzos serán vanos, sus frases frías, mudas sus imágenes, tibios sus colores. Pintarán, sí, con más o menos viveza, aquel gentío inmenso que llenaba las calles; la bizarria y esplendor militar que acompañaba a las tropas destinadas por la primera vez a servir de cortejo a la nación representada en sus diputados; aquella marcha lenta y majestuosa de los representantes del pueblo, llamados por el destino a ser restauradores, o más bien fundadores de un estado; las lágrimas que al verlos corrían de los ojos patriotas, ellos aun no bien ciertos y como dudosos del inmenso poder que los acompañaba, de la enorme responsabilidad que han tomado en sus hombros; aquel juramento al pie de los altares de conservar la integridad de la nación, de libertarla de sus opresores, de servir a su rey, de reformar sus leyes, según lo exigiese el bien público; aquella entrada en el recinto entre las aclamaciones de los unos, mientras los otros como pasmados de lo que veían, aguardaban en silencio el éxito de aquel nunca visto aparato; aquella dimisión del poder, que hizo al gobierno existente en la Representación Nacional al dejarla instalada y despedirse..."

El primer acto de aquella memorable asamblea fué afirmar el principio de la soberanía nacional, y en su virtud anular los poderes, legislativo, ejecutivo y judicial. El diputado Muñoz Torrero, apenas hubieron salido los regentes pidió la palabra y pronunció un discurso elocuente para demostrar la nulidad de la abdicación de Fernando VII, y proponer su confirmación en el trono por el voto del pueblo. Quedaba así confirmada la soberanía nacional como base de la monarquía, en substitución del derecho divino, y esta sola resolución de la asamblea



La Puerta de Tierra.

gaditana valía por sí sola más que una revolución.

Siguieron en la isla de León hasta el 24 de febrero de 1811, en que se instalaron en Cádiz en la iglesia de San Felipe, templo que por su figura de rotonda parecía más adecuado para recibir y congregar a los diputados.

A todo esto las deliberaciones tenían lugar en pleno sitio y bajo las bocas de los cañones franceses a que arrogantemente contestaban los de la plaza. No fué obstáculo la presión del enemigo para la independencia de los diputados, y allí consagraronse uno por uno los inmortales principios de la democracia moderna.

La comisión de Constitución presentó su proyecto definitivo el 26 de diciembre de 1811, que fué aprobado el 23 del mes siguiente.

El 19 de marzo de 1812 quedó promulgada y jurada solemnemente la Constitución, y el 14 de septiembre siguiente se celebró el tedum de clausura, firmando el acta de disolución de las Cortes y despidiéndose los representantes que en ellas habían actuado.

Todo  
Buenos Aires  
sabe que  
esta casa  
vende  
más barato  
que todas



Muestras  
y Catálogos  
**GRATIS**



Lindo batón, confeccionado en cesires a cuadritos y rayas y en muselinas, infinidad de colores, adornado con un galoncito bordado; hay en negro y blanco, ocasión, a.... \$ 3.25



Espléndido vestido fantasía, hecho en tafetanes tornasol dobles, todos los colores, con fruncidos según el figurín exacto, peto y cuello de puntilla finísima, a... \$ 125.—



Vestido fantasía, novedad, confeccionado en crep de lana y seda, colores lisos, bordado según el figurín, cuello, encaje y manga, puntilla fina, todos los tamaños, a.... \$ 55.—

**LA IMPERIAL** Victoria 802  
esquina a Piedras  
**HERNÁNDEZ & Cía.**



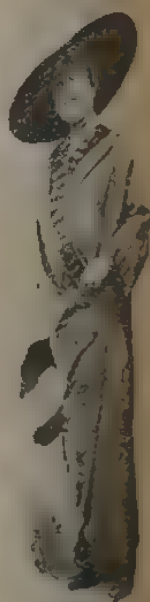
Gran traje tailleur en tafetanes dobles de seda, lisos y tornasol, espléndido cuello y en la manga de fina puntilla blanca, botones de cristal, colores negro, y marino, violeta y azul, a... \$ 85.—



Elegantísimo y nuevo vestido fantasía hecho en ricos tafetanes dobles de seda tornasol, todos los colores, peto, cuello y manga lleva puntilla fina, todo fruncido según indica el grabado, a \$ 85.—



Elegante y moderna pollera, hecha en sargas muy finas de lana, todos los colores y negro, lleva lindos botones fantasía, a... \$ 21.—



Tapados de seda en liberty, tafetanes y moaré, gran variedad, desde \$ 55.—



## El eclipse solar



La luna pasando sobre la tierra durante un eclipse solar, como la vería un espectador desde el sol.

El eclipse solar del 10 del corriente mes, parcial para nosotros y total para otras regiones de América, ha sido como todos estos fenómenos un hecho que nos aparta por un momento de la realidad de la vida ordinaria, para hacernos pensar en las grandezas del universo.

Tan acostumbrados estamos a mirar al sol como un orbe esplendente, que verlo obscurecido nos llena de maravilla.

Pero la maravilla es sin duda, para el observador del eclipse total, ver la corona del astro rey, verdaderamente colosal, que excede a cuanto la imaginación puede figurarse. Los sabios no tienen tiempo,



Una vista de las prominencias solares durante el eclipse total. Compárese con el tamaño de nuestro planeta, que se ve en el ángulo.

sin embargo, para apreciarla desde este punto de vista, llamémosle artístico, pues sólo puede estudiarse durante los breves momentos de la totalidad, y de su estudio dependen interesantísimos problemas, soluciones de tal naturaleza que podrían dar al hombre, por ejemplo, el medio de predecir la lluvia y otros fenómenos meteorológicos con una exactitud que hoy no se alcanza, y aun descubrimientos de gran valor para la humanidad, que ni se sospechan.

Se espera dar con la clave de estos problemas en un eclipse solar, y de ahí los esfuerzos para la observación.

## Sastrería "STANZIONE"

CASA FUNDADA EN 1894

**E**STA casa fué la que inició la venta de trajes de medida, en casimires pura lana, alta novedad, a

**\$ 35**

Estos trajes son los mismos que otras casas venden a doble precio

**SURTIDO VARIADÍSIMO**

Se remiten muestras gratis  
a quienes las solicite

**Sastrería "STANZIONE"**

1176, SARMIENTO, 1180  
Entre CERRITO y LIBERTAD





### Comprenden ustedes

horas enteras.

1. The first part of the document is a list of names and titles, including "The Hon. Mr. Justice" and "The Hon. Mr. Justice".



# Un viaje a Rosario

Si me hubiesen dicho hace unos meses: Salga usted para Rosario... habría dicho exactamente lo mismo que si me hubiesen ordenado alcanzar la avenida de Mayo desde la calle Piedras, 150. ¡La misma cosa! Con lo que me quedaba muy fresco hasta si me insinuaban la oportunidad de una jira por Tucumán y Salta o una corrida hasta Mendoza! Pero ahora?... ¡qué quieren! Me he hecho costurero. Acostumbro ver todos los días a las mismas personas, recorro las mismas calles, las mismas líneas del Anglo, en fin...

Así que aquello de decirme: "¿Qué le parece, señor, un viaje a Rosario?", me dejó... me dejó perplejo. No dije nada. Es sabido. Las indicaciones de mis superiores son órdenes para mí.

Cuando llegué a mi domicilio, debía tener estampado en el rostro los síntomas patentes de algo sensacional que me ocurría por dentro: ojos desmesuradamente abiertos, aire preocupado...

Mis chicos, al abrirme la puerta, hicieron la afectuosa recepción de costumbre:

—¡Ooh, papito! ¿Cómo le va? ¡Mami, está papaaah!

No contesté nada. Colgué mi sombrero con una energía que hizo correr serio peligro al fondo de la galerota, y, con un gruñido, manifesté mi disconformidad con el ruido y la gritería de mis vástagos. Pasé al cuarto intermedio, es decir, al que sirve de dormitorio matrimonial y está ubicado entre los de los niños, con paso solemne. Es el cuarto de las sesiones reservadas, y algunas veces tempestuosas, entre los reyes del hogar.

Los muchachos se habían ido corriendo y yo había entrevisto unas señales semafóricas, participando a los de adentro: "¡Cición! ¡fuertes vientos! ¡granizo!" Esperé la interpelación. Por eso me había trasladado a la... cámara. Al ratito llegó como un punto de interrogación la señora interpelante, aparentando buscar algo en la "toilette".

Mientras tanto, delante de un espejo yo peleaba con un cuello 42, no desabrochable y mal planchado.

—¡Sí... sí se fuera adonde digo yo... ese idiota que inventó los cuellos!...

—¿Quieres que te?...

—No quiero nada, no quiero! Además... (los maridos malhumorados usan en el diálogo la tercera persona del singular) además, señora, se lo he dicho a usted basta el cansancio, que estos cuellos... ¡malditos!... estos cuellos son demasiado flojos. En seguida se doblan... ¿Lo ve? Es que cuando hablamos nosotros los maridos, ni caso nos hacen ustedes...

—Si avisé a la planchadora!...

—...game el favor! ¡Qué aviso! Y... ¿no hay más planchadoras en Buenos Aires? ¿No hay más?...

—Si son todas iguales!...

—¡Todas iguales! Pero no le digo usted que no le he indicado los grandes establecimientos! ¡Claro, se sirven en los boliches de mala muerte!... Otra cosa: Fíjese en estos botones... ¡Fíjese. Hay dos mujeres en casa. Pero ni una ni otra...

—También la señorita podría ocuparse



Con un gruñido, manifesté mi disconformidad con el ruido y la gritería de mis vástagos.

—Yo no sé nada de señoritas. Nadie revisa la ropa, ni interior ni exterior, del jefe de la familia... Con tal que tengan ustedes sus polleras y sus ridículos sombreros!

—Podías avisarme...

—¡Aaah! Así que soy yo quien tiene que señalar también los botones que cuelgan de un hilo. ¡Está lindo!... ¿Y quién escribe? ¿Escribe usted? ¿Quién va a Rosario? ¿Van ustedes?

¡La noticia sensacional! había salido por fin!

—¿Te vas a Rosario?

—Sí, señora, que me voy. ¿Dónde está mi... mi valija?

—¿Te vas, hoy mismo?

—Me voy cuando me voy.

La contestación me pareció demasiado dura y luego agregué, a título de postilla, dulcificando el tono de la voz:

Me voy el sábado con el rápido.

—Pero entonces!... Hoy es lunes...

—¡Vamos, vamos! Que la busquen. Después al último momento, salen con que faltan las correas y que se ha perdido la llave...

Del depósito de los cachivaches exhumaron mi viejo artículo de viaje.

Durante toda la semana no se habló de otra cosa.

—¿Pone muchas horas, papá, el rápido para llegar a Rosario?

—Cuatro horas y pico.

—¿Qué pronto!

—¡Si descarrilara un tren de esos, o si chocara con otro!...

—Entonces... ¡adiós!

Luego, con sublime despreocupación, rayante en el heroísmo:

—¡Qué se va a hacer! Si tuviéramos que considerar todo lo que puede suceder... entonces! Podría derrumbarse el techo...

Instintivamente todos levantaron la nariz al cielo raso, que permanecía firme.

—Un desastre con el rápido, siempre tendrá sus ventajas.

—¿Qué ventajas, papá?

—Todo el mundo quedaría hecho tortilla. Ni habría tiempo para decir ¡Jesús!

Seis ojos me miraban con espanto; probablemente pasaba por ellos la visión de mi cráneo aplastado... Huyo que levantar la moral algo decaída.

—Sin embargo, hay frenos poderosos. Es casi imposible.

Es inútil agregar que a todo el mundo le participé mi próximo viaje. "El sé

# SASTRERIA

— y —

## CASA de MODAS

de

José Spagnolo

1695—

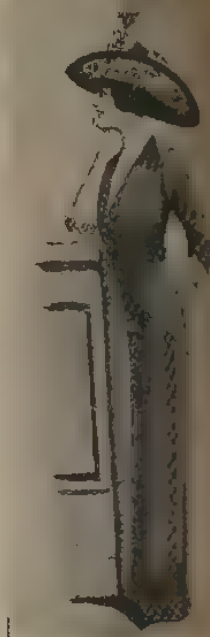
Sarmiento

—1699

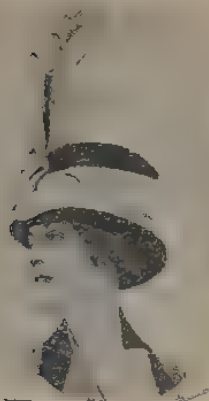
U. Tel. 2994, Libertad  
Buenos Aires



Modelo de gran novedad, pollera en género rayado, con adornos en liberty, la chaqueta en liberty con adorno del género de la pollera, muy nuevo y de gran efecto, a.... \$ 130



Modelo en éponge, de lana gris, con forro de seda, adornado con seda, cés, a..... \$ 120



Espléndida galerita en todas clases de pajas y de todos los colores, con motivos de fantasía, a.. \$ 10



Elegante sombrero en tagal de todos los colores, adornado con fantasía de algrete, a..... \$ 20



Aviso a mi distinguida clientela y al público en general que, habiendo terminado mi gran liquidación de confección en trajes para señoras y señoritas, desde hoy en adelante la casa se ocupará exclusivamente de la confección de trajes sobre medida y modelos de gran chic confeccionados en sus grandes talleres, los que están dotados de un personal idóneo de primer orden, tanto en vestido tailleur como en fantasía. Recomendando, pues, hacer una visita a esta casa, en la seguridad de que quedarán convencidos de lo dicho.

JOSÉ SPAGNOLO.



Recuerdo a mi clientela que en este departamento contamos con un inmenso surtido de mercaderías de lo más nuevo; por lo tanto podemos hacer trajes de saco sobre medida desde \$ 35, hasta..... \$ 100 Y trajes jacquet, con forro de seda, desde \$ 80, hasta..... \$ 120





—Camisas, cuatro, ¿no? Cuellos, una docena.

—¿Cuando no estoy... el miércoles más bien. Voy a Rosario. Si algo le precisa para el regreso el martes o el miércoles, a más tardar.

Llegó el sábado. Hubo fermento, agitación en la familia para alistarme valija y demás pilchas.

—Medía docena de medias, ¿bastarán?...

—¡Síff!... Demasiado.

—Pondré una docena. Nunca se sabe. Camisas, cuatro, ¿no? Cuellos, una docena.

—¿Para qué tantos?

—No creas, se echan a perder pronto.

—¡Ah!... la maquina de afeitar...

—Está bien. ¿Trajes?

—¡No basta. Si voy y vengo!

Tintura de yodo, un frasquito. Alguien golpe, una herida. También cefalalgia... El remedio para el dolor de muelas está aquí, y aquí tienes el paquete de algodón...

Eran veinticinco centavos de algodón en rama, suficiente para las muelas de un elefante. Pero nunca está demás.

—Escarbadientes, tijeritas, guantes, corbata. Creo que está todo. Pondré dos trajes: uno liviano, el otro pesado.

Daban las cuatro.

—¿Bueno; pronto, pronto, que el tiempo pasa y no quisiera perder el tren.

—¿No sale a las seis?

—A las seis. Pero no he encontrado un coche, el tiempo para llegar a la estación, sacar boleto... El tren no espera.

Moral: salí a las 4.15 de mi casa después de besos, abrazos, y de una multitud de advertencias: "...Manda un telegrama en cuanto llegues!" "Mañana una carta, ¿eh?" "Y ¡cuidado con las rosariñas!"

Trepé a un coche, hundiendo mi entrepierna entre la multitud de sombreros, guardapolvo, sombrerera, valijita de mano, paraguas, impermeable... Estaban cuidadosamente previstos todos los cambios atmosféricos.

En Córdoba y Uruguay, un carro obstaculizaba el tránsito y hubo que aguantar las maniobras para hacerlo zafar.

Yo estaba sobre aspas. A cada rato asomaba la cabeza para controlar el adelanto de los trabajos.

Por fin se restableció el tráfico.

—¡Métale látigo!

—¡Ibamos volando; y

cada esquina los"; tuhh!" de los autos que cruzaban la calle me daban calofríos. Rasgando evitábamos las catástrofes. A mis oídos llegaban las protestas de los demás, sintetizadas en apóstrofes bastante expresivos: "¡Animales! ¡Sadvajes! ¡Ojalá se desnucaran!"

Mis manos crispadas sujetaban sombrerera, sobretodo, paraguas y demás accesorios de viaje que, gracias a los barquinazos, se entregaban a una danza furiosa, amenazando caerse del vehículo.

En la plaza de San Martín un hombre de blusa me alargó una medalla, y lo autoricé a acompañarme de pie sobre el estribo.

—¿Con qué tren sale

el señor?

Con el rápido.

—Tenemos tiempo. ¡A las seis!

Este también me daba consejos. Por fin llegamos a la estación. Las ventanillas de la boletería estaban llenas de gente. Tenía que esperar. ¡Dios sabe cuánto!

Hay algunos que para sacar boleto se llevan a remolque mujer, suegra, chicos, amas, niñeras... Son momentos de angustia. No hay que perder de vista al changador, es preciso cuidar del reloj y la cadena, de vez en cuando tantear si el bolsillo de atrás, en los pantalones, donde se guardan los "nales", ha sido violado, e impedir el avance de los indiscretos que procuran insinuarse al menor descuido.

Llevado por una ola de pasajeros más bien que por mis propios medios de locomoción, llego a la ventanilla y pido muy amablemente:

—Uno de primera, Rosario, ida...

—Después que haya salido este tren, señor.

Los que me rodeaban, a duras penas dominaban una risita irónica; los empujones se hicieron más violentos con carácter de venganza y me vi expulsado con cierta energía de la ventanilla.

Tocó una campana

¡Si fuera el tren rápido! Por las dudas pido datos a un funcionario a la guirra y letras de oro: F. C. B. A. R.

—¿Sale un tren?

Para Colegiales, Belgrano, San Martín.

—¿No es el rápido!

El rápido, a las seis.

Tranquilité también a mi



Por fin llegamos a la estación.

# TUBERCULOSOS

## LEED



El que suscribe, domiciliado en la calle Leandro Alem N. 1371-Bánfield F.C.S., de profesión Corredor Marítimo, manifiesta el buen éxito obtenido con el uso de la "ANISTAMINA" en una afección pulmonar que padecía. Entre los síntomas que me aquejaban se hallaban abundantes hemorragias pulmonares, que se repetían a intervalos y siempre profusas.

Acompañaba a esto una disminución enorme en el peso, pues de 107 kilos que era mi peso normal, habíase reducido a 60 kilos en un año de enfermedad.

Agréguese el estado de debilitamiento de mi organismo, la postración, la falta de apetito, sudores nocturnos.

La tos era pertinaz, con esputos mucosos y a veces sanguinolentos.

En fin, un estado de decaimiento orgánico que había llegado al extremo tal de ser desahuciado por los médicos que me atendieron.

Ensayé varios tratamientos y estuve sometido un año a ellos, sin obtener mejoría alguna y repitiéndose otras dos hemorragias más formidables, que pusieron en peligro mi vida. Fué entonces que habiéndome recomendado el producto llamado "ANISTAMINA", indicado en las enfermedades broncopulmonares, resolví someterme a dicha medicación. El efecto no tardó en hacerse sentir.

Después de poco tiempo la tos empezó a disminuir, las hemorragias no se repitieron, los esputos sanguinolentos fueron haciéndose más raros, hasta desaparecer del todo, quedando sólo una expectoración mucosa. Al mismo tiempo renació el apetito.

A consecuencia de ello, experimenté una sensación de bienestar general y aumento de fuerzas.

Durante el primer mes de tratamiento aumenté 5 kilos; al otro mes 3, y hasta la fecha 20 kilos.

Continué el uso de la "ANISTAMINA", y actualmente la tos ha desaparecido; lo mismo los sudores nocturnos. En una palabra, el resultado ha sido realmente eficaz, lo cual me inclina a recomendar a la consideración del público esta preparación llamada "ANISTAMINA", dotada de propiedades curativas que la hacen un remedio poderoso en las afecciones broncopulmonares y sobre todo en la Tuberculosis, que tantos estragos hace en la sociedad, aliviando así muchos sufrimientos.

Como resultados del tratamiento, he podido volver a atender mis ocupaciones, continuando mi estado de salud bastante mejorado.

En fe de lo cual, expido el presente, en Buenos Aires, a primero de octubre de mil novecientos doce.

*Capitán* *Alfonso*



Libros ilustrados y explicativos gratis a quien los solicite. A los médicos franco gratis para ensayo. Único concesionario: A. MASSONE, Belgrano 1671, Buenos Aires. Montevideo: A. VARESE, 25 de Agosto '13.



parte señora tragué la rodada de innumerables devalencia y abundante personal de servicio.

No hay cuidado, señor, yo también salgo en el mismo tren.

Abieron la ventanilla y saqué pasaje, y con gozoso me fui al andén, ayudando a la señora sus cosas.

¡Gallo! San Martín, Campana, Zárate, Baradero, San Nicolás, Rosario! ¡Hasta Rosario no paraah!

Los de recién casados, seguidos por una verdadera manifestación de amigos y parientes, con elegantes, frailes bastante sucios, hermanas con los ojos clavados en el gamito de la vereda, señoras que siguen coto-



Uno de primera, Rosario, ida.

—Ahorita no más le voy a poner una queja por desacato...

—Y yo por bochincha, señor. ¡Mirá la facha del 16.50!

Son las 5 y 58.

Voy a mi asiento. Estoy sitiado por tres familias, que han levantado entre uno y otro asiento pirámides de bultos, y mientras reparten los últimos adioses con los que están sobre la vereda, colocan bolsas y más bolsas, sombreros y más sombreros en las redes metálicas del coche.

El guardatrén silba con un trazo largo, zafidino y agita la banderita; le responde una pitada baritona, los coches chillan estirados por el monstruo de acero.

Boletos, ¿señores?

Un caballero que lee un diario, dos asientos más adelante que el mío, se hace el que no oye.

Boleto, caballero! Tenga a bien entregármelo para el control.

—A usted le voy a entregar a la justicia, por atropello y apropiación, si insiste en su exigencia. No le doy nada.

Si yo quiero controlarlo el boleto, no quitérselo!

Mi boleto no es ovija para que lo marquen.

En fin, señor, déme el boleto, si no le diré que ha de bajar.

Háganme bajar. Vamos a ver si es hombre para hacerme bajar. Artículo 46. ¿Usted sabe lo que es el artículo ese?

Si todos los pasajeros lo entregan, señor!

Y si son una punta de borregos, ¿qué tengo que ver yo? El boleto es mío; artículo 181... ¡Y veremos! Tres años de cárcel a usted no se los quita nadie. Aquí está el boleto, mire. Pero usted no lo toca.

Como yo había sido borrego y lo había entregado al boleto al inspeccionar para que lo marcara, me sentí indigno de permanecer al lado de aquel señor tan digno de dignidad y amor propio, y me fui a mi estable, quiero decir al comedor.

Pero como el tren hasta Rosario no para, no sé si al pasajero recalcitrante lo habrán tirado por la ventana.

¡Barrio! ¡Razó! ¡Cuatro Nació!

¡Tribunaah! ¡Diablah!

¡Guarda, guarda!

¡Pasa los carritos cargados con los paquetes más diversos.

¡Hasta el Rosario no paraah!

¡Arrimo al salón de espera para sacarme un momento que la encargada de la estación me va a incómodo con un boleto que por su cuenta me parece, salgo.

¡Tenga a bien salir! ¡Aquí señor!

¡Pa qué voy a salir! ¡Si soy un bicho!

¡Soy lo que quiera. Pero no puedo salir.

—Yo soy cónsul argentino en Bolivia.

—¿Cuánto le alegro! Salga no más.



—Belgrano, San Martín, Campana, Zárate, Baradero, San Nicolás, Rosario! ¡Hasta Rosario no paraah!

R. VACCARI.

# GRAN LIQUIDACION DE BLUSAS FINAS



N.º 1 BLUSA forma kimono, con cuello de encajes, dibujos estampados de fantasía, confeccionada en nansue extra sólido. Verdadera ocasión excepcional, a pesos..... 1.45



N.º 2. BLUSA bordada a mano, modelo muy elegante, confeccionada en nansue extra sólido, bonitas puntillas con dibujos bordados a mano. Verdadera ocasión excepcional, a..... \$ 1.95



N.º 6. BLUSA elegante modelo, muy bien adornada con encajes valencianos, mandos jalo, en crustada, confeccionada en nansue extra sólido, a..... \$



N.º 3. BLUSA modelo elegante, muy bien adornada, en valencianas francesas y bordados hechos a mano, a.... \$ 2.25



N.º 4. BLUSA espléndido modelo, confeccionada en nansue fino, adornada con embutidos, valencianas y una incrustación de encaje de Irlanda, a pesos..... 3.25



N.º 8. BLUSA estilo caprichoso, elegantemente adornada con embutidos y valencianas, muchas alforecitas y bordados hechos a mano, en nansue, a \$ 4.50



N.º 7. BLUSA bonito estilo, con muchos embutidos de valencianas y alforecitas bien hechas, a pesos..... 1.75



N.º 5. BLUSA modelo de lencería, muy elegante, confeccionada en nansue extra sólido, con espléndidos dibujos bordados a mano, a..... \$ 4.50



N.º 9. BLUSA nansue kimono, confeccionada en algodón de algodon en gustos de moda, delo elegante con lindos encajes, Ocasión, a... \$ 1.50

## Nuestras Blusas de Lencería son las más acreditadas

Nuestro grandioso surtido es el más variado y completo de cuantos se ofrecen en Buenos Aires. Presentamos desde el modelo práctico de exquisita elegancia, confeccionado a mano con encajes finos, hasta el de más lujoso estilo, adornados con los encajes legítimos más famosos. Nuestros precios reducidos desafían toda competencia.

Barbagelata,  
Drago y Cía.

**LA CASA IDEAL DE LOS NOVIOS**

Casa central: Bmé MITRE, esq. PARANA - Bs. Aires

Sucursal Rosario  
Sarmiento, 701  
esq. San a Fe



A black and white illustration of a woman seated, facing slightly to the right. She has dark, curly hair adorned with a large flower. She is wearing a high-necked, long-sleeved dress with a dense, intricate pattern. The dress features a wide, decorative border at the hem and cuffs. The entire illustration is enclosed within a decorative, ornate frame with floral motifs at the top and bottom.



A black and white woodcut-style illustration of a woman in profile, facing left. She is wearing a high-collared dress with a decorative bodice and a large, ornate hat. Her right hand is resting on a small table or pedestal. The style is characteristic of late 19th-century fashion plates.

A black and white illustration of a woman in a decorative, high-collared dress, possibly a costume or historical garment. She has dark hair and is looking slightly to the side.

N.º 18. **BLUSA** bordada a mano y con encajes valencianos de dibujos nuevos. confeccionada en lino tejido francés, \$ 3.25

Universal Norte:  
Santa Fe 2000  
Buenos Aires

# LACASA IDEAL DE LOS NOVIOS

Casa central: Bmé. MITRE esq. PARANA - Bs. Aires

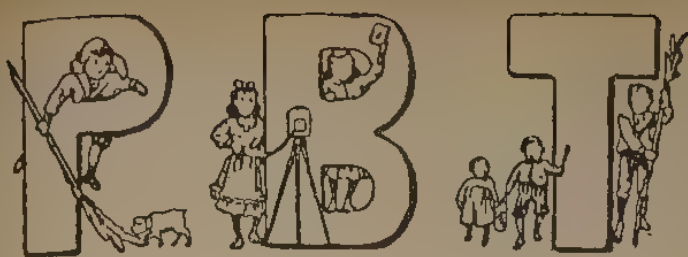
Barbagelata,  
Drago y Cia.

# BIZCOCHOS CANALE



A base de huevos frescos y semolin flor





SEMANARIO INFANTIL ILUSTRADO

(PARA NIÑOS DE 8 A 80 AÑOS)

FUNDADOR Y COLABORADOR :  
EUSTAQUIO PELLICER

ADMINISTRADOR:  
CÉSAR MAUREBO

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN :  
PIEDRAS 150

AÑO IX

Buenos Aires, 12 de Octubre de 1912

N.º 411

## Los dos eclipses



—¿No quiere usted ver el eclipse solar?  
—No, señor. Prehero ver el eclipse solista.



## Charles del Pebete

Dos golpes de suerte han tenido en estos últimos días los secretarios del despacho de su alteza serenísima don Roque: la clausura de las sesiones parlamentarias y la de los Balcanes.

Con el primer acontecimiento se han librado de interpellaciones, equivalentes a otros tantos piquetazos, y en verdad que ya iba siendo tiempo, porque el señor Garro estaba lleno de desgarrones y a cada pregunta desprendía polvo y dejaba caer un aluvión de trozos de ladrillo mal tesado; al señor Ramos Mejía se le formaban grietas que dejaban escapar tierra, poniendo así al descubierto la mala calidad de la materia prima; don Indalecio se había puesto algo neurasténico, respondía con acritud a las preguntas menos maliciosas y todo se le volvía largar frases iracundas y retiradas después, lo que es un doble trabajo; el ministro de Agricultura había sufrido también accesos de hiperestesia; y a los de Guerra y Marina no les llegaba la camisa al cuerpo, no porque temiesen a bicho viviente, sino porque decían que les daba mucha rabia que los tomaran para el examen, haciéndoles preguntas capciosas como si fueran alumnos libres. Unicamente se habían librado de curiosidades indiscretas el señor Bosch, por aquello de que en las Relaciones Exteriores toda es pura exterioridad, siendo impertinente meterse en interioridades, y el doctor Pérez, que había tranquilizado previamente a los parlamentarios haciéndoles saber que él sacaría dinero de las piedras y que no se asustaba de pensiones ni de acorazados porque, si no había plata a mano, se sacaría del río, valorizando al país por una serie de decretos o dando un buen tentón a los cofres fuertes de los judíos internacionales, que se morirían de languidez si nadie los pechara.

Los Balcanes están muy lejos, y lo que allí pueda suceder nos importa bien poco, porque aquí no construimos todavía cañones ni barcos, y hasta los más sencillos avíos de matar los compramos hechos. Lo único que podría ocurrir es que nos pidieran cuadrúpedos y trigo, lo que tal vez agradase a unos cuantos exportadores, pero a los habitantes rasos nos podría carne de gallina y de ella tendríamos que mantenernos.

Pero el que la cuestión de los Balcanes no recae con nosotros desde el punto de vista económico sino de un modo indirecto y condicional, no quiere decir que no despierte nuestro interés en grado superlativo. Desde luego, todos somos muy humanitarios; nos disgusta el derramamiento de sangre, y no quisiéramos que nadie hiciera de cabeza de turco en la probable contienda; mas preciso es confesar que no nos disgustaría que los periódicos viniesen un poquito más animados. Ya sabemos que la misma ley providencial que hace pasar a los ríos cerca de las ciudades, dispone que siempre haya rumores o murmuraciones en proporción exactamente igual a la cantidad de un diario, de modo que...

no para el lector pasarse los días sosteniendo ante consideraciones canestras de la vida o sobre la nada de que se venueve cuanto antes el ministros, como si todos no fueran los, que esperar con ansia la salida del río y encontrarse con plana de noticias palpitantes sobre las de Tulipán Baja o la derrota de Al-Bondiguilla, o el asalto de la plaza y valerosa Sofía, "con los muertos y los dos que ha habido".

Hasta los vendedores parece que se remozan y suben a los tranvías con el ímpetu y tienen la voz más concluyente y se les ocurren mentiras que salen de lo vulgar. Esos relatos de grandes noticias, digase lo que se quiera, tienen atractivo singular y hasta plural; aun que el padre de familia más esclavo del presupuesto tenga un ademán de verdadero gran señor para rechazar los centavos desprendidos del níquel, sobre las pequeñeces cotidianas de vida. El que menos se siente algo teniente coronel al enterarse de que han quedado tendidos en la llanura de Spachurritas cuatro mil doscientos tres búlgaros y setenta mil setecientos siete otomanos, y alza los hombros con desprecio al recordar que días antes daba importancia a las acometidas de la suegra o a las agresiones de los de la cuñada, coligadas o no con la suegra. Hay que despreciar a tales adversarios y buscar enemigos de más empuje. Con esto se experimenta el contagio del heroísmo y se siente arraque para discutir con cualquiera sobre el tema que venga a mano; pero se olvida que el ha leído también la sección telegráfica, y de eso resulta una pluralidad de dientes echados hacia atrás, varias narices echadas y cierto número de ojos "al pomodoro". Pero ¡quién se fija en esos detalles! La vida es una lucha y no está de más jalear un poco a los que se zurren la badana a lo lejos.

Con esto nos olvidamos algo de nuestros prohombres y, aunque parezca mentira, ellos nos lo agradecen. No sé si los muertos de la clase de insignes se sienten muy halagados por el bombo póstumo que se les tributa; lo que me consta es que a los políticos vivos, sobre todo a los muy vivos, lo que más les agrada es el silencio, que pudiéramos llamar plañidero de sus fechorías. Nada temen tanto y en esto hacen bien—como que les llegue la hora de las alabanzas.

Volvamos, pues, a nuestros carneros: esto es, a nuestros Balcanes. Aquello es una especie de partida de ajedrez en que los diversos reñucillos hacen las veces de peones o alfiles, y los países de potencia y de última potencia, como Turquía, un mazahorra y terrible en los torneos de Miral del Grallo y de San Juan. Viven en la lucha a la categoría de la multitud, con la que todo el mundo atraviesa. Yo que no la quiero mal, desearía sin embargo, que acabasen con ella una vez, para desahogar, porque me pesa más la humillación que el haber autopista en vida, con todas las precauciones para que no se me de la vida y siga padeciendo. Esto, d. use lo que se quiera, no está bien; los experimentos de vivisección podrán ser muy instructivos pero constituyen un espectáculo demasiado cruel y yo, de acuerdo con algunos médicos filántropos, prefiero la "eutanasia", o muerte dulce, como solución de las enfermedades incurables. La de Turquía consiste en que, con razón o sin ella, sea por motivos religiosos o por el deseo de heredarla, la han tomado entre ojos las cinco o seis naciones que por hoy tienen la sartén por el mango, no han de parar hasta que no la li...

Se ha decretado que ha de ser el perro, y si no lo hace así, peor para él, porque ya está preparada la estricnina.



DE MI GUIGNOL  
Pedro Saguier



como es hombre preparado  
y muy protocolizado,  
la república y una  
el Paraguay lo ha mandado  
el ministro a la Argentina

# Reflexión y metafísica

Terminaron las sesiones parlamentarias. El período ordinario. Ahora viene el fino. Las sesiones, clase "extra". Pero esto no ocurrirá hasta noviembre. Nuestros congresistas disfrutan de un mes de vacaciones. Los de ambas cámaras andan por ahí luciendo ternos de primavera, que acaban de hacerse para traje de paseo.

Ah, ¡P! Esas señoras! Han trabajado poco, han cobrado mucho y ahora descansan. Los ministros también están en reposo. El presidente en San Isidro. Esto es la paz, la verdadera, la paz sin armas y sin premios. La que fuma la gente "chic". ¿Y nosotros? Nosotros somos por que nos molesta el hambre y no podemos escribir. "Es" prohibido por la "salubridad". pero a mí no me parece lo más... "salubre" que nos hagan tragar saliva.

Ya no hay discursos en el templo de las leyes. Está cerrado como "oratorio". Y esto en el mes en que Natura prodiga sus gulas. ¿Por qué nos han de privar de las cosas que nos adornan los representantes de las categorías viciadas, así como los portenos? ¿Qué más falta le hace? También viste de gala, según los críticos. En mi opinión hacen falta. Debería ponerse de "alivio de luto".

Ello es que para la política ha llegado lo que los franceses llaman la "morte saison". Nos vamos a aurrir muchísimo. Se nos está haciendo "el cuento del bustio" porque luego, en noviembre, los debates caren de sensación. Se discutirá el presupuesto, que siempre resulta indiscutible, y además sólo tiene interés para los que tienen renta. El pueblo, que sigue siendo organo, después de tantos siglos de existencia tiene que mostrarse desinteresado.

El presupuesto es un cálculo de recursos. Parece matemático, así, al pronto. No hay tal cosa. Es un cálculo equivocado. Está lleno de números. Pero es el estudio de la Hacienda por cifra, como algunos tocan la guitarra. Es una danza de millo nes que empieza bien. La se convierte en tango y acaba en "cak-walk".

Dice el gobierno "Sólo, entrará tanto y se gastará otro tanto". Y luego se gastan dos tantos más y se piden créditos extraordinarios y los más extraordinarios que se le da crédito.

Bueno, exclama el Enrique el de la Hacienda, digo don Enrique el de Hacienda.

Bueno, señores, me equivocué en los cálculos, pero el país tiene muchas fuentes de riqueza. Que cerran las fuentes. A lo que el presidente añade: "Y que nadie se mueva".

Y todos los ministros, el de Hacienda inclusivo, se quedan en sus puestos. Yo se los pondría al aire libre.

¿Qué más se discutirá? No lo recuerdo en este momento, aunque lo he leído. Esto indica que no fué aque, la lectura de los que daña en el ánimo una impresión duradera.



Sólo sé que las cosas en la imprenta del "Tribuna" han estado haciendo mucho ruido. Que se han ido haciendo torneos oratorios en la sala de la venta de un ferrocarril de Diamante a Cruzú-Cuatín.

En esta discusión, la luz plural. Porque el día tiene muchas luces y muchas sombras. Lo de la venta de los ferrocarriles es obscuro.

Porque uno de los señores que yo quisiera contar al señor R. Mejía era la razón obedece este principio: hacer ferrocarriles verdaderos. En otros casos, cuando los señores hacen los utiliza y los señores patea con ventaja de contra lo no los. Para eso están los señores, nuestros grandes buenos amigos, que venden hasta el chivo, y que si ven huelga, no tienen inconveniente en que sigan explotando los señores.

El que se apoyó el ministro de Obras Públicas para estas solicitudes. En rieles y en la amistad, que no es una labor vana. Porque el doctor Sáenz es lo que se llama un amigo fiel. Esa es, desde el momento en que la propiedad del agua, al presidente no le pareció sino castillo encantado, como a un niño huido manchego. No fue el ferrocarril que vaya de Diamante a Cruzú-Cuatín, sino otro que fuera de aquí a los Estados Unidos, y de Diamante pasara a Esmeralda, que es la calle donde hay más joyerías, le parecería de prima. Quedamos en que se discutirán otros asuntos, de cuyo nombre no quiero acordarme y... hasta otra! Hasta otra gislatura, y otra cosecha y otra propuesta.

Entretanto continuarán levantándose nuevas cosas sobre sus cimientos, sin que bajen los alquileres. Las reses engordando, creciendo y multiplicándose, sin que se remedien las hambrunas humanas, porque vamos camino de ser una generación "a la schelta". Los árboles dando frutos, hortalizas y legumbres las chacras y los peces, peces la mar y todo eso, en el caso de que el agua o de la tierra, se pague las nubes. A precios de aviación.

Y el presidente, en Las Gaviotas!

Y los ministros en todas partes mientras a los ministerios respectivos. Porque tenemos la ventaja de estar gobernados por personas pudientes, que poseen bienes inmuebles y buenos negocios, y, como es natural, no van a darse mala vida por patrio-

tismo.

Necesitan distracciones ociosas que les ocupen mucho tiempo, cuidar sus propiedades y, con eso, gracias que alguna que otra vez se reúnan de vez en cuando con el presidente para que no se diga que "nunca" están de "acuerdo".

El país es rico. Los lo son también.

¡Pobres de nosotros!

El DEL VERDE GABÁS



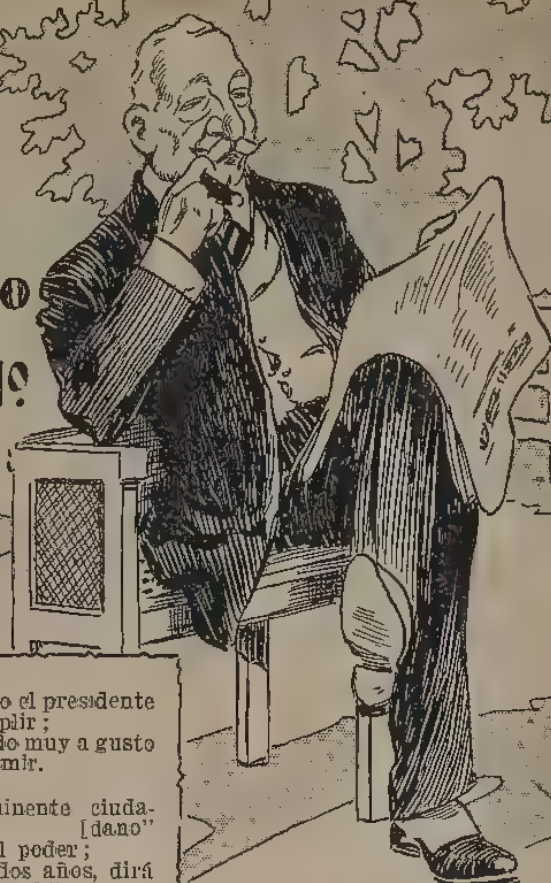


12 de octubre de 1492



— ¡Che, compadre, nos han descubierto!

# EN EL SEGUNDO ANIVERSARIO



Dos años de gobierno el presidente  
acaba de cumplir;  
y que las ha cumplido muy a gusto  
es dable presumir.

Tomó de un "eminente ciuda-  
[dano]"  
las riendas del poder;  
y aunque ya hace dos años, dirá  
[el mismo]  
"¡Parece que fué ayer!"

Formó su gabinete en una hora  
de ansiedad nacional,  
y causó en el país la mescolanza  
sorpresa general,

Híbrido y sin color el ministerio,  
aun más híbrido es  
desde que verdaderos sólo quedan  
dos ministros o tres.

Tuvo un rasgo el gobierno de ca-  
y se le indigestó, [rácter,  
cuando en cosas de Tierras y Co-  
a escarbar se metió. [lonías

Y probado quedó, si alguna duda  
pudo existir jamás,  
que es meterse en camisa de once  
gobernar para atrás. [varas

El rasgo de carácter se fué en  
[humor]  
y alguien dijo: "¡Jesús!"  
ver que de aquel parto no salía  
ni un "ridiculus mus".

Vino luego, quizás en desagravio  
de la plancha inicial,  
esa obra maestra sañezpeñista:  
la ley electoral.

Obra que es como el marco del  
[gobierno]  
y su orgullo mayor;  
obra que nadie admira tan de  
[veras]  
como su propio autor.



Obra que tal fatiga le produjo  
—¡fatiga como cien!—  
que desde entonces viaja el pre-  
[sidente]  
y descansa también.

Y al cumplir sus dos años h-  
[gobierno]  
ní se lanza a cambiar  
sus ministros... ¡tal vez porqu-  
[cambiarlos]  
es también trabajar!

JULIO S. CANATA



# LA SEMANA A TRAVÉS DEL OBJETIVO

2.º aniversario de la República Portuguesa



Recepción ofrecida por el ministro de Portugal, coronel Abel Botelho en el Majestic Hotel. En óvalo: Fiesta celebrada en el Centro Republicano Portugués.



Banquete dado en el Sportsman por conocidos residentes portugueses al ministro coronel Botelho.

# Caza al zorro en El Palomar



1. Partida de los cazadores, oficiales del Campo de Mayo, Liniers, El Palomar y San Martín.—2. Los perros.—3. Familias presenciando la suelta del zorro. 4. El zorro soltado.



CAZA AL ZORRO EN EL PALOMAR



Salto de un obstáculo.



El almuerzo final. En óvalo: Invitados a la hora del vermut.

## MI "DÉBUT"

### El teniente general Donato Alvarez

Es el representante típico de aquella clase militar que, por una rara suerte, sólo deparada a los héroes, llenó tres épocas de nuestra vida de nación, o sea la independencia, el ciclo del caudillismo, y la tercera, de la nacionalidad constituida.

Así, el general Alvarez es la historia viva, el juicio de la posteridad en un solo hombre. Vió a Rozas en todo su esplendor caséreo. Lo vió en Caseros. Fue espectador y actor en la epopeya guaranítica, en la que se extinguió la única civilización americana que existiera en América. Contribuyó a la constitución definitiva de la república. En la Vuelta de Obligado defendió la integridad americana contra el despotismo que usaba Europa para sus antiguas colonias. Todo lo hizo con su espada y gracias a su voluntad. No fué nunca un político, ya que en su conciencia tenía un valor más parco y un significado más al-



A los 93 años, con su hijo menor, Arturito, que actúa de secretario, escribiendo la descripción de la batalla de Tuyuti, para P B T.

to, esta otra denominación: soldado.

\*\*\*

Esa podría ser la biografía del teniente general Alvarez, a quien hemos elegido para este "début". Han desfilado estadistas, hombres de gobierno, diplomáticos, sabios doctores y tipos representa-

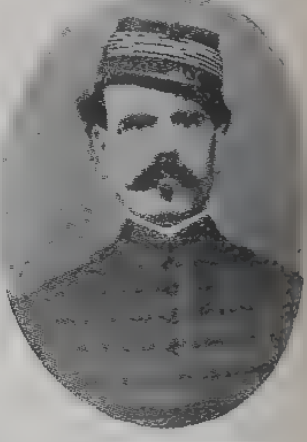
tivos. Hemos biografiado a cuantos contribuyeron con su esfuerzo a la realización de una obra cualquiera. No podía faltar el militar, pues a pesar del "herveísmo" y otras doctrinas, el militar influye en toda evolución... y en toda evolución. Y esto, en tanto priva la fuerza sobre la palabra y la acción sobre el espíritu contemplativo. Lo que significa que tendremos militarismo para rato.



En 1882, cuando el general Roca lo nombró general de división.

Los antimilitaristas asignan bien poca importancia al guerrero, aunque el guerrero y el conquistador no es siempre un militar. Nosotros, pueblos semidemocráticos y semiguerreros, fluctuamos entre las dos teorías extremas: una regresión hacia nuestros abuelos nos torna propicios a las empresas bélicas, y un espíritu mitad de Girondinos y mitad de Jorge Washington nos hace amar la paz ciudadana, el ejercicio del voto, la lucha sin esplendor de los atrios, la derrota de las minorías, el sufragio universal y otros democratismos.

A veces priva aquella tendencia en



Teniente coronel, en la época en que contribuyó eficazmente al triunfo de Tuyuti.

nuestra complicada dualidad. A veces sentimos la necesidad de vivir la égloga aun en política, como el pueblo suizo. Pero en el fondo continuamos teniendo la inquietud viril de nuestra guerrera de nuestros bisabuelos, los querandíes, y la esbaga lejana, madre de toda aventura, nos atrae como a aquellos abuelos de raza hispana, tan infanzones y andarregos...

Por esa y por otras razones, un militar de

\*\*\*

be contar a los lectores de P B T su "début", o sea su historia.

El general Alvarez, en 83 años de ser-



General de brigada en 1880.

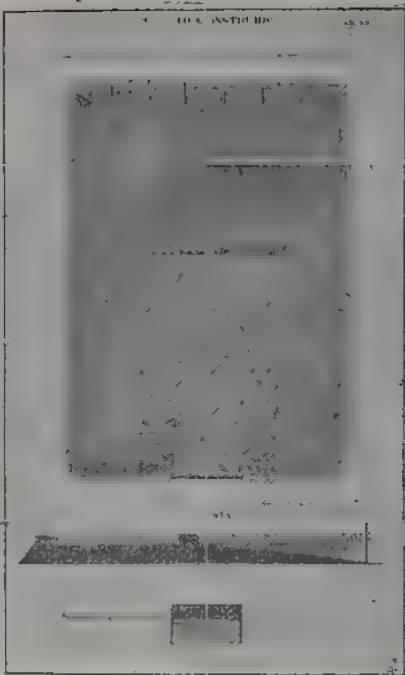


vicio, no tuvo tiempo de hacer fortuna. En una época en que todos se enriquecieron, porque el desierto pudo al ser conquistado en 10.000 pesos. El general Alvaréz fue pobre a la guerra y volvió pobre. El Congreso le otorgó la suma de 10.000 pesos.

"Para construir mi sepulcro,—nos dice el general,—a fin de que mis huesos no anden rodando por ahí..."

—¿Su "début", general?

—En el regimiento de coraceros de la escolta, el año 37. Tenía doce años. Fui llevado al cuartel por orden de Rozas, una tarde al salir de la escuela. Desde entonces andamos en guerra, de acá para allá. Centa años de guerra. Toda la Guerra Grande, todo el sitio de Montevideo, toda la guerra del Paraguay, toda la



El plano del reducto construido por el general Alvaréz, en Tuyutí, a cuya eficacia se debió el triunfo de los aliados.

campaña de Entre Ríos...

—¿Un recuerdo de entonces?

En mi imaginación de muchacho se grabó inmediatamente el lujo de colores del uniforme que usábamos. Escriba: coraza de peto, gorra de manga roja, cascaca de paño, fila de botones metálicos amarillos, pantalón rojo, con una fila de botones en vez de franja, botas granaderas y espuelas de hierro, silla de montar, almona y cojinito. Todo cubierto por un yabrás de paño con franja roja.

\*\*\*

Una historia tan llena de incidencias y tan larga, no puede ser relatada en una crónica. Tomemos los instantes más extraordinarios de las diversas épocas, aquellos que correspondan a otros tan



"Fui, con unos doce compañeros de escuela, arrebatado por los agentes de Rozas".

guerra sin cuartel dió motivo a escenas de terror. En los márgenes del Arroyo Grande quedaron muchos degollados de ambas partes. Oribe era un gran general, que sabía ser enérgico cuando las circunstancias lo exigían. Allí lo he visto.

Al finalizar la batalla, el ejército a veinte pasos del río, la soldado oriental se retiró para otro lado. Entre las fuerzas del primero, hacía un grupo en los predios de su tía. Entonces intervine. El victimado, sólo a su presunta víctima, y yo fui atravesado por

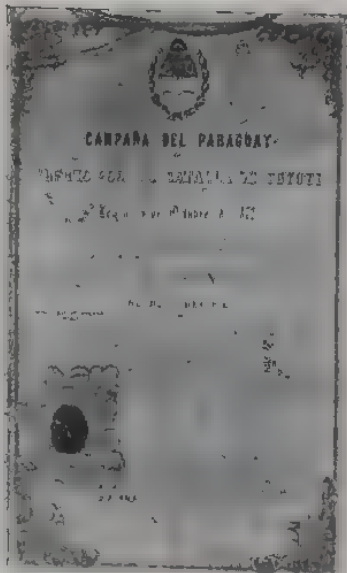
tos periodos de su vida.

Habla el general Alvaréz:

"El 6 de diciembre de 1842, tuvo lugar la batalla del Arroyo Grande. Comandaba las fuerzas federales el general Oribe; Rivera, las unitarias. Yo figuraba entre los primeros como trompa de órdenes del general Uquiza. Derrotamos a Rivera. Le matamos 2.000 hombres y le tomamos 1.500 prisioneros. El carácter de aquella



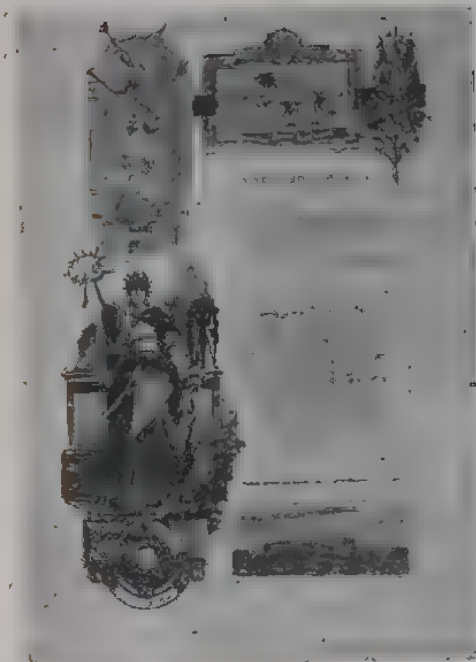
"Fui desde entonces trompa del regimiento de coraceros de la escolta".



Los cordones de Tuyutí, conferidos al entonces mayor Alvaréz, héroe de aquella jornada.

una lanzada del soldado a quien salvé de una muerte segura. Gajes del oficio...

"Estuve en la Vuelta de Obligado con el general Mansilla en 1845. ¡Se peleó de lo lindo! Con 3.000 hombres sostuvimos el empuje de las secundarias francesa e inglesa. Allí también actué como trompa de órdenes del general Mansilla, que fue herido en el segundo ataque de las fuerzas aliadas. Difícil que jamás, en la historia de América, se halla peleado tan gallardamente. Fue la idea americana la que triunfó allí con



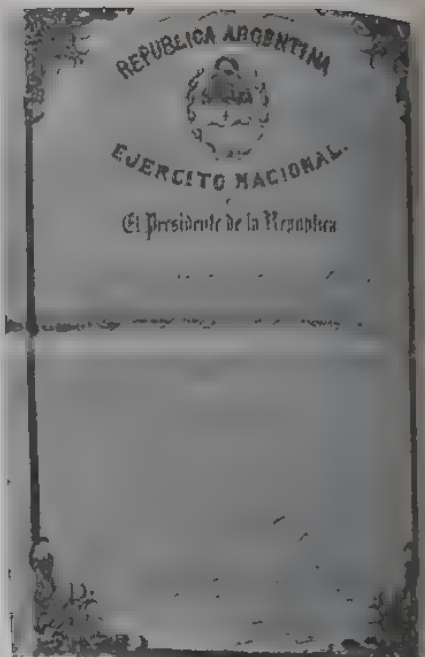
El diploma acompañando la medalla del Sol de Oro, que le fué concedida al teniente general Alvarez por el gobierno uruguayo, como guerrero del Paraguay.

el pensamiento roquista. Nos retiramos silenciosamente en la noche del 21 de noviembre de aquel año, sin que el enemigo osara atacarnos. Nuestros fuertes habían sido barridos por la artillería enemiga. En nuestra retirada, no dejamos más que escombros.

\*\*\*

"A partir de ese año, empieza la campaña uruguaya. Guerra de recursos, terrible, interminable. La guerra del Paraguay no fué nada al lado de esta guerra, donde no se peleaba. Durante dos años estuvimos sin cobrar sueldos. De las acciones en que me encontré, tiene para mí un singular significado la toma del Salto, porque fui herido en ella.

"Mandaba la plaza el coronel Blanco. Los atacantes—entre los que me encontraba,—iban comandados por el general Servando Gómez y por el coronel Granada. En los primeros días del sitio presencié un espectáculo terrible. Atacamos la plaza con fuerzas de infantería, protegidas por la artillería. Habíamos llegado junto a los muros de la ciudad. Fué en aquel momento decisivo cuando el coronel Blanco se irguió por encima del parapeto para observarnos. Una bala de cañón le llevó la cabeza... Media hora después de ocurrido el impresionante suceso, fui herido por una bala de fusil disparada por los infantes vascos, grandes tiradores, que estaban parapetados y sostenían el ataque con singular gallardía. Mi herida era



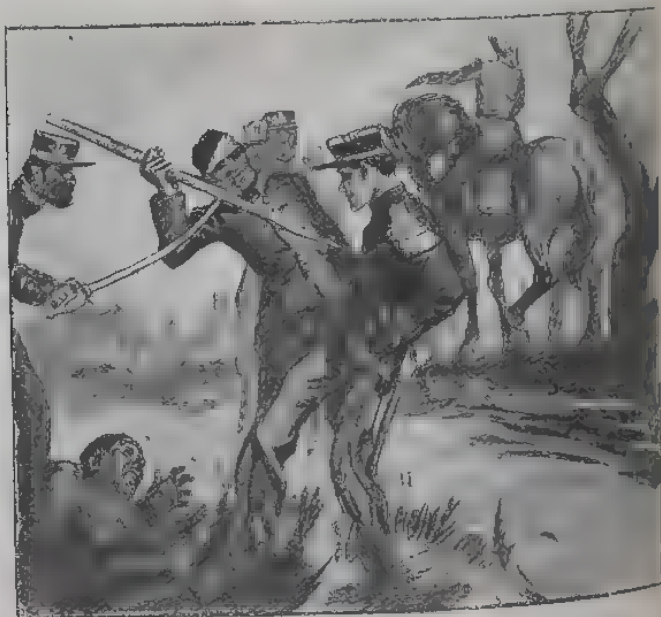
Los despachos de teniente general, firmados por el presidente Pellegrini y el general Levalle, ministro de la Guerra.

grave. Dejé, pues, de ser actor, durante algún tiempo, en aquella lucha que mereció a Montevideo un dictado homérico...

\*\*\*

"Viene en seguida la guerra del Paraguay. Aquella cruzada de tres naciones contra los hijos de Guaraní, que mantenían en todo su sano vigor las tradiciones indígenas. Tres veces héroes, aquellos paraguayos que vieron el florecimiento jesuítico y el florecimiento de los colonos, tan ilustrados y tan despóticos, que recordaban a los antiguos tiranos horados por ciudades y perpetuados en mármol por generaciones.

"López, demostró a los aliados que la unidad de raza es más fuerte que todos los cosmopolitismos industriales. Nada más elocuente que Curupayí y Tuyutí."



"Intercedía para que no se ultimara a un soldado, a quien creía rendido, cuando éste en un descuido se volvió dándome una lanzada".





"El general Mansilla reunió la infantería y marchó sobre el enemigo. Iba yo a su lado, un poco detrás de su caballo de batalla..."

El general Alvarez nos habla de esta última jornada :

"Del centro del núcleo aliado, se desprendió una columna de 3.000 infantes paraguayos. Solicité del general Hornos autorización para atacarlos con el regimiento a mis órdenes al que se debía unir el n.º 2 y el batallón correntino del comandante Ocampo. El general Hornos me contestó.

Se trata de infanterías. Usted no podrá hacer nada con su caballo ra, coronel.

—¿Y desde cuándo—  
contesté al general,— las  
infanterías son inexpugnables?

" ¡Ataque, entonces !- contestó el general".

La primera carga fué rechazada. Reorganicé mis

trapas bajo el fuego, por lo que la experiencia pronto se desmoraliza, y vamente al ataque. Los

En la ciudad de México a veintidós de Mayo de mil novecientos y tres años, yo el señor Ministro de Guerra me dirijo al señor Ministro de Hacienda, comunicándole lo que me ha sido comunicado por el señor Comandante en Jefe de la Guardia Nacional, en la forma siguiente: Que el Comandante en Jefe de la Guardia Nacional, al dar cuenta de la marcha de la misma, me ha informado que, en la noche del día veintidós de Mayo de mil novecientos y tres años, se ha producido un hecho de armas, en el que se han perdido algunas vidas humanas, y se han causado graves daños materiales. Que el Comandante en Jefe de la Guardia Nacional, al dar cuenta de lo ocurrido, me ha informado que, en la noche del día veintidós de Mayo de mil novecientos y tres años, se ha producido un hecho de armas, en el que se han perdido algunas vidas humanas, y se han causado graves daños materiales. Que el Comandante en Jefe de la Guardia Nacional, al dar cuenta de lo ocurrido, me ha informado que, en la noche del día veintidós de Mayo de mil novecientos y tres años, se ha producido un hecho de armas, en el que se han perdido algunas vidas humanas, y se han causado graves daños materiales.

Nota firmada por el general Allaria, en la que se declara que en sus 83 años computados de servicio, el general Alvarez no fué nunca amonestado, sumariado o arrestado.

terías. La evolución en ese sentido se operó lentamente, hasta que en la coppeya de Mukdem, los jinetes japoneses rompieron los cuadros más férreos, dando cincuenta años más tarde, la razón al comandante argentino.

Un concepto napoleónico, muy alto y muy heroico, quiere que toda empresa,



"Cai derribado por un proyectil disparado por los infantes vascos."



‘Me lancé al asalto con los dos regimientos’.

*Suprema en Tuyuti el 3 de  
Febrero de 1867.*

*Acabo mil Paraguayos por  
proceder a igual número de  
fuerzas. Desastrosas a las ordenes  
del coronel Bartolomé y con  
de suprimir la superioridad de  
que desorden en las fuerzas. Boni  
ras*

*El P. ...  
te coronel Bartolomé. Híjame. Hay ...  
de guerra pide permiso al ...  
ral. Híjame y los ...  
gas a la ...  
escorras de ...  
guerra, fueran tan ...  
cargas de la ...  
mensaje desorden se ...  
legaron ...  
que que los ...  
tratan ...  
sugar, no ...  
necesario por que ...  
paran a ...  
te coronel ...  
los ...  
cavalieria, ...  
lisa y ...  
lia ...*

Descripción de la batalla de Tuyuti, escrita por el mismo teniente general Alvarez.

En honor del doctor F. Uriburu



Con su señora en el balcón, el día que le rindieron un homenaje nacional.

aun las imposibles, sean realizables con buenos soldados. He ahí la escuela del general Alvarez.

O. NOSTRADAMUS.



Banquete dado al nuevo ministro de Gobierno de la provincia por sus amigos del Círculo de Armas.

Seguridad contra líquidos inflamables



El coronel Calaza, el doctor Ruiz Rivas y el inspector de la municipalidad señor Lazcano, examinando un nuevo tanque de seguridad para líquidos inflamables, en los terrenos de la Exposición Ferroviaria.



Durante la prueba oficial. El coronel Calaza y el mecánico constructor del aparato, delante del tanque lleno de nafta sometido al fuego.



# ENTLACES



Srta. María Helena  
de Alvear Quintana  
con el Sr. Jorge Santamarina



Señorita  
Ángela Álzaga Unzué  
con el Sr. César González Guerrico

CASTRO  
A VERA

## La crónica de las dietas impagas

Y bien: las cosas pasaron de esta manera:

Serían las 10.30 de la mañana del 1.º de octubre del año 1912, cuando el doctor Jaramillo surgió por el foro, alegre e iluminado a la manera de aquellos que están a punto de conseguir la bienaventuranza eterna. Interrogó al empleado de secretaría que paga las dietas de los honorables diputados. Aquél no respondió. El semblante del insigne riojano adquirió poco a poco aquella manera cambiante, que es atributo de todos los personajes de novela, y que nosotros Jesearíamos en este momento histórico.

El empleado movió lentamente la cabeza de derecha a izquierda, lo que significa en la más elemental de las mímicas: "No hay plata: pase el sábado."

Nuestro héroe giró sobre sí mismo—movimiento de rotación

Cómo vieron al ministro de Hacienda los diputados a quienes vulneraron el más sagrado de sus derechos.



se llama esta figura—y se fué sin protestar, porque allí en las filas del oficialismo de su provincia la adopción aprende la difícil ciencia de no protestar jamás.

¿Qué pasaba? ¡La placable interrogación, que nos obligaba a hacer crónica! ¡Saba algo extraordinario, mandito y glorioso. En el transcurso de veinte años era ésa la primera vez que el ministro de Hacienda demostraba—¡intencionalmente? el pago de las dietas a los padres de la patria.

Las leyes no son otra cosa que la costumbre, dicen los ingleses. Los congresos las acogieron semisimilmente dicho para hacer el comentario al caso en sí. ¡El ministro doctor Pérez había faltado a una ley del Congreso. "Se le emplearía el juicio político", insinuó un diputado que no era el doctor Tomás de Anchorena.

A las 11 de la ma-



Vimos allí—como en las crónicas sociales— a los distinguidos diputados Anchorena, Cantilo, Pinedo, Galigniana Segura y a un personaje curul: el doctor Crotto.

haya estaban llenos los pasillos del Congreso. "Queremos cobrar". "Tan luego este mes, fin del período". "Se necesita desconocer la transcendencia de ciertas misiones", etc., etc. Tales exclamaciones y frases recogió en el lugar del suceso el minucioso cronista.

Vimos allí—como en las crónicas sociales—a los distinguidos diputados Anchorena, Cantello, Pinedo, Galigniana Segura y a un personaje curul, el doctor Crotto.

A las 3 de la tarde, en la puerta de secretaría, leíase este letrero, de significado desesperante: "No se paga hasta el 5."

\*\*\*

Se afirma que el doctor Pérez ha querido tomar la revancha de ciertas mortificantes interpeleciones, de una manera poco galante y poco de acuerdo con la tradición.

Hasta la fecha se atrasaban los sueldos de los maestros. ¿Qué tiene esto de particular? También la tradición da su asentimiento. Pero las dietas, no. Sólo un ministro revolucionario como el doctor Pérez—y vengativo, según don Frías—puede haber llegado a tales excesos de morosidad.

Y conste que no hablamos por un puro "dilettantismo" reporterial. En este grave asunto, somos intérpretes de los sentimientos del muy honorable Congreso, herido en el más caro de sus fueros.

\*\*\*

Las revoluciones necesitan bien poco para estallar. Nuestra inmoderada erudición, recuerda el caso de los carreros de Bizancio, en el siglo XII, cuando los heroicos bizantinos provocaron una guerra a muerte porque el emperador decretó usar el color amarillo en vez del verde en los trajes de los conductores de vehículos.



El doctor Jaramillo acudiendo a un empréstito extraordinario.

Y recuerdo, ¡siempre implacable nuestra erudición!—el caso, formidabile caso ocurrido en la XXII dinastía de los Chaug, a raíz de haber ordenado el tirano chino

que el arroz se comiese con dospalitos en vez de uno que se usaba hasta entonces.

Pero los honorables diputados argentinos son más sensatos que los ciudadanos de Bizancio y que los súbditos del hijo del cielo. Y aunque les sobraba razón, optaron por mantenerse a la expectativa antes de tomar una resolución radical. (Y si no la tomaron, fué gracias a que muchos de los damnificados pertenecían a la reciente concentración conservadora).

\*\*\*

Entre las víctimas del ministro de Hacienda, está el doctor Jaramillo. El doctor Jaramillo tuvo que hacer con su dieta, una, desastrosa operación económica, previa la intervención de un Samuel que le recomendó don Frías.



Hemos visto a Mario sentado sobre las ruinas de Cartago, o sea a don Frías sobre sus pilchas.



## Los ganadores del Escudo Brown



La fiesta celebrada por el Centro Naval en honor de los tiradores que ganaron el Escudo Brown en Chile. En ángulo: Los ministros de Relaciones Exteriores, de Guerra y de Marina, y el ministro chileno, al efectuarse la distribución de premios.

## "Raid" de palomas Rosario-Buenos Aires



Colocación en canastos de las palomas del "raid", en el local de la sociedad colombófila La Paloma Mensajera.



Verificación del tiempo invertido que dió el triunfo al palomar Las Violetas (4 horas y 56 minutos).



La paloma ganadora, de regreso en su palomar.

## El Día de los Niños Pobres



Niños que llevaron al Colón alcancías para sus amiguitos pobres y que recibieron juguetes.

EL DÍA DE LOS NIÑOS POBRES



Asilados del Patronato de la Infancia a las puertas del Teatro Colón, la tarde que se realizó la apertura de las alcancías después de la colecta en su beneficio.



## La Copa Newton



Instantáneas del "match" entre la Liga Uruguaya y la Asociación Argentina de Football, empatado en 3 "goals", habiendo quedado la copa en poder de los argentinos.



De izquierda a derecha: 1. En el Parque Cousiño, de Santiago. Una carpa barata para pasar fatal.—3. Familias distinguidas que pasaron la noche en la Alameda.—4. Al día siguiente.—6. Interior de la carpa en que pasó la noche la familia de Zañartu.—7. Una carreta que de la Sanidad Militar.—10. Una familia en el Parque Forestal, a la espera de los acontecimientos.

# Terremoto en Chile



pasar la noche temida del 30 de septiembre.—2. En la plaza Vicuña Mackenna, esperando la hora  
 mente: Sueño reparador, después de la vigilia.—5. Lectura de los sucesos que... no se produjeron.  
 que sirvió de habitación.—8. La carpa de don Dario Zañartu en el Parque Forestal.—9. Carpa  
 entecientos.



# EL EDIFICIO DEL CLUB ESPAÑOL



Frente del edificio que se inaugura el 12 del corriente.



Arranque de la escalera monumental.

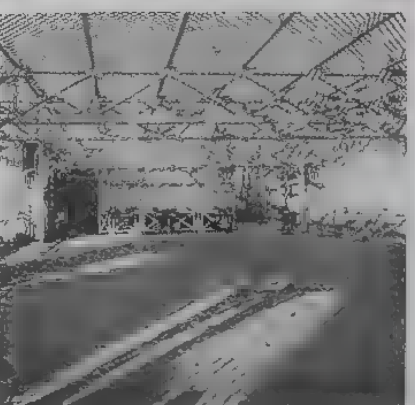
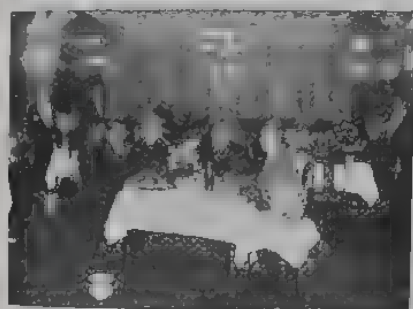


"El Triunfo del Trabajo", magnífico grupo escultórico de Blay.



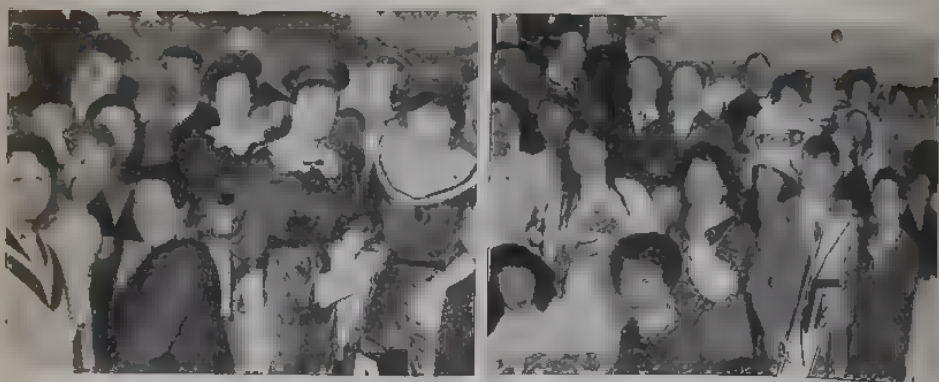
Vestíbulo del salón de fiestas.

# EL EDIFICIO DEL CLUB ESPAÑOL



De izquierda a derecha: 1. Un ángulo del gran salón de fiestas.—2. Salita de conversación.—3. Salón de tresillo.—4. Salón de "baccara".—5. Comedor. En la mesa central el presidente del club, doctor Fermín F. Calzada, con los señores Dámaso Sagasti y L. Míguez.—6. Salón de billares.—7. Sótano morisco.—8. Terraza.

## El Schulverein Buenos Aires



Das fotografías de la fiesta dada por la Sociedad educacionista alemana "Deutscher Schulverein Buenos Aires", celebrando el 14.º aniversario de su fundación.

## Torneo atlético universitario



De izquierda a derecha: 1. El señor Lauro (hijo) ganador en el salto de altura, en el tiro de la bala y en el salto de vallas—2. Señor H. U. Fernández, ganador en el salto de longitud.—3. El ganador de las carreras de 100 y 400 metros, señor Blaquier (hijo).



De izquierda a derecha: 1. Salto con garrocha.—2. Salto en altura (1m62).—3. Tirando la bala.



# LOS REYES DE LA DECADENCIA INDIGENA

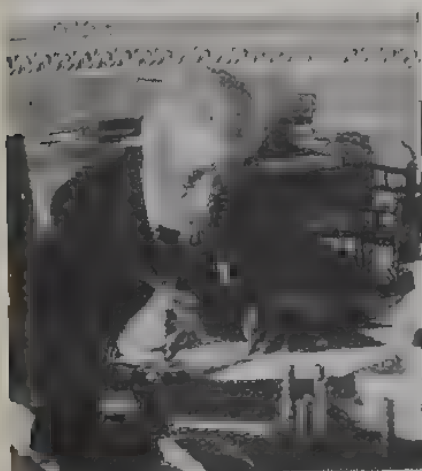
## Coliqueo y sus tribus



Antonino Coliqueo, jefe de las tribus de Los Toldos, en conversación con nuestro enviado.



El "cottage" de don Antonino, a poca distancia de la estación Los Toldos (General Viamonte).



Coliqueo, que fué juez de paz de General Viamonte, escribiendo el autógrafo para P. B. T.

A mediados del siglo pasado bajaron de los Andes, en tren de conquista, dos tribus guerreras, último vestigio de la grandeza araucana. Obedecían a dos jefes que llevaban en el nombre el símbolo de su poderío casi celestial: Coli, o sea el viento, y Queo, la peña, que entre los hombres primitivos tiene un tan alto significado.

Aquellos dos jefes hicieron una alianza familiar. Digamos, para dar al símbolo su verdadera acepción, que el viento de los Andes, que todo lo arrasa, y es el terror de las gentes del llano, uniéndose a la roca para realizar en buena armonía una grande empresa. Las dos tribus se fusionaron. Desde entonces Coli-Queo, fruto de esa alianza, fué el jefe de la herda conquistadora y el fundador de una nueva estirpe.

En 1855 descendieron los pueblos indígenas de su antiguo imperio de Araucanía. Traían una nueva táctica y un nuevo espíritu. Coliqueo, joven dios guerrero, apuesto y arrojado, libró la primera batalla con los cristianos, y salió tan gallardamente de la empre-

sa que, a partir de aquel combate fué suya la campaña argentina. Los papeles se cambiaban. La conquista ya no era patrimonio del blanco solamente. También el indio...

\*\*\*

Se dió el caso extraordinario de una de aquellas migraciones de razas, en pleno siglo XIX y en plena civilización. Coliqueo llegó hasta Mercedes. Sometió a las tribus pampeanas de Junín, cobró tributo, arrasó el extremo oeste de la provincia, y, fiel al significado histórico de su apellido, fué en la guerra veloz como el viento e imperturbable como las rocas.

En 1856 ya el problema de los araucanos preocupaba más que el paradójal problema del desierto conquistado... Mitre pensó en extinguirlos, pero muy luego optó por aprovecharlos.

En 1858 hizo un pacto con el cacique. Coliqueo se comprometía a mantener a raya a las tribus autóctonas desde su campamento del Bragado. El gobierno, en cambio, le asignaría para él y su

General Viamonte Octubre 7 de 1912

Para P. B. T.

El Encargado de Negocios Coliqueo se compromete al gobierno de Buenos Aires a partir del año 1861 como a Gobierno de la Provincia de Buenos Aires el General G. Narváez de los Andes, entonces General.

El Encargado de Negocios Coliqueo se compromete al gobierno de la Provincia de Buenos Aires a partir del año 1861 como a Gobierno de la Provincia de Buenos Aires el General G. Narváez de los Andes, entonces General.

Por lo que de las legaciones se le da como primeros del Encargado de Negocios Coliqueo se compromete al gobierno de la Provincia de Buenos Aires a partir del año 1861 como a Gobierno de la Provincia de Buenos Aires el General G. Narváez de los Andes, entonces General.

Ahora las cosas han cambiado y esta alianza que los dos se hicieron del Encargado de Negocios Coliqueo se compromete al gobierno de la Provincia de Buenos Aires a partir del año 1861 como a Gobierno de la Provincia de Buenos Aires el General G. Narváez de los Andes, entonces General.

Antón Coliqueo

Autógrafo de don Antonino Coliqueo.

## LOS REYES DE LA DECADENCIA INDÍGENA



La señora del jefe de la tribu.

gente dos leguas de campo, 4.000 cabezas de ganado, armas y ropas. Los araucanos batirían a los indios que a la llegada del invierno florecían todos los años en riñas sangrientas, y en holocausto de la civilización al genio de la raza indígena.

Durante dos años peleó Coliqueo por su aliado contra sus hermanos los indios de la Pampa.

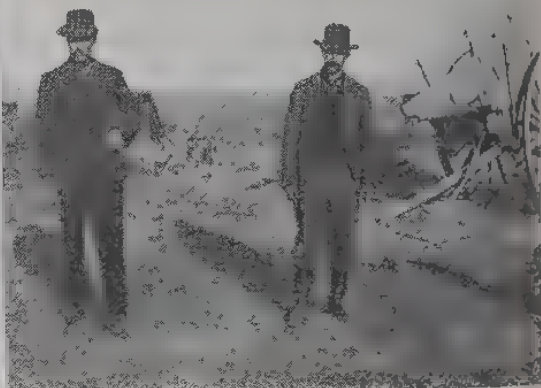
En 1851 exigió cuatro leguas más de tierras, y les fueron asignadas. Aquellos enemigos habíanse tornado propicios. Eran los guardianes de la frontera. Así lo comprendieron las tribus de Junín, que rindieron pleitesía al cacique, que poco a poco iba envejeciendo en la gloria de un Moisés que trajera a su pueblo desde la árida cordillera hasta el ubérrimo valle del buen ganado y el buen pasto.

Murió en 1889, dejando su nombre a 12 hijos, el mayor de los cuales, Carmelo Coliqueo le sucedió en el cacicazgo.

Coliqueo II, falleció a su vez, hace quince años. Heredó el mando Antonino, instruido, valiente y llano, de aquella sensatez que caracteriza a las razas puras.



Carmelo Coliqueo, joven muy ilustrado, hijo de Antonino, y su tío Martín Coliqueo, heredero en el mando de las tribus. Dos hijos de Martín estudian en la Universidad de Buenos Aires.



Antoal Coliqueo, hijo del jefe de las Más Coliqueos: Irneo y Eleuterio de la joven generación.

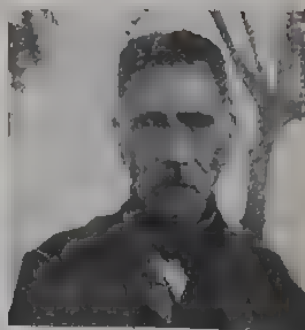
*El meque huincá re  
ofentracten ta quepaymn  
Pararay epupataca chau  
Memoria ta mi fue huem  
Antoal Coliqueo*

Autógrafo en araucano de Antoal Coliqueo y su traducción al castellano.  
Traducción.—Saludos afectuosos a los visitantes bonaerenses en su primera entrevista con los miembros de la tribu.



Cuatro de los más viejos de la tribu. De izquierda a derecha: Clemente Medina, Francisco Huechuqueo, Francisco Manquiau, José Sala y Pancho Platono.

## LOS REYES DE LA DÉCADENCIA INDIGENA



Tres tipos clásicos de la raza araucana:  
Manuel Painequeo. Clemente Medina.

José Coli.

Quiso encausar el espíritu de su pequeño pueblo en las nuevas corrientes sin poder intervenir, empero, ningún otro factor étnico en la evolución de la antigua horda hacia la vida civilizada. Quizás haya en este modo de ver, un gran pensamiento de estadista. Algo por el estilo pensaba Alberdi cuando pedía para su nación, una raza, un pensamiento, y



Los que vinieron de la Araucanía con el viejo cacique Coliqueo: Fermín Maculhual, el más viejo de la tribu (ciento y tantos años de edad) y que no habla castellano, con una de sus bisnietas.



Catriaura, uno de los cuatro sobrevivientes de la antigua tribu que inmigró de Chile a mediados del siglo pasado.

una acción uniforme, en la triple unidad de todas las manifestaciones de un pueblo.

\*\*\*

Aquellas seis leguas de tierra donadas por el gobierno a los araucanos, en retribución a importantes servicios, fueron sociadas por hombres que nada hicieron por la nacionalidad; que ningún esfuerzo invirtieron en la lucha por su establecimiento definitivo. Así, alguien censuró de la vieja heredad de los caciques



Francisco Sangre, de 98 años de edad, ciego, de pura raza araucana.



Pedro Curapile, 90 años.

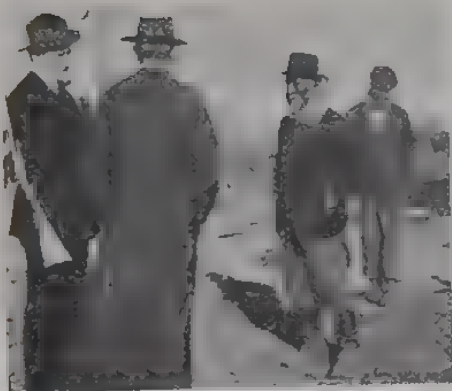
algunas hectáreas de campo. La tribu resolvió reconquistar "manu militare" aquella posesión que el primer Coliqueo adquirió para los suyos y arrojó de ella a los intrusos. El gobierno de la provincia con una premura ejecutiva digna de un consejo de guerra, llevó a la cárcel de Mercedes a 30 descendientes de aquel que, por la virtud austera de su lanza que fue fiel a lo pactado con los enemigos blancos, —fue el centinela avanzado de la civilización,—él, indio,—en tierra de indios.

\*\*\*

Estos hacen vida comunista en sus seis leguas de campo, que ellos labran y hacen producir con el arado y la trilladora. Son



## LOS REYES DE LA DECADENCIA INDIGENA



Antonino Coliqueo (hijo), que habla francés, inglés, latín y araucano, interrogando al viejo Neinihual sobre los malos del 47 y sirviendo de intérprete a nuestro enviado especial.

dos o tres mil. Muchos de ellos ricos. Hacen una vida confortable, como Antonino y Martín Coliqueo, en cuyas estancias no faltan ni el piano ni la excelente biblioteca con libros de Horacio.

Un hijo de Antonino es contador. Otro estudia en un seminario de esta capital. Habla varios idiomas. Entiende de latines y lo que es más asombroso, de latín. Experimenta cierta curiosidad por las cosas actuales; por el refinamiento que llegó a América con el conquistador europeo; por la alegría, que jamás conoció el indio taciturno, por las complicaciones psicológicas y por el "snobismo" de los hombres blancos. Raro fenómeno, en verdad, este que observamos en el docto Anteo Coliqueo. Erudito y modernizado en el exterior, conserva el sano, el fuerte espíritu de sus ascendientes. Es un Coliqueo, que participa del viento y de la roca.

\*\*\*

Los muchos hijos del primer cacique han hecho numeroso el nombre del funda-

dor de la estirpe. Los Coliqueo son centenares. Algunos hacen la vida precaria del campesino. Otros, son ricos; pero entre todos ellos reina una encantadora y primitiva fraternidad. El joven estudiante que cursa derecho en la facultad de Buenos Aires, visita al agricultor que gusta, en su afición a los antiguos hábitos hablar el araucano y hacer una villa solitaria, retrospectiva y torva.

El dominio de la tribu comienza muy cerca del pueblo General Viamonte. Sin embargo, el habitante de Los Toldos no se mezcla con los inmigrantes de todos los países que están echando allí con laboriosidad, los cimientos de una ciudad futura.

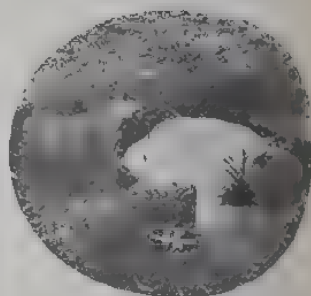
Viven en un digno aislamiento. Aspiran al progreso pero sin olvidar que forman el último tramo en la decadencia total de la raza americana. Y sobrelevan esa decadencia fatal, con el orgullo de los conquistadores, a quienes vence el número, pero a quienes una sanción infinita salva de la apostasía. Son indios, pero quieren perpetuar dignamente el genio de la raza. Tienen el valor de las convictos, y lo que es más, el valor maldito de ser fieles a la tradición.



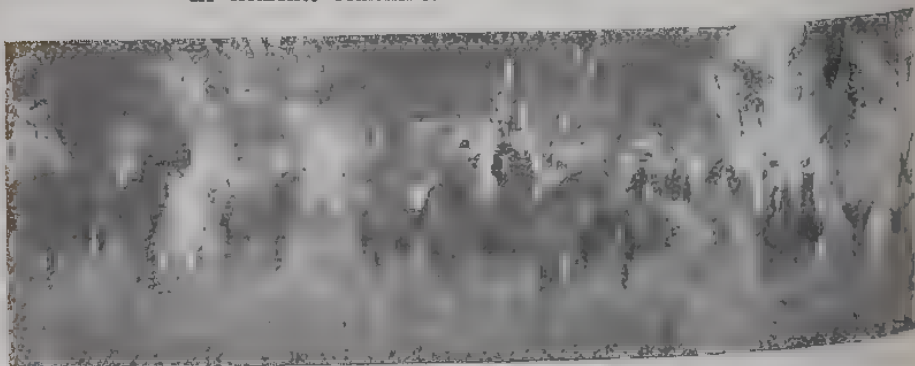
Tirando la taba en una "reunión" dominguera.



El elemento femenino.



Epílogo de la farra entre los indios. Un descendiente de los reyes del desierto bastante "encurdelado".



Capitanejos de la tribu, a caballo, en pose para P B T.



Juan Millalaf, de pura raza araucana, hijo de un capitanejo célebre, domador oficial de la tribu, no obstante faltarle la mitad del pie derecho.



Desde muy joven, el indio se habitúa a vivir de la caza. Regreso de una fructífera excursión cinegética.



El indio es gran nadador, se arroja con su caballo a lagunas profundas en procura del pato muerto por el cazador.



Una indiecita arriando una tropilla de caballos que luego serán comidos en succulento ágape con gran regocijo familiar.

La misma donación del gobierno, hace que las tribus de Coliqueo vivan en cierto comunismo agrario, feliz y casi egológico.

Al doctor Justo conyendría el estudio de esta maravilla de fraternidad en el

fallado en algunos casos, pues valiéndose de la inocencia comunista, algunos maliciosos han tomado por asalto aquellas tierras. Pero,—digámoslo también en homenaje a la verdad necesaria, esos maliciosos no eran de la raza india. Apenas si europeos y uno que otro yanqui sin escrúpulos...

\*\*\*

De los araucanos que se arrojaron con el primero de los Coliqueos a la aventura de conquistar una patria en el corazón del imperio de los hombres blancos, restan hoy pocos. Pero los hay. Hermosos ejemplares de una raza extinguida; tipos de museo; reliquias que con la vida, se van yendo poco a poco...

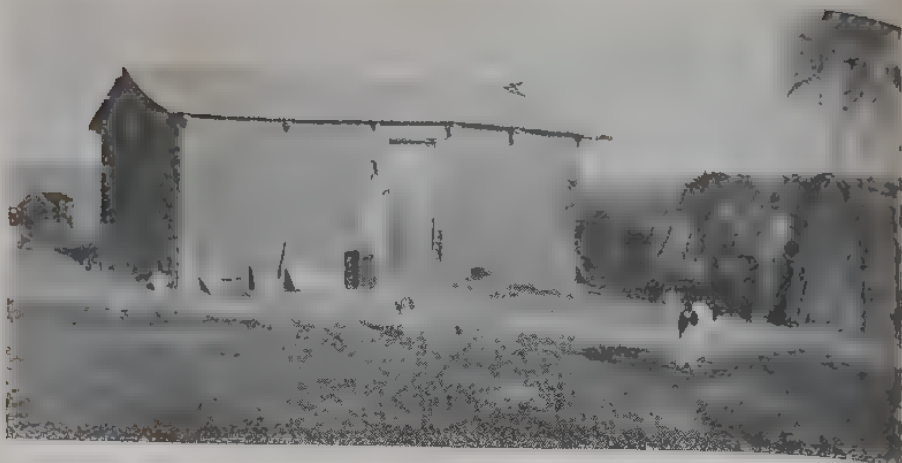


Tipo de rancho en que viven los indios más pobres.

de la tierra común. Nadie tiene títulos que acrediten la posesión de las vastas tierras donde vive. Y nadie discute su posesión. Verdad es que el sistema ha



El indio que trabaja a la moderna. Arando su parcela de tierra.



Una casa de 2 metros de largo por 1m.50 de ancho, donde viven tres familias.

Hay algunos,—apenas si diez o doce,— que ignoran el castellano. Nos hablan en su suave idioma, pleno de suaves fcs y cles guturales, que Antoa Coliqueo nos traduce y nos dice ser el clásico lenguaje de los hijos de Araucanía.

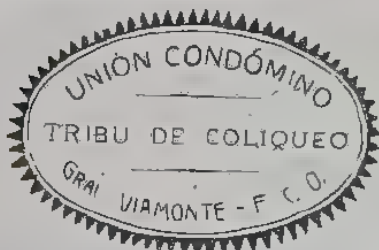
### Sociedad campo la Tribu

Señor Antonio Meliu:

Los convencionales de la nueva sociedad de la TRIBU de COLIQUEO, invitan a Vd. a la reunión que tendrá lugar el 1.º de Septiembre próximo en casa de don Francisco Manqui, a la una de la tarde, a fin de que se informe de la idea de la Tribu.

La Comisión.

Circular de la tribu que se ha convertido en asociación mutualista sin la intervención de M. Mabillean.



Sello.



Indias de paseo por el "sra" (camino largo) en lengua araucana.

Uno de ellos, Fermín Neculhual, fue capitanejo en la primera tribu que surgió de Chide. Se caracterizaba por su elocuencia en las arengas guerreras. Era un orador en araucano. Ahora, su voz suena a hueco en el cosmopolitismo de las lenguas, ninguna de las cuales es aquella que hablaba su pueblo. Sus giros rotundos, que los presentimientos tales gracias a la eufonía musical del dialecto indio, son inútiles, pues, no han de entusiasmar a ningún paladín ni enardecer a ningún guerrero de enorme lanza y corona de plumas.

Neculhual ha enmudecido. Su elocuencia encuentra el vacío en oídos extraños al ritmo de su habla. El bardo indígena ve caer sobre sus ojos y sobre su lengua, el hastio de los cien años, sin gloria, sin



En pleno desierto.—Las indias que van a buscar leña a cinco leguas de distancia de su residencia habitual.

brillo y sin provecho. Antes, su palabra que era el verbo, valiera más a las tribus de Coliqueo que una remesa de mil fusiles, pues el verbo hace generar el entusiasmo y el entusiasmo, que es una fuerza, derriba las montañas.

\*\*\*

Nada más grave que Neculhual, al blándonos en elegantes galos, de la pasada grandeza araucana. Nada más melancólico que aquella arenga, sonando a vacío en oídos occidentales. Por eso, Neculhual es la última que resta de toda raza en decadencia. El, es el verbo...

NATALIO BOTANA.



## Importante sucesión



La señora María Guimaraes de Morales, heredera de 115 cuadras en Flores y otros bienes sujetos a un gran pleito.



Bernardino Guimaraes, hermano de la señora María y coheredero de la valiosa fortuna.



El doctor Mario Bravo, abogado de la señora Ramos de Guimaraes.

## Necrología

Un militar retirado, muy apreciado por cuantos compañeros le trataron, el mayor Fernando Carbía, pereció ahogado en el Tigre, el 6 del corriente.

El mayor Carbía se había portado brillantemente en las campañas del Chaco. Había nacido en San Fernando, el 30 de mayo de 1860, y se encontraba en retiro desde el 11 de octubre de 1905, con un cómputo total de 36 años, 1 mes y 10 días de servicios aprobados.

—Otra pérdida,



El mayor Fernando Carbía, que pereció ahogado en el Tigre.



La actriz Margarita García Moncayo.

producida también en circunstancias lamentables, es la muerte de la artista, Margarita García de Moncayo, esposa del primer actor de este apellido, que actualmente se encuentra en Chile, después de haber trabajado con éxito en nuestra capital. Dicha señora retirada ya del teatro, a poco de llegar de España, viéndose acometida de una grave enfermedad que exigía una operación quirúrgica, entró en un sanatorio, donde fué operada y no pudo sobrevivir a sus padecimientos.

## Un héroe de la guerra ítalo-turca



Fiesta realizada en la Sociedad Patria e Lavoro por la Sociedad Pro Patria, en honor del ex soldado Gregorio Finimondo que ha venido a trabajar a Buenos Aires. Al lado: Finimondo con el doctor Tedeschi.

## Despedida al general Roca en Río Janeiro



El cortejo desfilando por la Avenida.



Aspecto del muelle Mauá cuando se embarcó el ministro argentino.



Los últimos saludos al tomar el vapor.

## DE ROSARIO

### Concurso gimnástico escolar



Familias presenciando el concurso gimnástico verificado en el Colegio del Sagrado Corazón. En óvalo: Una chinchada.



Concurrentes al te dado a sus amigas por la señorita María de las Mercedes González Arnold, con motivo de su cumpleaños.

### El día de Nuestra Señora del Rosario



La procesión de la Virgen del Rosario a la salida de la Iglesia Matriz.



## DE ROSARIO

### La colecta por el Niño Desvalido



Comisiones de señoras y señoritas que tuvieron a su cargo la colecta, reunidas en el salón de recepciones de la municipalidad. En óvalo: Las comisiones saliendo de la municipalidad para hacer la colecta.



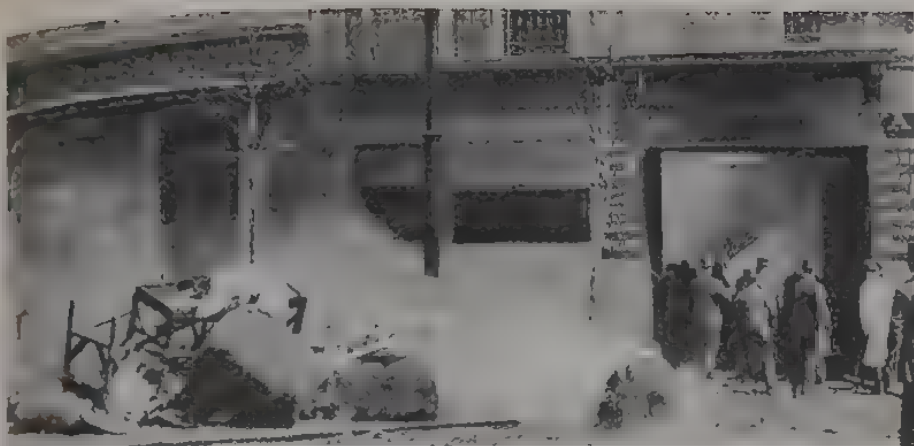
La tesorera señora de Infante, efectuando el recuento de lo recaudado.

### Te de beneficencia



Aspecto del salón de fiestas del Savoy Hotel, cuando se celebraba el te a beneficio del Hospicio de Huérfanos.

# DE MONTEVIDEO



Frente de la fábrica de estopa incendiada, avenida General Flores 160, en los primeros momentos de atacar el fuego.



Los bomberos entre el fuego y el agua en el interior del establecimiento.



Atacando el fuego por el balcón.



El sargento de bomberos Bernabé Bogado, que sufrió contusiones, al ser conducido a una farmacia.



Los bomberos combatiendo el incendio desde la azotea próxima.

### El cuerpo de camilleros



El doctor Antonio S. Viana dando una lección práctica de anatomía en la Facultad de Medicina al personal del cuerpo.

### Centenario de las Cortes de Cádiz



Cabecera del banquete presidido por el ministro de España, con qué los españoles se han asociado a los festejos del centenario.



# La amnesia del doctor Pérez

Llegó fin de mes, y a muchas "reparticiones" públicas no se repartieron los sueldos. En otras sí. Pero, ¿qué? Porque el ministro de Hacienda no se había marchado a su estancia, naera, quinta o lo que sea, una propiedad que tiene en Chascomús, sin dejar firmadas muchas órdenes de pago.

La firma es requisito indispensable para que la tesorería haga entrega de la cantidad que suman las planillas. El ministro no regresó hasta el día 3. Los empleados no pudieron cobrar hasta el día 4. Resultado. Un conflicto en muchísimos hogares, donde el último día de mes es el reservado para las grandes expansiones de familia, siendo la paga la musa inspiradora de todos los coques.

El mes pasado no ha sido así. Hubo serios disgustos el día 30.

—Dios mío, qué tarde vienes! ¡Qué pálido estás!—decían las señoras al ver llegar a sus maridos.

—¡Ay! ¡Sí! ¡Tarde y con daño!

—¿Qué te duele?

—Me duele el olvido en que nos tiene este ingrato gobierno a quien servimos, y sobre todo el de Pérez.

—¿Algún amigo tuyo?

—Mío? ¡Jamás! Ese hombre no es amigo de nadie. ¿Qué dirás tú que ha hecho? Se ha ido al campo, sin firmar.

—Pero, explícate. ¿Sin firmar qué? ¿El boleto? Pues se queda sin campo. ¿Qué Pérez es ése?

—El ministro de Hacienda, que también tiene hacienda de la otra.

—¿De cuál?

—De la vacuna. Y primero atiende a ésta que a cumplir con su obligación.

—Pero la vacuna es obligatoria. Sigo sin entender lo que dices.

—No hemos cobrado. No tenemos plata. ¿Lo quieres más claro? ¡Agua! Dame un vaso. Tengo sed.

—¡Cielos! ¡Bebe! ¡Qué desastre! ¡Qué terrible Pérez!

—Figúrate. Se marchó a Chascomús, ¿qué te parece?

—Un chascarrillo. No me cuentes cuentos. Tú te has gastado la plata sabe Dios con quién. ¡Tú me abandomas!

—Yo, no. La Providencia. Esa nos deja así... por unos días. Lo que te cuenta es el Evangelio. Don Enrique tiene vacas, carneros y empleados. Es hacendista y hacendado. Tiene una propiedad.

—La de pagar puntualmente debería ser la suya.

—Cuando pienso que a estas horas habrán cobrado el capataz de la estancia y los peones! Habrán tenido las gallinas su maíz, los caballos su pienso, las vacas su pasto. Y nosotros ¡nada! ¡Nosotros, que trabajamos como unos burros!

—Bueno, ¿y qué hacemos? ¡Yo que estaba tan contenta pensando que esta noche me llevarías a cenar a la "rotisserie"!

—Cuáremos en casa. Cervantes no ce- cuando concluyó el Quijote.

—¿Y mañana? ¿No piensas en el mañana? Vendrá el almacenero, vendrá el carnicero, vendrá el casero, el sastre...



Pero ¿es que vas a darme algún te con pastas? Pon mesitas de "bridge".

—Vienen a darnos un disgusto. Vienen por la plata.

—Iremos a Constitución a esperarlos. El caso es que de La Plata salen trenes a todas horas.

—Parece mentira que tengas ganas de broma. Y así por culpa del ministro, hubo numerosas familias de empleados que aquella noche la pasaron en vela. No tenían luz eléctrica.

En vela y maldiciéndolo. El caso en realidad se presta a muy amargas aunque desatinadas reflexiones.

Gobernar es firmar. Poblar es otra cosa y tan fácil que no hacen falta para eso los gobernantes. Los gobernados vienen cumpliendo esta tarea con íntima satisfacción del deber cumplido, y de un modo espontáneo, sin necesidad de otros estímulos y desde los tiempos del Paraíso Terrenal, lugar de delicias.

Además, las oficinas ya están pobladas. Son un mundo hecho de la nada.

El gobierno es el Supremo Creador. El Génesis muy sencillo.

El primer día se hicieron las mesas y las sillas, los sillones y los sofás para las visitas.

El segundo, los tinteros y las plumas.

El tercero, las categorías y los sueldos.

El cuarto se hizo el horario y el libro de asistencia del personal.

El quinto se colocaron los amigos en los mejores puestos, y los recomendados del presidente, de los ministros, de los congresistas y de los gobernadores de provincia.

El sexto se empezaron a formar los expedientes y surgió el archivo. Hubo periódicos y cigarrillos y se hizo te.

El séptimo se redactó la ley de descanso dominical y hubo carreras de caballos.

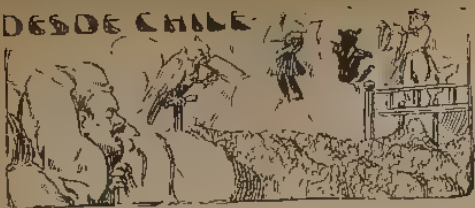
El doctor Enrique Pérez debería respetar la obra divina, y el mundo burocrático así lo espera en lo sucesivo.

La catástrofe no se repetirá. Cuida su estancia, pero atienda primero a los que aquí están.

Un ministro de Hacienda que no paga es como una flor sin perfume, un fruto sin sabor, una mujer sin belleza, un hombre sin vigor, un perro sin rabo, un tranvía sin plataforma y un café sin azúcar.

DIEGO DE MIRANDA.

## DESDE CHILE



Septiembre veintiocho.—Querida Dolores,  
Como está anunciado que va a haber  
hoy toda la gente [temblores,  
vive en un temblor  
y frecuentemente

algunas señoras y algunos señores  
notan sacudidas en el interior.

Vivimos en vivo.

pues todos tenemos el alma en un hilo

y, con sobresalto,

pegamos un salto

si alguno está mal

se tase muy alto,

si ronca, si grita.

o cuando el vecino, que recién se acuesta,

se mueve y se agita

daando martillazos.

armando los muebles a puros porrazos.

Y es que las noticias son tan alarmantes,

que todos los nervios están muy tirantes.

Esto es horroroso.

¿para qué tendremos sistema nervioso?

Yo, anoche he soñado

que había temblores

en la poltrona.

Como, por desgracia, se ha pronosticado

por algunos brujos adivinos locos,

que todo lo huele n como fideoñ.

Soné que mi casa se había volcado,

y que estaba todo vuelto del revés.

Yo andaba aturrido con aquel estruendo

y salí corriendo,

con el mazo abajo y arriba los pies.

En esto, me llama,

con voces de angustia Pilar, la mucama,

ta quita la bea tombe la pilló en el lecho

y al ir a su pieza la encuentra en el tacho,

metida en la cama

Al verla, me azoro.

¿al salir huyendo, siempre de cabeza

¿qué qué simpleza?

trepico en el loro,

el cual se entretiene,

con su lengua seca, lamando una tabla

de rabia que tiene,

porque, con el susto, ha perdido el habla.

¿Qué cosas horribles he visto en el sueño!

Mi perro que tuvo la vida en un tris,

tonaba una taza de fila y au's

y un gato pequeño

(que se llama Tito

y lo tengo en casa porque es huérfano)

como un aeromanta

se fué por los aires tocando la flauta.

Mi su gra, en camisa, salió de la alcoba

y fué tras el gato montada en la escoba.

Ya ví al presidente

cruzando el espacio sujeto a un paraguas,

y al padre Vicente

que, como no pudo vestirse del todo,

beñó en un

Cada uno a su

velada, corría.

en pie ya no había

ningún edificio.

sonó la trompeta del día del juicio.

Sacaron en hombros

miles de personas de entre los escombros

y varios pretes, con un capataz,

pusieron los muertos todos alineados

para ser juzgados

por el juez de paz.

¿Qué noche he pasado, soñando, Dolores,

con los terremotos y con los temblores!

Que Dios de nosotros tenga compasión

Adiós, Tembloroso

se queda tu esposo.

Desos a los nenes. Te abraza

...

Roma

Octubre primero. Queda Italia.

Por fin han cesado

todos los temores.

Se han equivocado

los que, alarde haciendo de su ciencia,

nos pronosticaban que iba a haber tem

¡Valiente macana!

PoAra, ¿a ti no te ha dado

no se ha estremecido ni poco ni mucho.

Esé señor Cooper, queriendo metrise,

dijo que iba a anunciar

medio firmamento.

levantó en el mundo grandes alborotos

y nos hizo el cuento

de los terremotos.

El será muy sabio, pero es la verdad

que en animalagría se ha llevado

el pobre estudiando la "seismicidad"

Yo no me lo explico.

pues si eran "seismólogos" y no

[basta]

se senta ha debido de haber colgado

¡Andar con miserias

en cosas tan serias!

Cuando dijo Cooper en qué parados

iba a haber temblores, torpes estuvimos

pues pensar delirios

que aquí las historias eran "para lelos"

¡Vaya, aunque le duela,

Cooper al demonio, con su intención

de adivinadores

sobre terremotos y sobre temblores,

que por ser chichón,

con sus vaticinios tarbó un

Y adiós, mi querida Dolores del alma.

Te abraza.

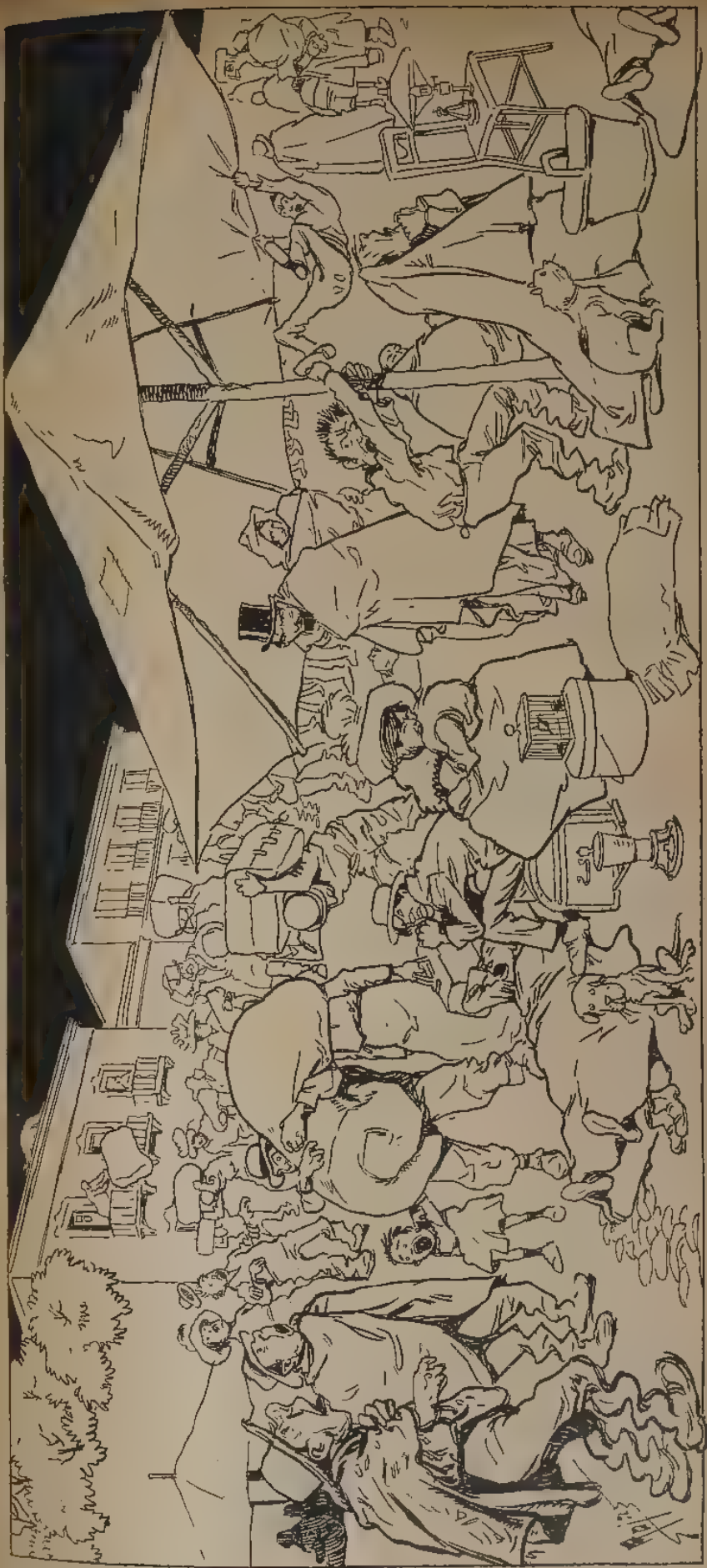
Pamón

Por la copia.

Santi



## La producción de Cooper



Los terribles emboladores para el 30 de septiembre en Val paraíso, se produjeron... en todos los músculos y nervios de sus habitantes. Los "pálpitos" de Cooper sugieren la formación de una "Cooper...ativa de planchas proféticas".





## POBREZA RICA

—¿Quién es pobre? ¿quién es rico?  
—Filosófico, estás!

No; no pienso entrar en disquisiciones profundas. No soy kantiano, ni hegeliano, ni krausista... soy simplemente a quien sucedió un raro caso, inverosímil, pero cierto, aunque parezca paradoja.

Quizás lo soñé, pero se realizó; quizás me lo contó siendo niño alguna buena anciana, pero ello es que en mí se ha encarnado el cuento y poseo la pobreza rica.

Salió el niño cierto día de su casa a un pueblo soñando con grandezas, pensando en la vida fastuosa de los príncipes, sus salones de fiestas pródigas de boato y esplendor; las bellas marquesas que le brindaran amores y los pajes y los guerreros que le rodeaban, lo cuidaban y lo defendían.

En lo mejor de esos ensueños, cuando vagaba por la linde del bosque, vio a una viejecita encorvada, decrepita, arrugada, que en vano intentaba levantar, con sus débiles manos temblorosas, un haz de leña.

Al verlo, la anciana le dijo:

—¿Quieres ayudarme a cargar a la espalda este haz de leña? No tengo fuerzas, y en mi choza hace frío por las noches: frío de invierno y frío de ancianidad.

Oh, abuelita. No la ayudaré a cargar la leña; la cargaré yo mismo.

Eres muy niño.

—Sí, pero tengo fuerza y buena voluntad.

y diciendo y haciendo, cargó valerosamente el haz y dijo a la anciana:

—Gúfeme.



Camilando su primavera y el otoño hasta llegar a la choza, donde el niño posó su carga.

—¿Ahí está eso? Ahí, abuelita, y buena su...

No, no te vayas a la...

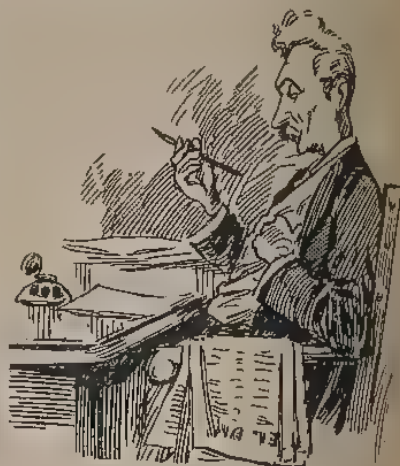
Milagrosamente se transformó la anciana en un joven donde ella le hizo una transparente, luminosa, como no había entre las hadas.

—Soy —prosiguió— el hijo de la Buena Fortuna. He querido probar si eras una bella alma. Visto que eres buena, quiero premiarla dándote la fortuna.

Pero la fortuna no es la riqueza: podría darte oro, plata, brillantes, joyas preciosas, toda clase de tesoros, que quizás te harían tu espíritu juvenil lanzar a una vida de

pasiones malas, de ambiciones envidias, acaso de crímenes, y entonces, lejos de haber labrado tu dicha te habrías sumido en la infelicidad.

Te daré la fortuna sin la riqueza. Toma esta bolsita: consévala. Todas las mañanas encontrarás en ella una



nada de oro, y nada más hasta el otro día. Así, sin poseer riquezas, serás rico, sin ser príncipe, tendrás la fortuna.

Recibió la bolsita, sin salir de su alboroto, y al levantar la vista habían desaparecido el hada, el haz de leña y la choza.

Estaba solo en la linde del bosque con la bolsita en la mano.

Repúsose al fin; probó metiendo los dedos en ella, y en efecto, allí estaba una linda y reluciente moneda de oro.

Saltando de alegría volvió a su hogar. Se entregó a la vida que nos llama siempre imperativamente: encontró todas las mañanas la monedita de oro en su bolsa, y fue feliz porque supo sentirse contento en su pobreza rica.

\*\*\*

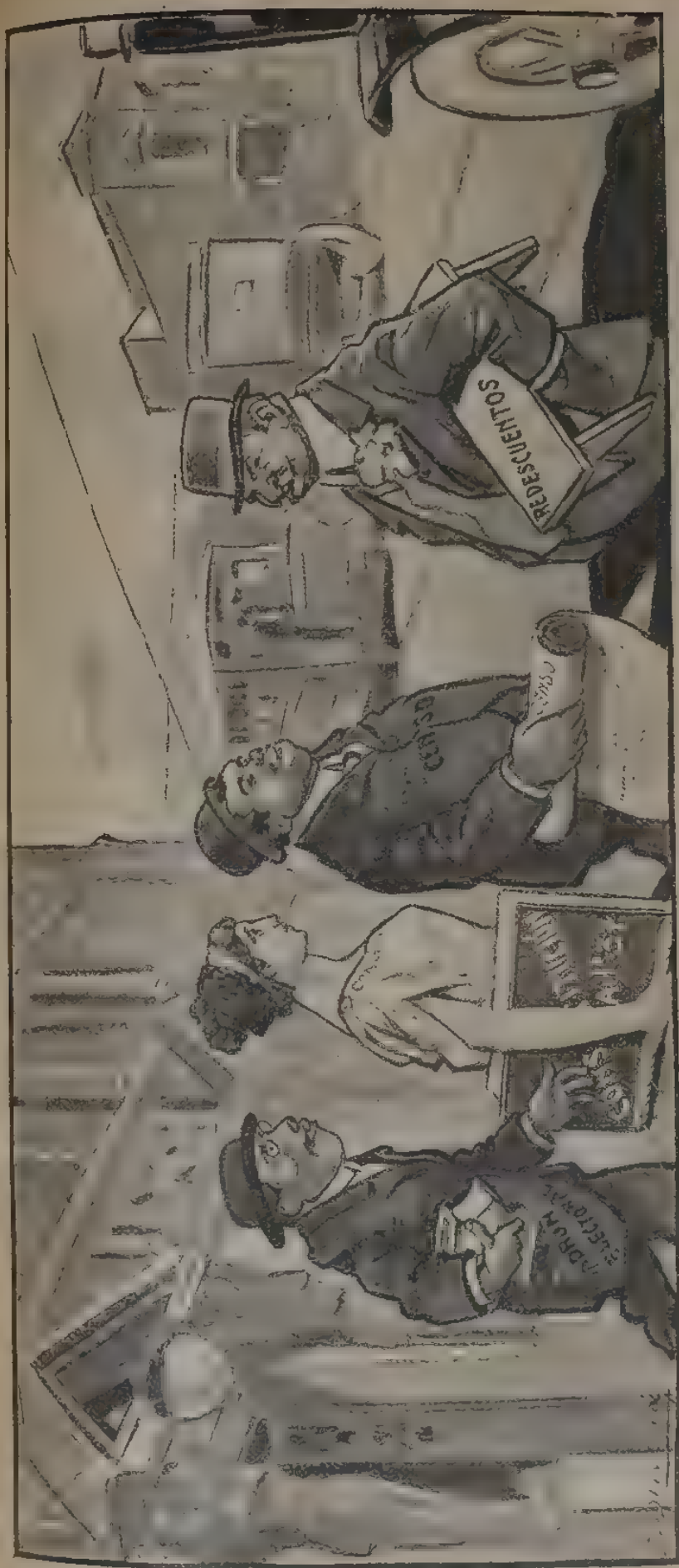
Ese niño soy yo.

Todas las mañanas, al despertar, me encuentro blancas cuartillas de papel, el tintero y la pluma, y poco después tengo en la bolsita la salvadora monedita, pensando en la benéfica hada que sin hacerme rico me salvó de la pobreza.

Y al día siguiente, otra vez la misma tarea. Y soy feliz porque no intento acumular riquezas, sino vivir la vida

LEONCIO LASSO DE LA VEGA

## Los excluidos



Don Estanislao, ¿tampoco usted se pudieron entrar en la última sesión?

Los compañeros de infortunio. — Tampoco.

Don Estanislao, ¿después del plantón que nos hemos llevado?...  
Los compañeros de infortunio. — Sí, pero el día usted ha sido más cómodo que el nuestro, porque además de la banca, tenía usted ese banquito.



Espíritus suspicaces,  
bólicos y atabuharios,  
se lamentan en los diarios  
con artículos procaaces

y protestan ¡qué usadía!  
porque Roque juzga en serio  
que un noveno ministerio  
mucho falta nos hacía.

Eso quieren los que cobran,  
mas yo opino, discrepante,  
que no hay ministro faltante...  
¡son ocho los que nos sobran!

¡Sí, señor, y hasta me atrevo  
a afirmar que es desparpajo  
titularlo del "Trabajo"  
en los dominios del "secho".

Uno más es un fracaso  
sin atenuantes ni excusas:  
nueve serán cual las musas,  
lo que ofrece un lindo caso

Fomentando ese criterio  
puesto el país en un brete  
será chico el gabinete,  
y muy grande el ministerio.

Y no han de quedarse atrás  
para dar a todos gusto  
verán razonable y justo  
a tre ministerio más

El presidente podrá  
cobrando ciertos deseos,  
hacer uno de Correos,  
de Pesca y Agronomía.

No son, lector, desatinos;  
Ladrás pronto, aunque no quis  
un ministro de Carreras,  
de Puentes y de Caminos.

Un ministro de Aviación,  
y así, ¡aulat nabaca,  
de Limpieza, Agua Corriente  
y de la Iluminación!

Del manía de grandezas  
nos aborhorna y achica...  
¡nadie entiende ni se explica  
el cúmulo de simplizas!

Son un desgraciado error  
esos pujos visionarios...  
¡no con muchos funcionarios  
se gobernará mejor!

Ya el pueblo, siempre vidente  
se ha formado este criterio  
que le sobra ministerio  
y le falta presidente!

MANUEL J. SUMAY

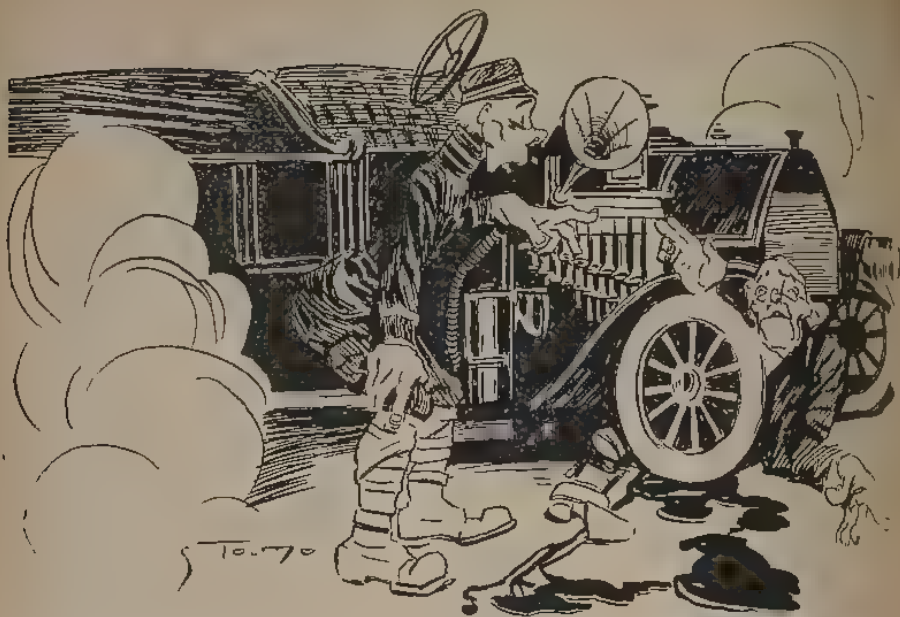


## Del balance parlamentario



—:Y qué haremos de todas estas latas?  
—Podríamos aprovecharlas para envase del petróleo de Comodoro Rivadavia.

“Tift! tafft!”



Los ricos lo hacen todo con ruido. ¿Cómo nos darían, si no, cuenta de sus actos? Comen en los hoteles, con música; bailan en sus salones a los acordes de dulces melodías, y hasta después de muertos celebrase en su honor, en los templos, concierto de campanas.

Los pobres son menos expansivos y no suelen acompañarse de manifestaciones ruidosas; cuando más, cantan y maldicen “sotto voce”. Y es que la alegría suele estar en relación directa con el bolsillo. Desconfiad de los desheredados de la fortuna que acostumbran reír a cárcajadas: esos, además de pobres... son tontos.

Porque hay muchos tontos pobres... y bastantes ricos. (Noticia fresca, ¿verdad?).

Estos últimos, donde más ruidosos se muestran es por las calzadas de la vía pública, aterrizando a los viandantes con los sonos de las bocinas de sus autos, que a muchos se les antojan los de la trompeta del juicio final.

¡Oh, “chauffeurs” armoniosos! Cuando mapeáis la parte orquestal de vuestra caja rodante obráis un milagro al que cirujano alguno puede llegar; convertís la del hombre en piel de gallina.

Los sonidos de las bocinas de los automóviles, de esos aparatos destinados, al parecer, a acabar en el campo con sus propietarios y en las ciudades con quienes no se pueden permitir el lujo de poseerlos, van siendo variadísimos.

Ya hay prácticos en Buenos Aires que profieren con orgullo, plagiando cierto adagio:

“¿Dime qué ruido oyes y te diré quién viene.”

¿Se percibe algo parecido a lamentaciones dulcísimas de órgano? Es que se aproxima el automóvil de un obispo o de algún otro eclesiástico de alto rango.

¿Se oyen tiros? No, no; es que dispara notas guerreras la bocina del auto de un militar de graduación elevada.

Escuchad un pito sirena... ¡Paso al vehículo de un jefe de la marina!

“Tift! tafft! tift! tafft! tae!”... no pa réis atención... Se aproxima un automóvil cualquiera, uno de tantos alquilones, negruzco, ordinariote, nada brillante, sin grifo distintivo; uno de los del coro, como si dijéramos.

“Pif! pif!” Suena a síbidos... Ahí va algún artista teatral fracasado.

Hay bocinas automovilísticas que predicaban, para oíaz del público, aires de coqueas y de vals. Van siendo ya bastan-

tes, y es de esperar que aumente el número y que se amplíe el de sus notas mediante cilindros fonográficos.

Así los atropellados podrán decir, con la alegría propia del caso:

—Al son que me tocan, muero.

Y la muerte, producida por esas cajas que, contraviniendo las ordenanzas municipales, corren como demonios por las calles, muerte de moda, clasificada H. 1° por los médicos, como por los mecánicos, será más aceptable.

Si, andando el tiempo, los “chauffeurs” melómanos llevan acople de piezas para su bocina, mejor que mejor. Porque podrán preguntar al atropellado por ellos:

—¿Tiene el señor preferencia por alguna obra musical?

—Hombre, sí. Mire, yo soy wagneriano, ¿sabe? Toque la marcha nupcial de “Lohengrin”; tal vez el ruido de las trompetas acalle los que producen los dolores de mis heridas.

Del automóvil del presidente de la república partirán notas de cotillones, marchas reales y otros aires finos, nada de mocráticos.

De los de ciertos políticos, aires colados de ovaciones interesadas y de silbatus interesantes y espontáneos.

Lo que parece refractario a todo género de música es la motocicleta.

Esa sí que produce un ruido infernal horrendo, así como el de una batalla con el rodar de los cañones y la fusilería, o el de las calderas de Pero Botero. ¿Que una cosa tan chica meta tanta ira!... Vamos, eso es inaudito, irresistible. Hay que mandarla callar, so pena de ensordecer.

El metropolitano, cuando funcione, puede que haga disminuir en mucho todos esos ruidos. Los que bajo la tierra se produzcan, no serán, por lo menos, oídos desde arriba y no nos molestarán. Verían a ser “ruidos silenciosos”, como los de ciertas máquinas de coser ruidas muertas, cual producidos por difuntos desde su tumba fría.

Si resulta que hasta allá abajo se oye algún día el tift! tafft! tan anticipático, habrá que mandarse mudar y vendremos que transitar por los aires.

Aunque tal vez los ricos “tift-tafteen” también por ellos, en aeroplanos de recreo.

Está de Dios que el tift! tafft! sea la causa de que tengamos siempre el corazón en zozobra.

J. VICTOR TOMAY.

# FRASES CÓMICAS



— ¡Médico. — Tengo que  
correr en absoluto las  
carreras en automóvil.  
— ¡Parece mentira que  
me diga eso, cuando tiene  
usted en tratamiento a cin-  
co personas que he atropel-  
ado!



— ¿Sabe usted que  
Ricardo ha tenido casi  
un duelo?  
— No comprendo eso  
de "casi".  
— Ha tenido la pri-  
mera mitad, porque  
ayer le dieron una bo-  
fetada



En el restaurant:  
— Mozo, a esta langosta le  
quita una garra. ¿Cómo es eso?  
— Señor, nuestras langostas  
son tan frescas, que se pelean  
en la cocina y alguna pierde..  
— Bueno; pues llévase ésta y  
traiga una de las ganadoras



— Ese señor no parece  
rico, y sin embargo está  
siempre quejándose de éste  
y del otro sirviente.  
— ¡Claro! Es un agente  
de colocaciones.



— ¿Es verdad que  
antiguos escribían en las  
hojas?  
— Sí, hija: antes  
que en las hojas de los árboles  
no en el papel, se escribió en



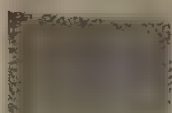
En el hotel de un poolacho:  
— Eh, mozo! Estas sábanas  
están completamente negras, or  
puro sucias.  
— ¡Ah, señor, señor!, es de  
noche y no se vea.



# El Paraguayo

(LILLOS DE LA LEONERA)

Entre los ladrones y los rateros que a la leonera alberga periódicamente, suele haberse tipos interesantes. Uno de éstos lo es sin duda alguna, el sujeto que tuvimos ocasión de conocer, paraguayo de nacionalidad, soltero, con 52 años en la vida y una filosofía más cómoda que es la acostumbrada. De esta le venía la acción, tanto, que, según asegura, de él, se le robaba la leche del seno a su mamá en cuanto la veía dormida. El Paraguayo, como lo denominan los compañeros de "claustró", ofrece una apreciable particularidad: no roba más que animales domésticos, por lo común aves de corral. No las va con los "serenches" ni las "pingas". Una yunta de gallinas o un buen lechón lo hacen bailar en una pata. El radio de acción de este sujeto era los alrededores de "la Floresta", para que no cambiara ni por el Paraíso de Adán, aunque se lo ofrecieran. San Pedro con toda la barba. Y es que allí son muchas las quintas con bien poblados gallineros. No extrañará, pues, sabiendo esto, que El Paraguayo, además de ser un rico tipo, sea un tipo robusto, porque si un



El radio de acción de este sujeto era los alrededores de la Floresta.

El Paraguay andaba bien de salud y fuerza de comer naranjas, aquí como en su estado a severo régimen de caballos de gallinas, alitas de pollos y carreres de lechones.



característica de este individuo es su peregrino ingenio. Las proezas que profa en la práctica para sus hechos, eran de los más originales y ingeniosos, más que los del famoso que se llamó Samón y se hizo antes de inventarse los autos eléctricos. El Paraguayo vendía las que robaba a otro que a él le había sido robado, de manera que además de dinero, neutralizaba los efectos de las alarmas. Otras veces, a quien le yndiera gallinas, robábale a quien le sacaba un chancho y le ponía un casol de conejos. Resultaba, pues, un verdadero profesor de intercambio de acciones.

—Pero a pesar de toda esta inteligencia y habilidad, fué a dar a la leonera lo explicaremos en seguida. Hacía bastante tiempo ya que venía operando

corral, no me cabe duda; vigílo...

Así se hizo, con el más risueño de los éxitos. Efectuaba noches después su habitual recorrida el sargento, cuando al doblar una esquina tropezó con El Paraguayo, quien en la mitad aguantaba con cierto cuidado una bolsa que algo contenía. Mal encuentro era aquél; pero, hombre de recursos, nuestro tipo no se amilanó e intentó salvar el trance recurriendo al disimulo.

—¡Buenas noches, sargento!—saludó sin detener la marcha.

—No parecen malas...—respondió el "cascó". Pero ¿dónde va tan apurado? ¿Va comer?

—No; ¿por qué?...—

—¡Hombre, como lleva gallinas en la bolsa!

Quedó un momento perplejo El Paraguayo. ¿Cómo diablos sabía, el sargento



—Buenas noches, sargento.

Imposible era eludir la orden, y la bolsa fué abierta.

en el mismo paraje, y, naturalmente, muchos resultaban los perjudicados, puesto que de las diversas operaciones había que descontar las gallinas que digna de estómago, tan hecho a lo bueno, que rechazaba todo comestible vulgar.

Aumentaban en consecuencia las alarmas, y aun cuando algunos atribuían las alarmas a sus gallineros a incursiones de animales rapaces, como son comadreja o zorro, otros más desconfiados recurrían, por zorro o por comadreja, dar prevención a la policía. Propusieron esta contrariedad el misterio. Precisamente en días a uno de los vecinos le había

zorro o una comadreja podían robar gallinas, pero un día con poco y todo, no se la comen una docena de zorros ni un ciento de comadreas"—se dijo el comisario.

Y después de convencerse de que no había sido ninguna vigilante, comenzó a preocupar conjuras, viniendo en sospechas El Paraguayo, tal vez por considerar

Es el dueño de la leonera comisario de sus sargentos. No cabe duda de que el olor a gallinas

Lo que tiene es olor a corral—res

ta bien; pero que las va de ave de

que llevaba gallinas, si la bolsa estaba cerrada?

No tuvo mucho que cavilar.

—¡Vení acá!...—le dijo el sargento descendiendo del caballo. ¡Aquí está la bolsa!

Imposible era eludir la orden, y la bolsa fué abierta. Dos hermosas gallinas, que escondían la cabeza debajo del ala, se arrojaron intencionalmente.

—¿Y?—interrogó el de las fincas.

Y... iba pa casa—respondió El Paraguayo, haciéndolos el suco.

¿De qué por de dónde venís; qué te interesa más?

—No puedo

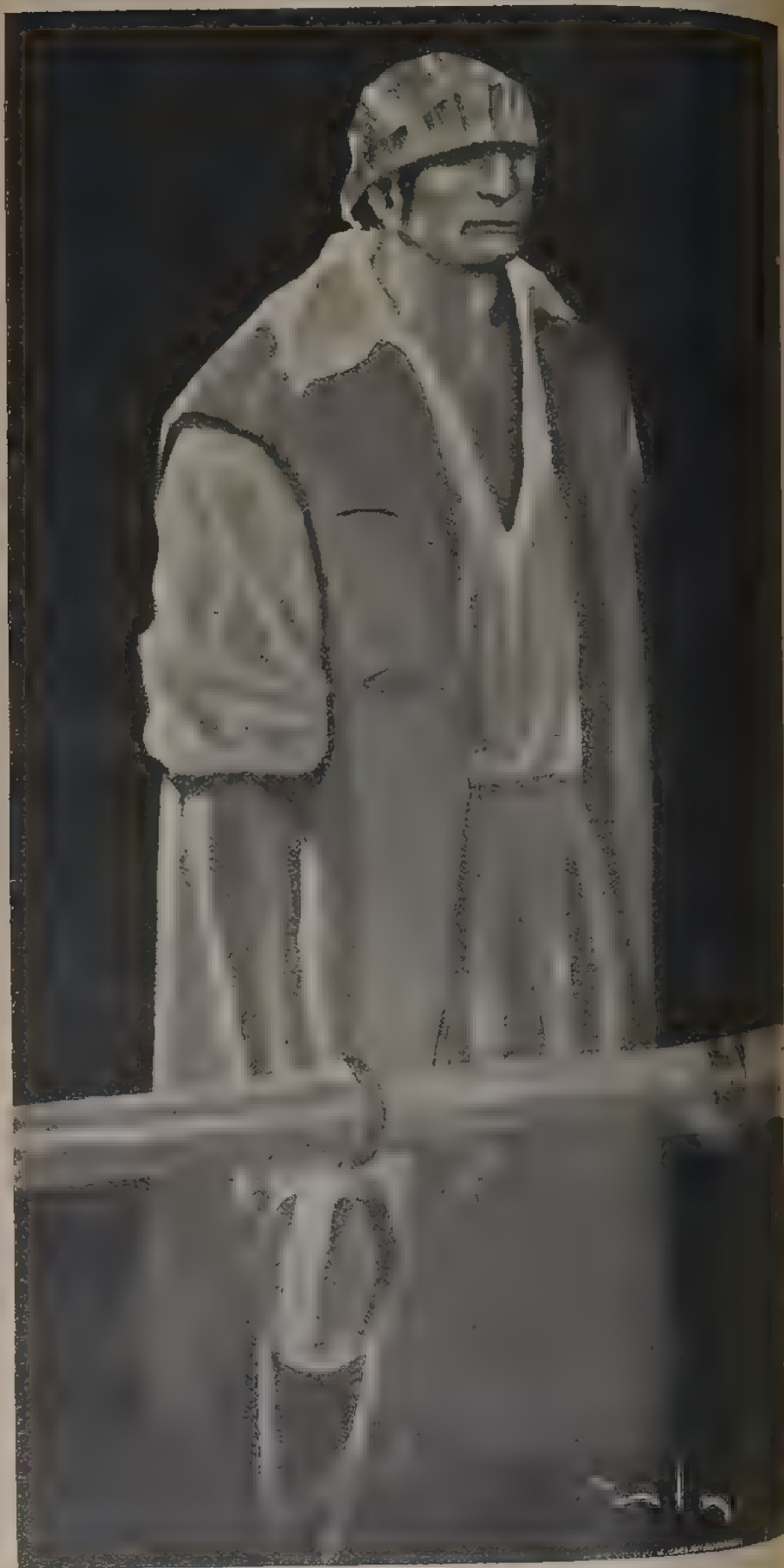
¿Cómo, no podés?

No, por qué estoy roco...

No cabía, en verdad, más que el humorismo, pero no lo salvó este de ir preso. Ya en la comisaría, El Paraguayo confesó que en un mes había robado 57 yuntas de gallinas y el millón de maracas, color tubiano, y que en todo ese tiempo ni por bromas probó otra clase de

Y es de creerse esto último, porque en la leonera lo único que extraña es el rancho, de que dice: "¡una tumbaca y sopa galeosa con uno que otro poroto más indigerible que aquellos famosos de Juan Soldado!"

## Los primeros inmigrantes



Marinero de la época del descubrimiento de América

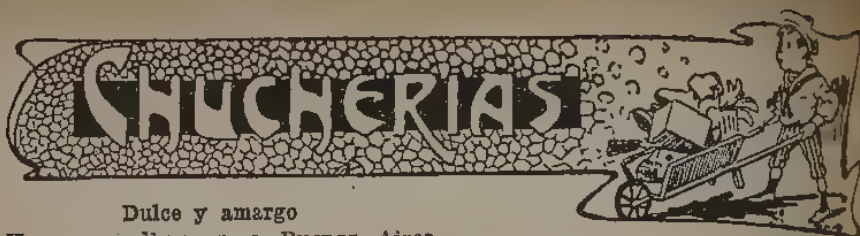


## Transeuntes conocidos



Doctor Tomás E. de Anchorena

DIPUTADO POR LA CAPITAL



### Dulce y amargo

Hace poco llegaron a Buenos Aires, procedentes de Francia, dos jóvenes que, por carecer de recursos para el pasaje, se ocultaron en las bodegas de un vapor haciendo de contrabando.

En el transcurso del viaje se mantuvieron con vino, cerveza y azúcar extraídos del cargamento del barco.

Cuando al desembarcar los vió el capitán los entregó a las autoridades, y éstas los condujeron al hospital, por encontrarlos resentidos de salud a causa de la alimentación.

Como yo me imagino que aquí no volverán a beber vino, por lo malo que es y lo caro que está, supongo que después uno al otro dirá, recordando lo dulce y "suculento" que fué en aquellos días su alimento: —Desde nuestra partida, ¡qué dulce, para ambos, fué la vida! pero se me figura que ha principiado ya nuestra amargura.

\*\*\*

### La tragedia de Montevideo.

Con motivo de haber muerto a tiros la policía a los hermanos Fernando y Luis Alberti, dice el "Diario del Plata" de dicha capital:

"En el Mirador Rosado, la policía mata a los dueños de una pobre casa de juego, y en el aristocrático Parque de la Municipalidad recibe amablemente su parte en las utilidades de la ruleta varaniega."

Por más que al diario le extraña, la cosa es muy natural; pues no va la policía del mismo modo a tratar a un caballero "aristócrata" que a cualquier pelafustán; porque siempre ha habido clases y las hay y las habrá, y la ley tiene sus peros en eso de la igualdad.

\*\*\*

### La doma antigua y la moderna

El doctor Albarracín, presidente de la Sociedad Protectora de Animales, ha protestado contra la donación de 300 pesos que el gobierno concedió a la Sportiva Argentina, con destino a un premio para el concurso de doma de potros, ejercicio

que ha de llevarse a cabo en la forma en que se ejecutaba en nuestro país en los tiempos de la Nanita.

Dicho señor añade que le parecería muy bien el premio si la doma se verificase con arreglo a los adelantos de la época, según se hace en Europa.

Hizo bien en protestar el doctor Albarracín por tal medio de domar, teniendo en cuenta que, al fin, el otro hemos de imitar.

\*\*\*

### Miedo justificado

Son muchas las ciudades, tanto de Europa como de América, donde los ladrones y los asesinos se hacen conducir en magníficos automóviles para cometer robos y asesinatos, seguros de que gracias a este rápido medio de locomoción consiguen burlar fácilmente las persecuciones de la policía.

Siempre que a mi casa me retiro tarde, como soy, lectores, un poco cobarde, (pues no me avergüenza decir a la gente que no he presumido jamás de valiente al oír de un "auto" sonar la bocha se me pone, al punto, "carne de gallina" por si el que va adentro, en vez de un asesín algún bandido o algún malhechor. [E]

\*\*\*

### Sueldos "soberanos"

Para darse cuenta de lo caras que para los pueblos son las monarquías, basta saber, prescindiendo de otros detalles, lo que ganan los monarcas de las siguientes naciones:

El emperador de Rusia, 405 francos por minuto; el de Austria, 176; el de Alemania, 88; el rey de Italia, 108; el de Inglaterra, 75; el de España, 72; el de Suecia, 48; el de Baviera, 40; el de Sajonia, 24; el de Bélgica, 24; el de Dinamarca, 18; el de Wurtemberg, 10; el de Rumania, 8, y el de Servia, 8.

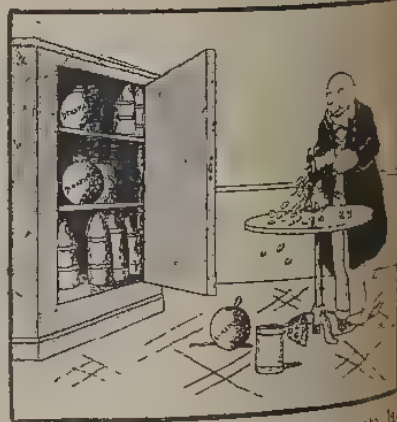
Así pues, los peor remunerados pertenecen la friolera de 11,520 francos por día, y el que mejor pagado está cobra, también por día, 583.200.

Con esta nota en la mano, creo que no puede haber en todo el orbe cristiano quien no diga que hay que ser, por fuerza republicano.

## UNA BUENA IDEA



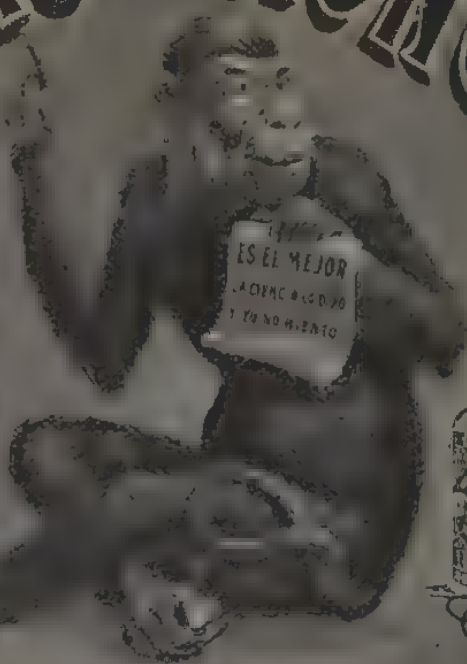
El ladrón. — "¡Pucha... un depósito de bombas!"



Se equivocaba. Eran simplemente cajas en que guardaba su oro el señor cachón.

# ANIS DEL MONO

NO  
HAY  
OTRO



## Vino Popular Mitre

Para banquetes y tertulias.  
Exquisito para postre, cocktails y  
convalecientes.

Especial para familias

NINGUNA FAMILIA DEBE CARECER  
DE ESTE EXQUISITO VINO

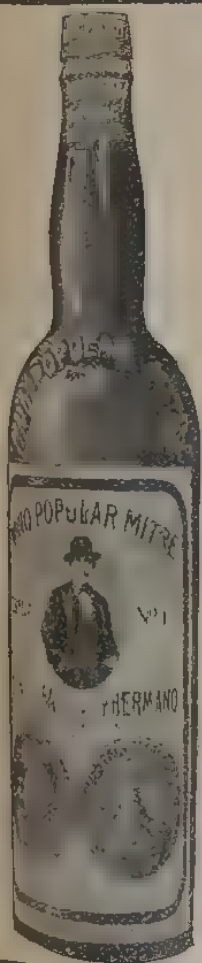
En venta en todas las confiterías,  
almacenes y casas al por mayor

Santiago Mezzera y Hno.

Moreno, 2100



Buenos Aires





# Muebles - ¡Sanz! - Muebles

## Tapicería <sup>818</sup> SARMIENTO <sup>844</sup> Decoración

Elegancia, Solidez y la que cotiza los PRECIOS MAS BAJOS en Buenos Aires



APOSENTO arte nuevo, 3 cuerpos, roble cuarteado importado, 12 piezas, mármoles ónix, dosel bronce, colcha y rollo... \$ 330.—



COMEDOR estilo inglés, roble importado, mármoles finos, lustre natural o ahumado... \$ 370.—

COMEDOR estilo inglés macizo, 3 cuerpos, mármoles y lunas biseladas... \$ 175.—



DORMITORIO arte nuevo, roble de Austria, importado, mármoles finos, para matrimonio, colcha y rollo... \$ 385.—

DORMITORIO roble, 2 plazas, 9 piezas, colcha y rollo... \$ 360.—  
El mismo, en cedro... \$ 300.—



¡RECLAME! Dormitorio Luis XV nogal, 8 piezas, para matrimonio, mármoles rosa, lunas biseladas... \$ 205.—

DORMITORIO inglés, 7 piezas, lunas biseladas... \$ 8.—

Es, sin disputa alguna, la casa que se impone día a día a las demás. Esta gran baja de precios conviene que la aprovechen muebleros y particulares y hagan sus pedidos con tiempo.

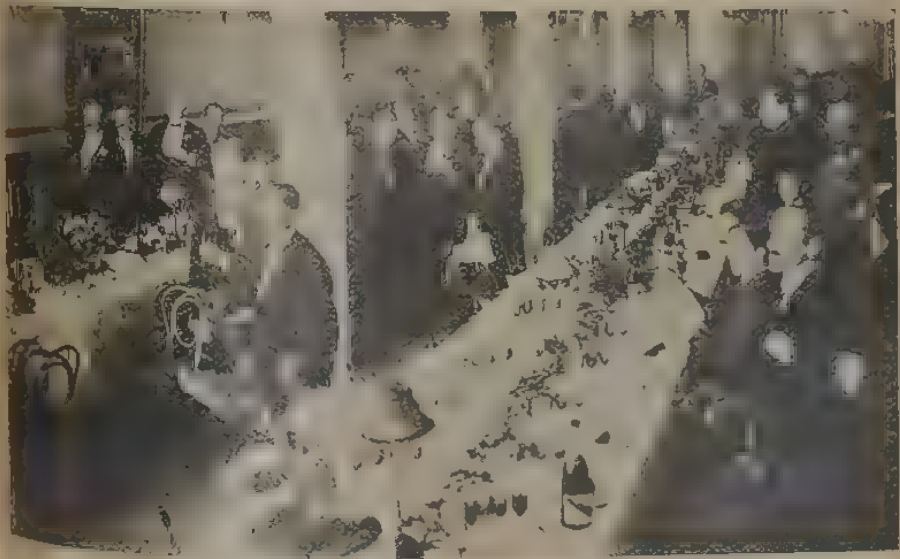
Talleres eléctricos a la vista, 818, Sarmiento al 844, entre Suipacha y Esmondada.  
ESTA CASA CIERRA a las 7 p. m.

## DE LA PLATA



El presidente de la universidad, doctor Joaquín V. González, pronunciando el discurso de apertura en la colación de grados. En círculo: Discurso del profesor señor Leopoldo Herrera.

## DE CORDOBA



Banqueta ofrecido al doctor Julio A. Roca (hijo), celebrando su elección de diputado. Arriba: Mesa de honor.

Carlos A. Galli

BOLIVAR 256

U. T. 1498, Avda.

# En RIO NEGRO

¿Quiere Vd. hacerse propietario?  
¿Quiere Vd. ganar dinero  
sin sacrificios?

Compre una chacra de las 89 que ofrezco en venta con la base de 5 pesos mensuales cada una, en 120 mensualidades, sin interés y con el único desembolso de 2 mensualidades y 2 % de comisión, y, antes de que usted termine de pagarla valdrá 10 ó 20 veces más del precio que a usted le cuesta.

Los empleados, obreros y pequeños capitalistas tienen una buena oportunidad de hacerse propietarios sin dinero, pues con una pequeña cuota mensual, que fácilmente puede ser economizada de todos los presupuestos, suprimiendo gastos superfluos, pagan el terreno que, dada su buena ubicación lo mismo que la calidad de las tierras que son aptas para agricultura o ganadería, es de un pronto y seguro porvenir

Pida un plano, vea la ubicación, y fácilmente usted se dará cuenta de la importancia y buena situación de las tierras que se le ofrecen en venta en condiciones liberalísimas; pues con sólo 2 mensualidades de desembolso se le dará posesión de la chacra, pudiendo disponer de ella en cualquier forma; los títulos son perfectos y serán otorgados por el escribano señor Eduardo Giappone, Rivadavia, 875.

El remate tendrá lugar el 19 de octubre, a las 4 p. m., en mi casa, Bolívar, 256.

CARLOS A. GALLI.



## DE ALTA GRACIA



Miembros del partido constitucional, que se reunieron en asamblea bajo la presidencia del doctor Lucas V. Córdoba, con objeto de organizar los trabajos electorales.

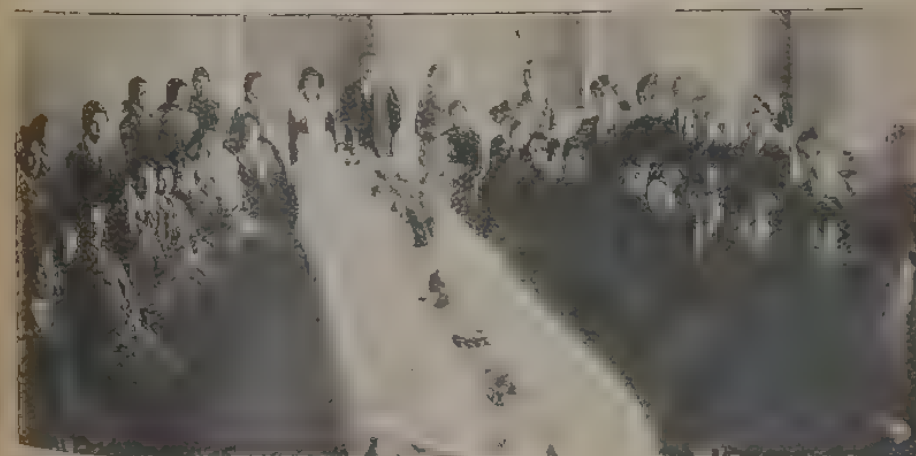


Asamblea del comité radical departamental para organizar los trabajos de la próxima elección.

## DE SAN LUIS



De izquierda a derecha: 1. El niño Roberto Romanella, que se distinguió en las fiestas del 20 de septiembre, con el uniforme del 11.º de "bersaglieri".—2. La galería filtrante de las obras de salubridad sobre el río Chorrillos.



Alumnas de la Escuela Normal de Maestras festejando en un "lunch" el Día del Estudiante, con asistencia del director señor Ojeda.



## Para manejar bien

sus intereses, es necesario que usted se encuentre bien de salud.

La salud se conserva sólo llevando una vida moderada, con tranquilidad de espíritu.

Las necesidades, crecientes siempre, nos obligan a trabajar más de lo conveniente, tanto en lo físico como en lo moral, y el primer órgano a resentirse es el

## CORAZÓN

pues en él repercuten todas las emociones de la vida.

Cuidar, pues, el **CORAZÓN**, es obra de imperiosa necesidad, y el único remedio, tanto para conservarlo sano como para reparar los estragos causados, es el

# CORDICURA

Señor **Alfredo T. Thomsen**  
Reconquista 590, Bs. Aires.

Sírvase remitirme a la brevedad el folleto sobre el corazón.

Nombre .....  
Calle .....  
Ciudad .....  
Provincia .....



no debe despreciarse nunca.

Para curar el **REUMATISMO** y la **GOTA** debe usarse el

**UNGÜENTO ANTIRREUMÁTICO**

# POPONA

Marca Registrada

de fácil aplicación y resultados rápidos.

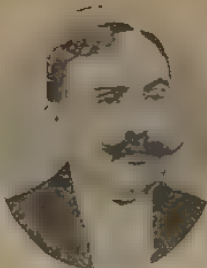
Pida el prospecto usando este cupón:

Señor **Alfredo T. Thomsen**  
Concesionario de la

**POPONA**  
Reconquista 590, Bs. Aires.  
Sírvase remitirme el folleto sobre la **POPONA**.

Nombre .....  
Calle .....  
Ciudad .....  
Provincia .....

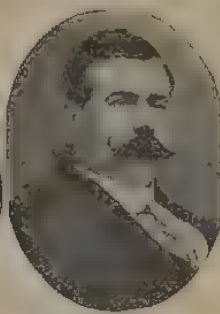
## Enlaces en provincias



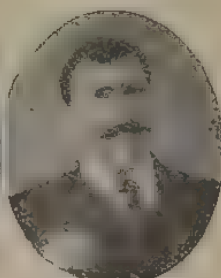
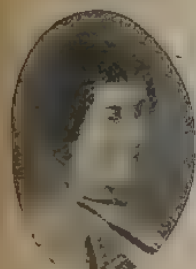
La señorita Honoria Bustinduy con el doctor Pedro Contle, en Corrientes.



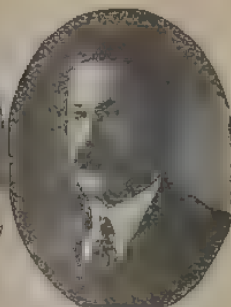
Señorita Rosa Gogna con el señor Santiago Lagomarsino, en Luján.



Los novios Caletti-García, de San Andrés de Giles.



Señorita Jorgelina Bernardelli con el señor Rafael Viñuales, en Tres Arroyos.



Señorita María Eduvigis Granea con el señor Valeriano B. Cuscuna, en Ranchos (General Paz).



## HERMOSÍSIMA

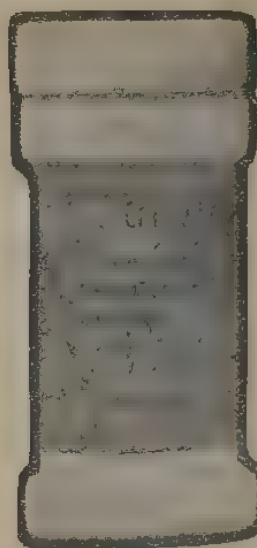
hace una cara fina y  
pura, un cutis blanco  
y fresco, un aspecto  
joven y rosado y una  
:: :: linda tez :: ::

Todo esto produce la

**CREMA  
LECHUGA**  
(REAGHAM)

y el **JABON de  
Crema Lechuga**

Precio de venta del jabón: \$ 0.40



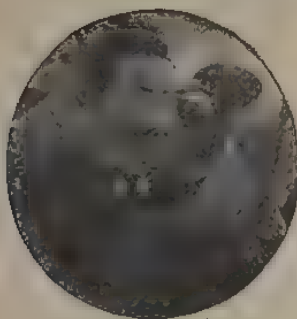
La Crema Lechuga LEGÍTIMA se  
vende siempre en tarritos  
:: de porcelana ::



# DE MENDOZA



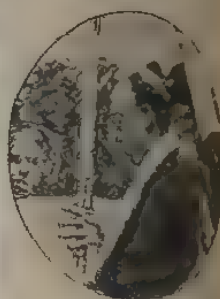
El gobernador Ortega y autoridades recorriendo el sitio donde se levantará el nuevo pueblo Rodeo de la Cruz, en el departamento de Guaymallén.



Discurso del señor Raffo de la Reta al colocarse la piedra fundamental del pueblo.



Firma del acta por el gobernador de la provincia.



El representante del obispo de Cuyo bendiciendo la piedra fundamental.



Cabecera del banquete inaugural de 400 cubiertos.



El gobernador y autoridades en "pose".

## DE MENDOZA



Inauguración del tranvía eléctrico. Los coches esperando frente a la Casa de Gobierno la llegada del gobernador.

## DE SAN JUAN



"Lunch" ofrecido por la comisión de la Sociedad Italiana a sus miembros en conmemoración del 20 de septiembre.



Concurrentes a la velada que se celebró en el Teatro Coliseo conmemorando el 20 de septiembre.

# JABON CURATIVO TINKAL



ESPECIAL  
PARA



EL  
CUTIS



# L. F. Bottini

## ¡Importante Liquidación!

!!! Por todo este mes solamente !!!

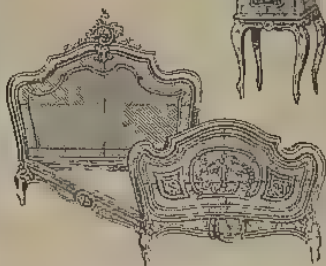
No confundir:

**829 Cangallo 829** Bs. Aires

!!! Nadie sale sin comprar por diferencia de precios!!!



Por \$ 485



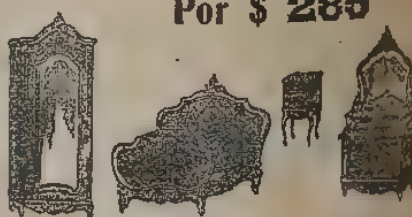
**GRAN OCASION**

Juego de dormitorio, de nogal a tres cuerpos Luis XV, 10 piezas... \$ 485



OCASION. Juego inglés, con puesto de 8 piezas... \$ 95

Por \$ 285



Gran ocasión!! Juego de dormitorio, de nogal, Luis XV, completo, para matrimonio, 7 piezas... \$ 285



!!! 16 PIEZAS!!! Juego comedor Renacimiento, de nogal y roble, 16 piezas!!! \$ 375

Gran ocasión por \$ 195



Juego!! completo Luis XIV, especial!! para matrimonio, 5 \$ 195

Los Catálogos F, embalajes y conducción son gratis



Las fiestas de San Cono de Diano. La procesión al salir de la iglesia de San Salvador para ir a la plaza Tucumán. En círculo: Jinetes que corrieron la sortija frente a la plaza.

# PULVEÖL

( Aceite de castor en polvo )

El mejor de los  
**Purgantes**

Usadlo para vuestros  
niños, los cuales lo  
tomarán con gusto -

EN VENTA EN TODAS LAS  
FARMACIAS Y DROGUERÍAS

Únicos Importadores:

**Bonomi, Baldassare y C<sup>ía</sup>.** | Corrientes, 2697



# TRIO-GUTINES

Pan, Bizcochos y  
Galletitas de Gluten

## Marchese



Las Galletitas de  
GLUTEN MARCHESE son  
las más eficaces y de fácil  
digestión para las personas  
delicadas del estómago. —  
Las recomiendan todas las  
eminencias médicas, y lo  
comproban los 12 grandes  
premios obtenidos en varios  
concursos mundiales. —

Se envía folleto gratis  
a quien lo solicite —

AGUSTÍN MARCHESE



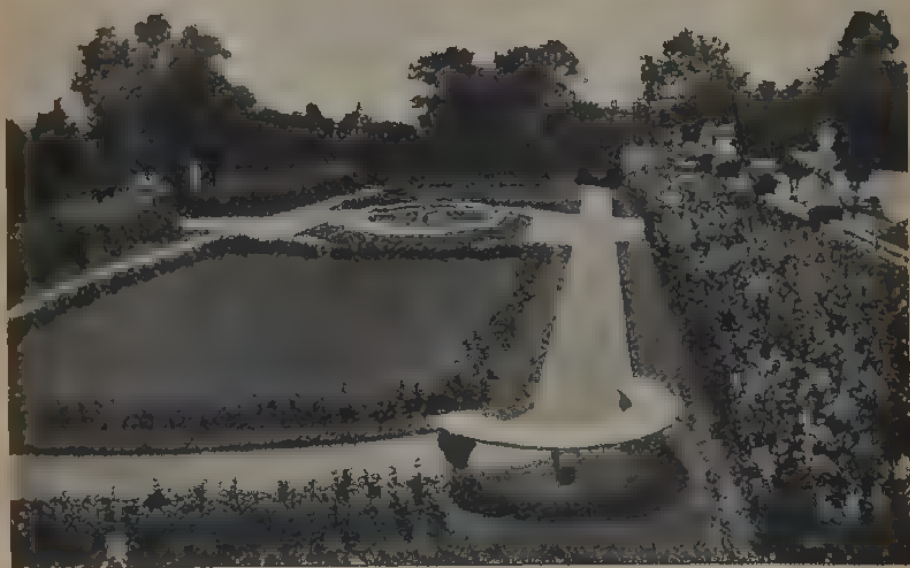
Corrientes 1235

Unión Telef. 4954. Libertad  
Buenos Aires



# JARDINERIA

## Un jardín azul



Jardín azul del parque de Rochefort, en Ivelines.

Se han puesto de moda en Alemania los jardines de un solo color, y ya los hay blancos, azules, rojos y amarillos, de que se han visto modelos en las exposiciones de Marheim y Darmstadt. Al decir "jardín de un solo color" se sobreentiende que el verde, de que no puede prescindirse, es un color neutro, una especie de fondo sobre que destacan los accidentes y matices del conjunto.

Véase un ejemplo ingeniosamente realizado por un hábil jardinero, M. Verhaege, en la posesión de Mme. Porges, en Rochefort, en Ivelines.

El jardín que le sirve de marco está dispuesto en forma de terraza en la vertiente de una colina, a la extremidad del plantío de rosales que lo cierra por el norte. Se sube al jardín azul por una pequeña escalinata, flanqueada por dos pilastrias con leones de piedra, y el muro que separa el vergel del plantío de rosales termina en sus dos extremos por dos grandes jarrones y se decora en los centros por unas pequeñas estatuas de Cupido y unas canastillas de frutas.

Por el lado sur, un seto vivo y muy frondoso deja en el centro una abertura entre dos jarrones sobre sendas pilastrias, todo de mármol blanco y de estilo Luis XVI.

Una balaustrada de ladrillo forma el límite occidental, y un cerco de laureles forma la línea del este.

El trazado del jardín es perfectamente regular, obediendo a influencias clásicas, y se adorna en el centro con un espejo de agua, fuente encantadora cuyo surtidor brota de un delfín tenido por un genio Renacimiento italiano, de mármol blanco. Un marco de césped de correcto dibujo rodea esa fuente, y a derecha e izquierda dos extensos cuadros de césped, con anchas bandas de flores, completan el cuadro del jardín. La amplia avenida que lo rodea está toda embalsada, y el color rojizo del pavimen-

to combínase agradablemente con el verde del césped y el azul de las lozanas flores.

Contra los muros y festoncados por fajas de césped, corren anchos y frondosos plantíos, y en los ángulos hay sendos bancos semicirculares a que sirven como de dosel unos crecidos rosales de esa variedad alemana de la rosa azul.

La nota azul que se desea la dan los macizos que forman los linderos, cuyas flores de variados tonos destacan sobre el ocre rosado de los muros, desplegando su gama variada de azules intensos y profundos, de azules metálicos, de azules aterciopelados, de azules celestes, pálidos, del tono de la porcelana de Copenhague con irisaciones de rosa y malva, del blanco azulado de las delfineas vivaces, cuyas largas espigas erguidas sobre talles redondos, ostentan ya anchas flores muy espesas, ya florecitas sencillas y claras.

En las fajas del marco de los macizos centrales se disponen ageratos enanos de la variedad Le Lelotte, de azul pálido algo grisáceo, cuya nota esfumada destaca bien en el concierto armonioso de todos los azules. Y para que el efecto sea completo, los doselos de los ángulos están cubiertos de rosales de flores violáceas y de glicinas de grandes macizos malváceos.

Pero toda la magia del color azul la dan las delfineas, a que pueden incorporarse las flores azules de los plumbagos, hortensias, etc.

Estos jardines de un color ofrecen un ejemplo muy interesante de la armonía que es posible obtener con esas grandes masas de flores, que dentro de su color pueden ofrecer con sus variados matices las más gratas combinaciones. Y estos gratos resultados nuevos pueden conseguirse casi sin sacrificio pecuniario, con un poco de paciencia, previsión y trabajo, en poco tiempo.



## MISTERIO ARTÍSTICO

El eximio dibujante ha ejecutado un artístico grupo, en que un "cowboy" (porque no es gaucha a juzgar por la manera de estribar), lleva a la grupa de su brioso corcel, raptada por su propia voluntad, según todas las señas, a una paisanita "muy competente", vestida de blanco, como es de orden en todos los raptos. Declaramos sinceramente, que nos hemos quedado perplejos, ante esta linda mancha de nuestro talentoso compañero de avisos artísticos.

¿Qué tendrá que hacer esa pareja corriendo desenfrenadamente hacia el desierto, con el delicado y aristocrático Jabón Reuter, el privilegiado "soap" de todas las casas de familia principales, así como de los grandes hoteles, transatlánticos y balnearios elegantes, etc.?

¿Van en busca de jabón, o lo llevan con-

sigo, como lo expresa la cara asustadiza de la Bella Elena campesina?

¡Misterio!

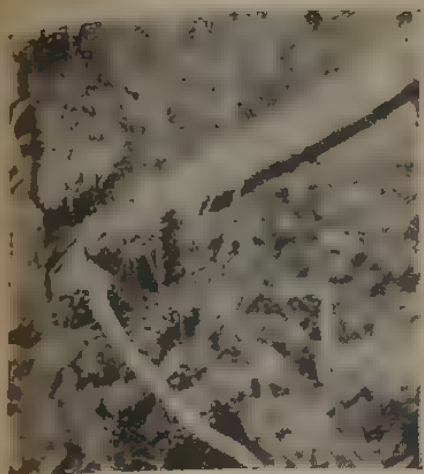
Puede ser también, que el tenorio con tauro, haya decidido en su fuga a la "timida" jovenzuela, mostrándole un pan de riquísimo Jabón Reuter, y diciéndole:

—¿Ves? Este jabón, modelo de honradez y de pureza, quita todas las manchas, así del alma como del cuerpo. El Jabón Reuter es el "qui tollit peccata mundi" de la humanidad.

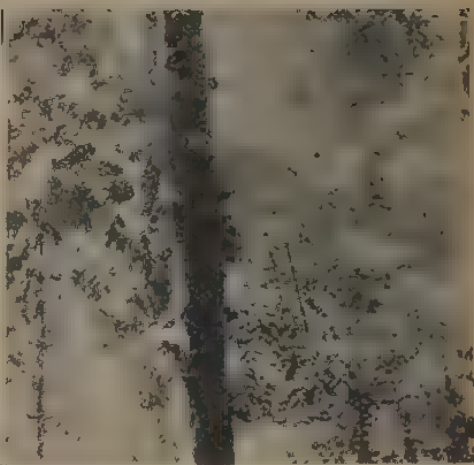
No lo habrá dicho en latín; pero en su idioma apasionado habrá sido más eficaz que en el de Cicerón para decidirla al "passo stremo".

De todas maneras, estamos seguros que el inimitable Jabón Reuter ha entrado por algo en este lance amoroso.

## Flora maravillosa de Nigeria



Uno de los árboles de Nigeria, hasta ahora desconocidos, que da flores en la corteza.



Nuevo árbol que produce caucho, y cuyos frutos al caer son un peligro para el caminante.

Mr. P. Amaury Talbot ha realizado con su esposa un viaje por la colonia británica de Nigeria, durante el cual ha efectuado importantes descubrimientos de árboles de aquella región africana. Descubren entre ellos bellos ejemplares de esos árboles que dan flores en la corteza, flores que el explorador tuvo que echar al suelo a tiros, medio más fácil que el de trepar a la altura donde se encontraban. Las fotografías reproducidas, tomadas por el explorador tienen tanto más mérito,

cuanto que es difícil obtener buenas pruebas fotográficas en aquellas selvas donde la espesura quita la luz.

Uno de los extraños árboles produce frutos en el tronco, que al caer desde la altura ponen en peligro la vida del viajero y, según los indígenas, hasta pueden dejar aturdido con el fuerte golpe a un elefante.

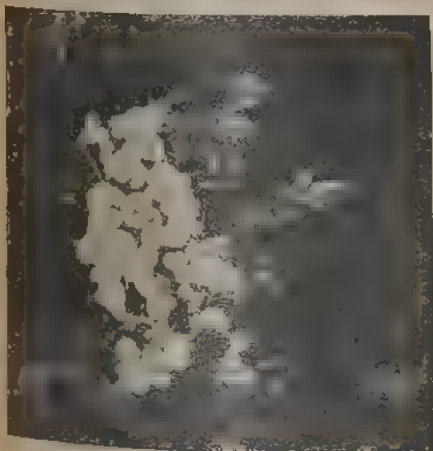
En cuanto a los hongos de los bosques pantanosos, los hay tan bellos de color y forma, que rivalizan con las flores.



Nuevo miembro de la familia de las anacardiáceas, que produce caucho y da un delicioso fruto escarlata.



Otro árbol con flores en el tronco.



Hongo azul claro, de bella forma.



Árbol cola, con flores de vivo color de rosa.



# LAZARO COSTA

280, RIOJA, 280 — Bs. Aires

Empresa de Pompas Fúnebres, Carruajes,  
Automóviles y Electromóviles



*Los servicios de esta casa  
se distinguen siempre por  
su irreprochable correc-  
ción.*

Pida Vd. por teléfono:

Unión Tel. 23, Mitre

Id. 46, Id.

Coop. Tel. 125, Oeste

Desde  
\$

**150**

No olvide Vd.  
estos números

Servicio fúnebre a 4 caballos

A los pobres de solemnidad que justifiquen ser tales,  
se les harán los servicios fúnebres gratuitamente.

## Escenas de caza submarina



La gaviota en reposo.

Desde hace unos quince años, los progresos técnicos de la fotografía han llevado a muchos investigadores a intentar la fotografía de los peces en su elemento: es decir, bajo el agua.

Con este objeto los inventores han imaginado aparatos diversos, que hasta hoy sólo dieron resultados mediocres y siempre inseguros.

Un naturalista inglés aporta al problema de la fotografía subacuática una solución muy interesante, aunque incompleta. El ideal sería poder fotografiar a los habitantes de las aguas como a las fieras del desierto; pero esto no parece posible. El doctor Francisco Ward se contenta con fotografiar bajo el agua peces y animales acuáticos en estado de semilibertad, y obtiene buenos resultados.

Desde 1911 el distinguido sabio, que habita en Ipswich, había tenido la idea de utilizar una pequeña caleta que penetra en su propiedad, construyendo una cámara de observación que la marca ascendente cubría y que le permitía fotografiar peces y crustáceos y, por consiguiente, sumergidos en sumersión, a través de un tabique de vidrio.

Obtuvo así, a pesar de las rudimentarias condiciones de la instalación, muy notables instantáneas, con las que ilustró un libro titulado "Marvels of Fish", que produjo sensación.

Desde entonces ha perfeccionado su sistema, de que damos idea a continuación.

La caleta está cortada por un enrejado que, permitiendo al flujo y al reflujo subir y bajar libremente, impide a los peces y demás animales observados volver a ganar el mar. La cámara donde se coloca el fotógrafo está situada en la parte superior de la caleta; abierta en la roca, que forma las paredes de esta última, queda en comunicación con el suelo por un corredor subterráneo, cerrado exteriormente por una trampa; una placa de vidrio grueso y de una pureza perfecta, cierra la abertura que da sobre el agua. Cualquiera que sea la altura de la marea, este espejo sin azogue está siempre sumergido.

En suma, sin grandes esfuerzos de imaginación, el observador se ve transportado al fondo del mar. Aislada al extremo de su corredor subterráneo, la cámara está sumergida en la oscuridad y los peces que aparecen al otro lado de la placa de vidrio son iluminados absolutamente co-

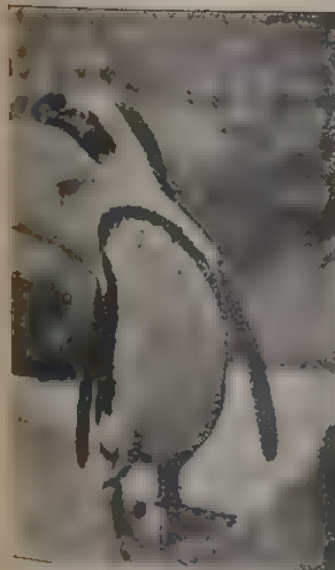


La gaviota, lanzada en persecución del pez, es enfocada por el objetivo en el momento preciso en que se sumerge.

mo en el estado natural; es decir, por los rayos luminosos que se difunden en la superficie del agua.

Por otra parte, gracias a la oscuridad que reina en la cámara, la cara exterior del vidrio refleja la luz repartida en el agua y hace las veces de un espejo azogado a los ojos del pez. Este no puede, por lo tanto, advertir al observador, quien, por lo contrario, llega a olvidar que una barrera invisible lo separa del agua.

En tales condiciones, la fotografía de los peces y otros seres acuáticos es rela-



El pinguino va a mostrarnos su habilidad de nadador.



Rápido como un torpedo, se mueve bajo el agua con ayuda de sus alas atrofiadas, transformadas en natatorias y sin servirse jamás de las patas.

# Casa Piqué

U. T. 3880, Lib. - 1158, SARMIENTO, 1158 - C. T. 702, Cent.

## MUEBLES ECONÓMICOS para Chalets, Quintas y Estancias



APARADOR y TRINCHANTE de Pis-Pain, color roble, estilo inglés, con lunas biseladas y mármoles rosa, a..... \$ **190**



DORMITORIO Luis XIV de Pis-Pain, color claro, con mármoles blancos y lunas biseladas, 7 piezas, para matrimonio, a..... \$ **125**

DORMITORIO estilo inglés, de tea, para una persona, compuesto de 7 piezas, a..... \$ **80**

**Se dan facilidades de pago**

Pidan el gran  
"Catálogo C"

**J. PIQUÉ**

SARMIENTO, 1158 - Bs. Aires





Vuelve a subir a la superficie, y su cabeza, ya fuera del agua, cesa de ser visible para el observador colocado en la cámara.

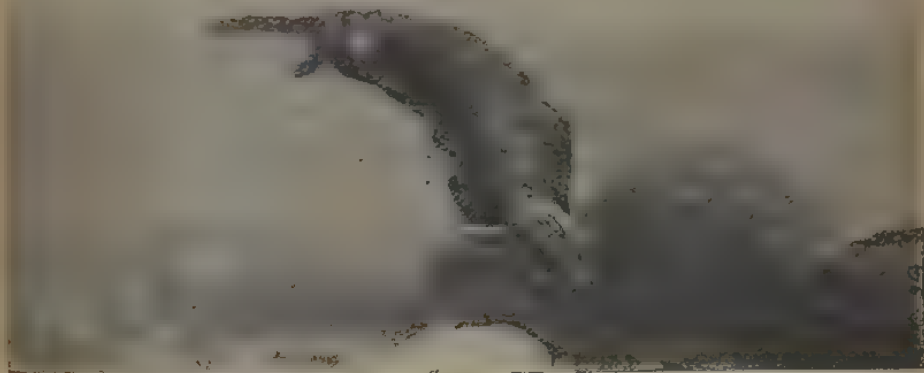
tivamente fácil. Con una exposición de menos de 1/500 de segundo, es como el doctor Ward ha obtenido las instantáneas que reproducimos aquí y ha logrado tomar igualmente excelentes "films" cinematográficos.

Para variar sus trabajos, el sabio zoólogo ha introducido en la zona enrejada diversos animales acuáticos, como la gallina de agua, el pinguino, la nutria, la foca, y con este objeto ha hecho sufrir algunos cambios a su instalación. Una vasta jaula parecida a la de las pajareras recubre la

parte de la caleta que sirve de campo de estudios y, sobre las dos orillas, unos tabiques encierran a los pensionistas de pluma o de pelo. En fin, para obligar al animal, durante sus evoluciones subacuáticas, a frecuentar las cercanías de la gran abertura vidriada de la cámara de observación, el doctor Ward ha tenido la idea de separar el agua en dos compartimientos, con ayuda de un tabique de material, provisto de una trampa. Los animales se habitúan rápidamente a sumergirse por esa abertura, para pasar del primer compartimiento al segundo, en el que tienen la seguridad de encontrar presas vivientes; desde que han franqueado la trampa, penetran en el campo de acción eficaz del aparato fotográfico, asestado detrás de la abertura vidriada.



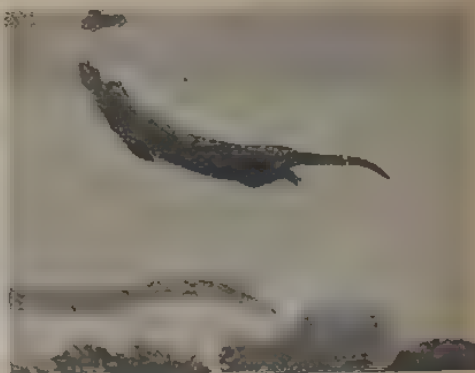
Nutria sobre una roca entre dos sumersiones.



Adornada de pompas de agua, explora los fondos.



Con las patas delanteras pegadas a los costados, sin otro medio de propulsión que sus patas posteriores, la nutria se lanza en persecución de un pez.



Después, en un movimiento flexible y nervioso, sube a la superficie para devorar la presa capturada.

# AGUA NUPCIAL

## Reina de las aguas para el cutis Agua de las Reinas de la hermosura

El AGUA NUPCIAL es un regenerador y un embellecedor de la piel. Desde su creación, cuenta el mundo femenino con un auxiliar indispensable para su "toilette", que destaca y realiza el tinte como la naturaleza lo quiso. Este producto, al mismo tiempo que estimula activamente la piel, asegura al tinte una belleza positiva. Jamás preparación alguna alcanza a combinar estos dos resultados.



El AGUA NUPCIAL acrece las cualidades del cutis sano, purifica el malo y embellece a todos. Actúa sobre la piel en virtud de sus propiedades penetrantes, las que provocan una actividad bienhechora, gracias a la cual el tinte gana en animación, en color y en transparencia.

Las pieles pueden ser diferentes y más o menos apagadas cuando ellas se ofrecen al tratamiento del AGUA NUPCIAL. Pero, cualquiera que sea su estado, se puede garantizar que al cabo de una quincena o de un mes de uso metódico del AGUA NUPCIAL, se observará un mejoramiento notable del tinte, porque es evidente que esta insuperable preparación refuerza los tejidos y crea una epidermis dulce, limpia clara y sin defectos.

Los muchos inconvenientes que resultan del invierno, ha-

llan en el AGUA NUPCIAL una salvaguardia para la elasticidad de los músculos faciales, preserva su limpieza manteniendo entre los tejidos una normal humedad.

Durante esta penosa estación, el empleo del AGUA NUPCIAL no exige más de dos minutos por día y no requiere ninguna complicada manipulación. Al contrario de las demás preparaciones, tampoco reclama fricción alguna, por cuanto es el AGUA misma lo que embellece la piel y no la fricción.

Por todas estas circunstancias el AGUA NUPCIAL es un producto que no debe faltar en el tocador de una mujer cuidadosa de parecer bella.

Si las virtudes de este producto son indiscutibles para mejorar el cutis, no hay duda que es igualmente estimable su acción conservadora, evitando que en la flor de la vida se aje y marchite el rostro femenino.

**EN VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS**



# PARA LA NIÑA Y LA MUJER

Modas



Traje de tarde, de blanco escarchado finísimo, con botones bordados y cinturón de liberty negro.





## La belleza de los cabellos

Los antiguos griegos tenían en tal valía la majestad de las ampulosas cabelleras, que hasta llegaron a hacerlas símbolo divino de su poética religión.

El pueblo judaico participaba de este mismo sentimiento hacia este bellissimo y soberano adorno de la raza humana, siendo muchas las leyendas en que ellas figuraban en primer término, como lazo principal de la acción dramática.

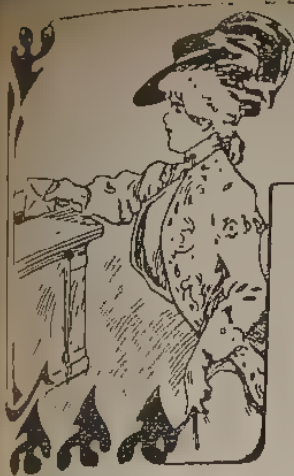
Prueba de ello las leyendas de Absalón y de Sansón, en lo dramático, y el bellissimo manto de hebras blondas de la Magdalena en lo pasional.

Solamente nuestras mujeres, dominadas por la versatilidad humillante de la moda que las esclaviza y deforma, han podido olvidar y hasta menospreciar este regio adorno típico y original de su estirpe, hasta el punto de cercenárselo, para mayor comodidad, en la adaptación de sus postizos y peluquines, amén de otras, que

a fuerza de "frisuras" con hierros calientes y lociones de aguas calcinantes, han alcanzado, en lo mejor de su edad, a la tiñesidad y la calvicie.

Si estas pobres depiladas tuvieran aún un cuarto de hora de sana reflexión y discreto raciocinio, tratarían de reconstituir la ruina de sus cráneos, repoblándolos de cabellos sanos, jóvenes, brillantes, para cuyo efecto no tendrían más que recurrir al secularmente famoso Tricófero de Barry, único reconstituyente eficaz y maravilloso de las perdidas cabelleras.

El Tricófero de Barry, sin ser un específico mágico, del que a bombo y platillo anuncian los charlatanes, es un sano e inocuo licor, compuesto de materias vegetales, cuyos efectos reconocidos y consagrados por la experiencia a través de los años, le han discernido la gran fama de que goza en el mundo.



## CONSULTORIO FLEMENINO

*Mariposa, Buenos Aires.*—Muy bien, pues ya lo somos, porque eres adorable mariposita. Cuida, cuida del polvillo de colores de tus alas, si no quieres quedar como los tristes gusanos de la tierra, angustiados y tardos, retorciéndose en los surcos. Tienes imaginación, afectivi-



dad, amor propio, voluntad, lirismo y sensibilidad. Las nacidas en tu día sufrirán alzas y bajas, serán desgraciadas en el juego, amarán una sola vez y morirán ancianas. Es muy linda tu cartita, y creo que las que has roto lo eran también. Pero la sinceridad es lo más lindo.

*Henry IV, Melchor Romero.*—Dormir bien, no trasnochar, medicarse los riñones, castidad, depurativos de la sangre. Doño es el benjuí con agua.

*Notia de Juan Franceseó, General Lallio.*—El tálamo, naturalmente. Sí, ahí en ese pueblo no está mal. Bucles y "mérodos".

*Mugily, Buenos Aires.*—Con mucho gusto y con mucho interés; escríbeme a mañana y te diré todo lo que yo pueda hablar. No me desafíes, no admito el reto; la viveencia es cosa baja cuando basta la

inteligencia y la serenidad no falta. Yo lo comprendo todo, hasta el arte de hacer incomprensibles las evidencias, y de mentir diciendo la verdad y de decir la verdad mintiendo, y el mecanismo de las falsas sugerencias y de las identificaciones impensadas con el personaje que en bur-las se quiso representar... Lo comprendo todo, y por eso soy tan limitada en originalidad.

*Suya Siempre, Río Cuarto.*—Lo que hizo primero estuvo bien. Pero toda esta intriga del anónimo y de la pieza de música y de las palabritas alemanas, está mal, pero que muy mal. ¿Y cómo sabe que ha causado "una honda impresión en su corazón"? No sea inocente. En los viajes siempre se enamoran los hombres. (¿No es verdad, Teresa Castelli?)

*Flor, Buenos Aires.*—Has hecho todo



# Filtro MALLIE

PASTEURIZADOR

El único que puede oponerse a la transmisión de las enfermedades que derivan de las aguas alimenticias.

PARIS, Exp. Universelle, 1900:

Hors concours, membre du Jury.

LONDRES, 1908:

Dos Grandes Premios.

BRUSELAS, 1910:

Dos Grandes Premios.

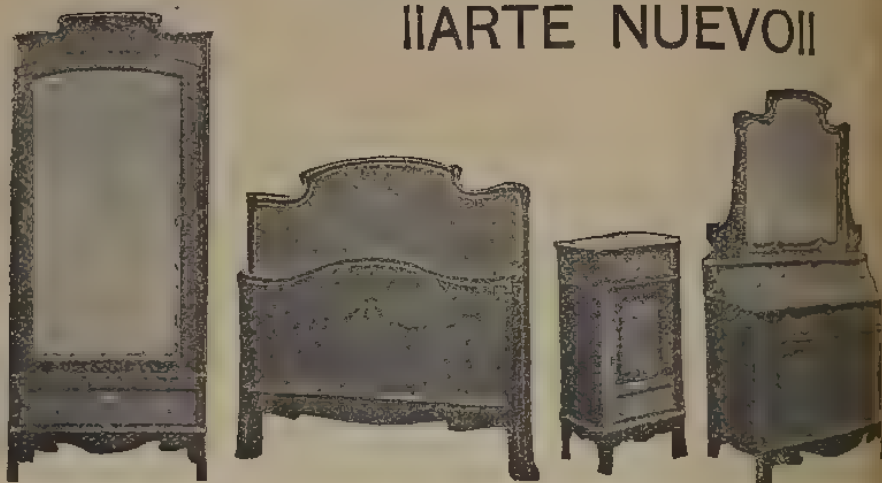
En venta en todas las buenas casas de artículos de menaje.



# ¡LA NACIONAL!

Por \$ 250

IIARTE NUEVOII



De nogal tallado, con herrajes de bronce, completo, para matrimonio

# ¡LIQUIDACION!

Por \$ 265

LUIS XV



De nogal, para matrimonio, 8 piezas

1041, SARMIENTO, 1041

PEDIR CATÁLOGO "A"



...los podido. Está bien. El te com-  
...más que te quiere, y de ahí esa dul-  
...Procura distraerte y desecha la idea  
...lo irreparable. Todos los días empieza  
...la vida nueva para los que la saben  
...comenzar. No hay tal acuerdo entre  
...humanos. Lo que tiene es que uno de-  
...respetar el amor del otro.

*La Ig. orante, Buenos Aires.*—Con frac,  
...la blanca; con smoking, corbata ne-  
...con levita, como quiera.

*Unz del Camino X, Buenos Aires.*—  
Masaje y aplicaciones eléctricas. La ali-  
mentación exclusiva de frutas da tam-  
bién el mismo resultado.

*Libertad, Julio Mayor, Buenos Aires.*  
—Déjela perder, porque si no, hasta sin  
...se va a quedar. El amuleto es la  
...atmósfera de cada uno, así de eficaz o  
...ineficaz.

*Señadora.*—Porque se acuesta boca  
...arriba y antes de haber hecho la diges-  
...ción. No hay que darle mucho calor al  
...bello.

*Perla Negra, Montevideo.*—Porque tie-  
ne radio en cantidad.

*Quindita, Junín.*—Unas veces sí, y  
otras veces no; pero nunca a los que  
hablan de ello y lo discuten. Es corto el  
escrito.

*Esperanza sólo en Dios y en ti.*—Bue-  
no, eso de "bruja" ha sido una broma  
del primero de nuestros dibujantes. Hu-  
biera estado mejor que se me hubiera  
llamado "la hija de Job". Gracias de to-  
dos modos por las dulces palabritas. Voy  
a complacerla en cuanto me escriba el  
doble por lo menos que esta vez. ¡Ah!, le  
recuerdo que los príncipes no son de  
pasta dura.

*Gardenia, Buenos Aires.*—Pues bien, de  
ahí nace la aristocracia, la que lo es, la  
que no nació de servilismo, la que no  
fué recompensa al lacayo. Unos viven  
por lo que de fuera viene adentro, otros  
por lo que de dentro va afuera. Aquellos  
son los asimilados, éstos los que asimilan,  
aunque parezca al revés, porque los inte-  
riores son los que tienen linterna y dan  
su luz a las cosas, sí, verdaderas linter-  
nas para ellos y para los demás: el mun-  
do será como ellos lo hagan.

*Diosma, Campana.*—Me dicen que tie-  
ne usted algo que preguntarme. ¿Qué es?  
Así se dirigen las cartas: Señorita Noe-  
mia de Lis, Piedras 150, Buenos Aires.

*Blanca.*—Está bien eso de "el mar bo-  
rrascoso de la vida". Describámelo más  
extensamente y la complaceré.

*Iris Blanco, Buenos Aires.*—¡Caramba!  
¿cómo será un iris blanco? Ha sido por la  
acción del sol. Llévelo cubierto siempre  
hasta que recobre su primitivo color.

*George Sand, Buenos Aires.*—Sí, es  
muy posible que lo ame. Quizá es algo  
vehemente, pero eso no dice nada en  
contra. Casi estoy por asegurar que ella  
lo encuentra a usted algo remiso y un  
tántico Sancho. Nosotras amaremos siem-  
pre a los locos, aunque por compañero  
nos guste un cuerdo. Incoherencias voli-  
tivas, poca imaginación, tendencia ana-  
lítica, por sensualidad—esto hay que en-  
tenderlo—vacilación e inconstancia. No  
se ve más porque no es muy largo el  
escrito.

*Celeste Flora, Ciudad.*—Eres "Lirio  
Rojo". ¿Por qué quieres engañarte que-  
riéndome engañar?

NOEMIA DE LIS.

# GRATIS

## REGALAMOS

### \$ 10.000.00

en hermosos y costosos relojes, para anun-  
ciar rápidamente nuestro negocio. Debido al  
enorme éxito obtenido de nuestra última adi-  
vinanza, la cual nos trajo centenares de nue-  
vos clientes, quienes estaban tan satisfechos  
con sus relojes gratis, que ahora son nuestros  
permanentes y estimados clientes.

Para anunciar aún más extensamente nues-  
tras mercaderías con el objeto de conseguir  
muchos más clientes satisfechos, hemos deci-  
dido regalar otros 1.000 de estos relojes a  
las personas capaces de poner las letras que  
faltan a la siguiente frase, en el sitio marcado  
con una x.



¿Pxr QxÉ PxGAR \$ 100 POR UN RxlXj DE Oxo Mxcizo?

Resolviendo correctamente esta adivinanza, usted podrá obtener, absoluta-  
mente gratis, un reloj que en cuanto a su marcha equivaldrá a cualquier re-  
loj de oro macizo fabricado. Que nuestros relojes son apreciados está suficien-  
temente probado por el gran número de testimonios voluntarios que nos lle-  
gan diariamente.

Resuelva esta adivinanza correctamente y cumple con la simple condición  
de que le escribiremos cuando le informemos si su contestación está bien.

Mándela en seguida, antes de que se retire la oferta. No le cuesta nada  
hacer la prueba.

Winslow & C<sup>ia</sup>, Secc. 60, 2740, B. Mitre (altos), B. Aires

**BUFACH**

**INSECTICIDA  
INFALIBLE**



**Krondorf**

**Agua mineral natural de mesa**

# La Cocina



**Crema batida.**—Poned en una gran vasija un litro de crema, 125 gramos de azúcar blanco en polvo fino, 5 gramos de goma en polvo y 30 gramos de agua de azahar. Batid largo tiempo esta crema con un batidor de mimbre, hasta que se

baya convertido todo en espuma; dejadla, a menos que en cinco o seis minutos; colocadla, en forma de pirámide en una fuente por encima de una espuñadera. Servidla a los convidados, rodeada de cortezas de naranja o de limón confitadas.

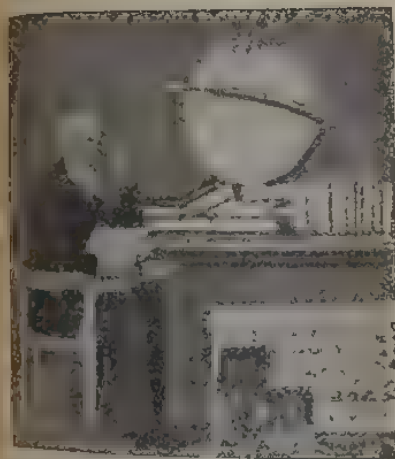
**Ostras.**—Las ostras son los mariscos más usados y apetecidos en todos los países. La mayor parte de las ostras servidas al consumo se comen crudas, sin ninguna preparación. A menudo sirven con ellas limones partidos por la mitad, a fin de exprimir un poco de zumo en cada ostra, en el momento de comerla; pero los verdaderos aficionados opinan que añadir las ostras es echarlas a perder y que hay que comerlas simplemente con el agua salada de que está llena la concha y que es mejor, para el caso, que las salsas más exquisitas. La medicina ha probado que las ostras frescas que se comen crudas, son muy nutritivas, se digieren fácilmente y se pueden comer en grandes cantidades sin temor de que ha-

gan daño. Las ostras cocidas, de cualquier manera que se preparen, son más o menos indigestas, y se han de comer con moderación. Algunos aficionados creen que las ostras son mejores cuando han permanecido dos o tres días en agua salada a razón de 500 gramos por litro. Hoy que, gracias a la rapidez de los transportes, las ostras se reciben sumamente frescas en las poblaciones más distantes del mar, basta ver, en el momento de abrirlas, si están en buen estado, para tenerse la seguridad de que se comen tan buenas como es posible obtenerlas.

**Salsa ravigote.**—Hay dos fórmulas para preparar esta salsa, una en frío y la otra en caliente. Para hacer la ravigote fría, se muelen largo tiempo en un mortero hierbas finas previamente picadas, como perejil, cebollín, cebolleta, cerafolho, pimienta y apio, una cucharada de alcaparras y una o dos anchoas; cuando todo esté reducido a pasta perfectamente uniforme, se añade una yema de huevo cruda, sal y pimienta, una cucharada de aceite y otra de vinagre.

Para preparar la ravigote cocida, haced hervir durante un cuarto de hora en una taza de caldo sin grasa, dos buenas cucharadas de las hierbas arriba indicadas, picadas con cuidado. Cuando las hierbas estén cocidas, añadidles 30 gramos de manteca fresca amasada con media cucharada de harina; aderezadla con sal, pimienta y unas cuantas gotas de vinagre; retirad del fuego la salsa tan pronto como la manteca esté enteramente derretida. En las grandes cocinas se emplea "velouté" en vez de caldo para hacer la ravigote cocida, siendo idéntico el resto de la fórmula.

## ¿Buscáis la Fortuna?



## ¿Queréis la Salud?

Pedir a R. Borrell el libro de CIENCIAS, obra admirable que para bien de la humanidad ha escrito, y que mandará GRATIS a quien lo solicita.

Este libro enseña a prosperar en los negocios, inspirar confianza, vencer dificultades, captar cariños y amores, dominar, conseguir lo que se anhela y saber cómo labrarse un porvenir legítimo y tranquilo.

Es el mejor amigo en el hogar, porque explica el modo práctico y fácil de conservar y recuperar la salud.

AMOR, DICHA, SALUD, todo lo abarca y explica el maravilloso libro.

GRATIS podéis conseguirlo pidiéndolo a R. Borrell, Casilla de correo N.º 1543, Buenos Aires, incluyendo una estampilla de 10 centavos.

# Vin Désiles

**EL MEJOR TÓNICO Y EL MÁS EFICAZ:**

Superior á todos los Vinos de Quina conocidos. Es el **VIGOR** y la **SALUD** absorbidos cada día bajo la forma de una agradable bebida.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS.



# MALTEA MOSER

(EXTRACTO DE MALTA SELECCIONADA)

**Es el mejor de los fortificantes**

Hace a los niños robustos y sanos, favorece el crecimiento, regulariza la digestión facilitando la asimilación de los elementos nutritivos que contiene la MALTEA.

**A LAS MADRES Y NODRIZAS**

la MALTEA MOSER da leche fuerte  
y abundante

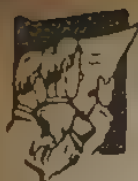
Pidan prospectos explicativos al Depósito General, Farmacia de los

**Dres. Raffo y Schaefer**

Sarmiento 799  
esq Esmeralda  
Buenos Aires



Todos los niños  
Prefieren  
**MALTEA MOSER**  
el mejor alimento



# GACETILLA

La ballena es indiscutiblemente el mayor de los seres que pueblan el mar, pero también hay una especie de tiburones que pueden compararse con ella en tamaño.

Estos tiburones gigantes son muy raros, y se llaman vulgarmente tiburones ballenas. Su longitud es de 15 a 16 metros y viven en aguas de la India, Perú y Baja California. Hay otra especie de dimensiones iguales, que vive en el Océano Atlántico.

Por raro que parezca, estos monstruos son inofensivos. Tienen los dientes muy pequeños y se alimentan de lo que flota en la superficie del mar.

Aunque ya se celebraban en tiempo de los antiguos griegos los concursos de palomas mensajeras, en la edad moderna no empezaron hasta el año 1818 en que se celebró en Bélgica un concurso de 150 kilómetros.

Según la estadística del año 1911, existen en España 99.164 cazadores que poseen licencias de caza. Las provincias que cuentan con mayor contingente son: Madrid, con 9.870 cazadores; Barcelona, 8.945; Valencia, 6.997; Bilbao, 4.338; San Sebastián, 4.108; Sevilla, 3.450; Granada, 3.038; Córdoba, 3.009; Zaragoza, 3.002, y las restantes provincias de menor importancia que las ya indicadas, unidas con las Islas Baleares y Canarias.

y posesiones de África, suman lo que falta para completar el total.

Una compañía inglesa de ferrocarriles ha instalado en algunos vagones unos aparatos que dan a conocer a los viajeros, en cualquier momento, la velocidad con que marcha el tren. Este indicador de velocidad funciona echando una moneda de dos centavos en una ranura, como en las básculas automáticas.

La introducción del telégrafo en Europa es debida a los holandeses, y data del año 1610.

La porcelana se conoce en China y en el Japón desde tiempo inmemorial. En Europa, no empezó a fabricarse hasta fines del siglo XVII.

Los antiguos persas no castigaban a los asesinos si no eran reincidentes.

Más del sesenta por ciento de los ingresos de la hacienda francesa se derivan de las contribuciones indirectas.

Las cervecerías de Munich fabricaron el año pasado 3.800.000 hectolitros de cerveza. En 1910 la producción fué de 3.500.000. Sólo en Munich se vendieron más de 2.000 hectolitros, lo cual representa un consumo de 320 litros por habitante.



## GRATIS

Un precioso Anillo de vaina de ORO MACIZO montado con diamantes y rubíes asimilativos.

**NO QUEREMOS DINERO**

Mándenos su nombre y apellido, con la dirección claramente escrita sobre una tarjeta postal, y nosotros le remitiremos, sin gasto alguno para usted, treinta (30) paquetes de nuestro delicioso perfume de Rosas Blancas. Entonces podrá usted vender fácilmente este perfume a sus amigos y vecinos a 35 centavos cada paquete, y luego de venderlo todo y habernos devuelto el total del importe, nosotros le mandaremos por su molestia, **ABSOLUTAMENTE GRATIS**, el anillo mencionado. El objeto de hacer tan maravillosa oferta, es hacer conocer a la brevedad posible nuestro superior perfume, estando convencidos de que cada persona que lo use lo recomendará gustosamente a todos sus conocidos. Mánden en seguida su nombre y dirección y recibirá gratis este precioso anillo. No se necesita dinero. El regalo es nuestro. Se aceptará la devolución de las mercaderías no vendidas.

**MUTUAL SUPPLY Co. Secc. B., 2740 Bm. Mitre, Buenos Aires**

## EL ÚLTIMO PERFUME DE ATKINSON

**EGESIA**

Delicioso y particularmente distinguido

Únicos



**EGESIA**

Perfume  
Polvos  
Loción

Propietarios del

## EAU DE COLOGNE

De ATKINSON, de fama mundial  
En Perfume - Polvos - Loción - Jabón

# HIERRO-QUINA

## BISLERI

**Aperitivo**

**Quereis la Salud?**

**Higiénico**  
**Reconstituyente**  
**de la Sangre**



El Hierro-Quina-Bisleri contiene en cada litro 5 gramos de hierro disuelto asimilable por el cuerpo humano. — Certificado N.º 729 del Departamento Nacional de Higiene de Buenos Aires.

# VILLACABRAS

## AGUA PURGATIVA NATURAL

**No produce cólicos. - Es de efecto inmediato**

**Obra en menor dosis que sus similares**

### Certificados

El agua mineral de Villacabras, que he experimentado con frecuencia, es un excelente purgante salino que, obrando en menor dosis que otros similares, se recomienda además por su fácil administración.

**Dr. Ricardo Colón-Médico** Ba. As.

El agua purgante de Villacabras es maravillosa por sus efectos y superior a sus similares.

**Dr. José Agneta-Médico** Rosario.

El agua purgante de Villacabras es insuperable por sus efectos y por su gusto, que no repugna al paciente.

**Dr. Raimundo Argüello-Médico** Rosario.

El médico que suscribe certifica haber empleado el agua mineral purgante Villacabras con excelentes resultados.

**Dr. J. I. Capurro-Médico** Ba. As.



# ENCICLOPEDIA ILUSTRADA

(CONTINUACIÓN)

**NETIDULA.** — Género de insectos coleópteros.

**NITRATO.** — Sal formada por el ácido nítrico combinado con otros cuerpos o bases, como la plata, la potasa, etc.

**NITRICO (Acido).** — Formado por la combustión del oxígeno con el azoe o nitrógeno en proporción de 5 a 2. Vulgarmente se llama agua fuerte. Se prepara en grandes cantidades, calentando el nitrato de soda en contacto con el ácido sulfúrico.

Es un líquido incoloro que emite vapores blancos picantes cuando está muy concentrado. Ataca vivamente a todos los metales, excepto al oro y al platino. El metal se disuelve en el ácido, formando vapores rojizos muy deletéreos.

Las materias orgánicas son igualmente atacadas y destruidas o transformadas en otras. El ácido nítrico concentrado, vertido sobre esencia de trementina, produce una inflamación inmediata. Disuelto en agua, colora de amarillo la piel, la seda y la lana. Ataca a la glicerina, transformándola en nitroglicerina, al algodón, convirtiéndolo en algodón pólvora, y a la bencina, produciendo a nitrobenzina.

El ácido nítrico sirve para el trabajo o preparación de muchos metales; para grabar el acero y el cobre sumergido al agua fuerte, para grabado litográfico sobre piedra, para la tintorería y la preparación de muchos cuerpos (ácido sulfúrico, nitrato de plata, fósforo, algodón pólvora, dinamita, ácido pícrico, fulminato de mercurio y nitrobenzina). La medicina lo utiliza como cáustico y astringente.

Para prepararlo en la industria, se trata el nitrato de soda por el ácido sulfúrico, el gas que se desprende se deposita en vasijas de barro, en cuyo fondo hay un poco de agua.

**NITRITO.** — Sal formada por la combinación del ácido nítrico con una base.

**NITRO.** — Llamado también salitre o nitrato de potasa, es una combinación de potasa y ácido nítrico. Es un sólido cristalizado, poco soluble en agua fría, pero muy soluble en agua caliente. Su propiedad principal es la de ser un cuerpo oxidante, es decir, que contiene mucho oxígeno, y es por tanto susceptible de dar origen a los cuerpos combustibles, permitiendo arder sin el concurso del aire. Esto explica la intervención del salitre en la composición de la pólvora.

Se encuentra en estado natural con bastante

abundancia. En algunos países cálidos como la India y el Egipto aparece en la superficie del suelo después de la estación de las lluvias. En sitios húmedos, como cuevas, caballerizas, estercoleros y dondequiera que haya materias azoadas, también se encuentra. Para obtenerlo bastará lavar con agua caliente la tierra, el estiércol y las raspaduras de las paredes; el agua caliente disuelve el salitre, y evaporando después parcialmente el agua, quedará como residuo.

Pero es más fácil la preparación industrial en grande escala tratando el nitrato de soda por el cloruro de potasio. Para ello se calienta una solución de ambos cuerpos. El cloruro de sodio que se forma es poco soluble y se precipita, depositándose en un recipiente suspendido dentro del líquido, y la solución de salitre que resulta dará por enfriamiento el salitre cristalizado.

El salitre o nitro sirve para la fabricación de la pólvora: se utiliza en la del ácido nítrico más concentrado y en varias manipulaciones metalúrgicas. Mezclado con azúcar o con sal marina, sirve para la conservación de la carne. En medicina se emplea como diurético, o sea para activar la secreción de la orina.

**NITRÓGENO.** — Gas incoloro, inodoro e insípido, difícilmente liquidable. No sirve ni para la combustión ni para la respiración.

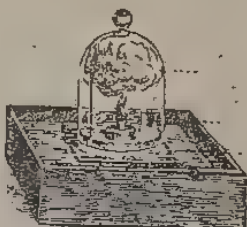
El azoe o nitrógeno forma casi los 4/5 del aire; cuando se quiere aislar, se hace pasar lentamente el aire por entre alambres de cobre en un serpentín calentado al rojo. El oxígeno del aire es absorbido por el cobre, y el azoe pasa solo.

El azoe no tiene, por decirlo así, aplicaciones propias.

pero desempeña un papel muy importante en la naturaleza, como los otros tres elementos principales del aire o sean el oxígeno, el ácido carbónico y el vapor de agua. Entra, en efecto, en la constitución de un gran número de principios animales y vegetales. En animales y vegetales el azoe, unido al oxígeno, al hidrógeno y al carbono, forma alcaloides (quinina, estrénina), materias colorantes y materias albuminoides (albúmina, fibrina, caseína y gluten). El azoe necesario para formar estas substancias es tomado por los animales a los vegetales, que les sirven de alimento, y éstos a su vez lo toman de los abonos y de la atmósfera. El nitrógeno del aire no es sólo un moderador del oxígeno, sino que es también absorbido por los vegetales.



Hogar  
Fabricación del salitre.



Un animal puesto bajo una campana llena de azoe, no tarda en morir por falta de oxígeno.

Humo de ácido  
fósforico

Fósforo

Cubeta

# TERZA H<sup>nos.</sup> RIVADAVIA 3043 BUENOS AIRES

0 0 0

APROVECHEN ESTA OFERTA

0 0 0



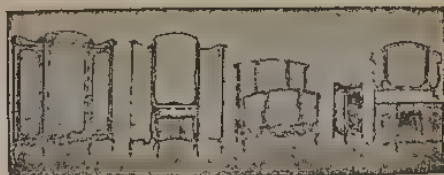
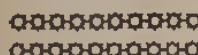
**DORMITORIO**, 2 plazas, lunas bi-  
geladas francesas, mármoles fi-  
nos, a..... \$ 175.—



**DORMITORIO** Luis XV, 2 plazas,  
a ..... \$ 280.—  
Otro más sencillo, a.... \$ 230.—



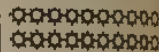
**Muebleros  
y  
particulares.  
Hoy mismo  
deben  
hacer sus  
compras  
en  
nuestra casa**



**DORMITORIO** "art nouveau", de ro-  
ble macizo, 9 piezas, colcha y rollo,  
a ..... \$ 820.—



**¡Ocasión! DORMITORIO** Luis XV, 8  
cuerpos, de nogal y roble, colcha y  
rollo, a..... \$ 690.—  
Otro dormitorio, Luis XV, 8 cuerpos  
más sencillo, a..... \$ 650.—

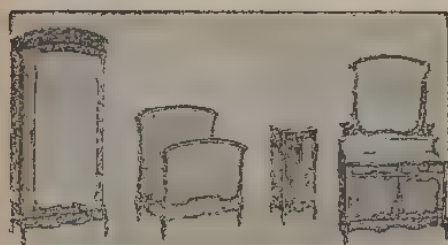
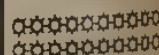


**Aproveche usted  
el tiempo.**

**Visite  
nuestra  
casa  
y ganará  
dinero.**

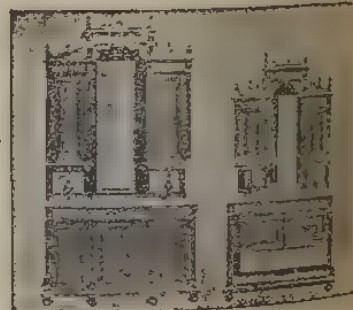
**Única casa  
en el ramo  
que puede  
vender tan  
barato.**

**Talleres a  
vapor  
749 BOJAS 740  
(Caballito)**

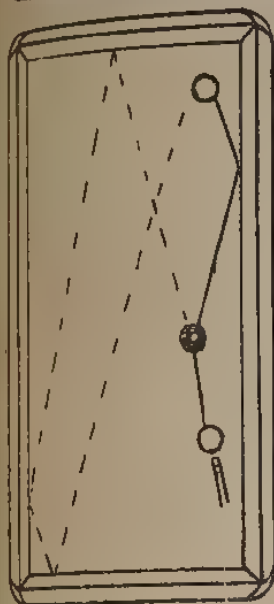


**DORMITORIO**, 2 plazas, roble macizo,  
7 piezas, colcha y rollo, a \$ 350.—

**PIDAN EL GRAN CATALOGO N.º 5,  
QUE SE REMITE GRATIS**



**APARADOR y trinchante**, a \$ 245.—  
**12 SILLAS** de nogal tallado \$ 65.—  
**1 MESA** de cedro, 5 pies, a \$ 25.—



Solución al problema 106.

Para el problema número 105, por Guichart, hemos recibido soluciones acertadas de los señores: Antonio Carver, Adolfo Canals y Daniel Seoane, de la *Capital*, y del señor Eduardo Gilar doni, de *Ramos Mejía*.

**SOLUCIÓN AL PROBLEMA N.º 106, POR GUALTERIO.**—Apúntese baja la bola 1.ª, con efecto a la izquierda, y dirijase sobre la 2.ª para tomarla ligeramente a la derecha, casi llena. Este golpe es altamente benéfico como estudio para compensar las fuerzas de tal forma, que la 2.ª haga el largo recorrido que indicó el puntillado, en tanto que la 1.ª llega casi muerta sobre la 3.ª después de tocar la banda laiga de la derecha.

**PROBLEMA N.º 107, POR RICH.**—¿Cómo jugar para obtener la carambola y la reunión?



Problema 107.

# ¿DIGIERE Vd. MAL?

¿Padece del estómago, hígado, sequedad de vientre? Cúrese con el delicioso Elixir Japonés "ESTOMACAL ELSTER."

Precio del frasco \$ 2.50

**SEÑORAS, SEÑORITAS: Vuestras dolencias**



**SE CURAN SIN OPERACION Y SIN RASPAJES CON**

"Scheid's Ovarin N.º 1" (LIQUIDO) cura la suspensión, atraso o falta del período, etc., etc.

"Scheid's Ovarin N.º 2" (LIQUIDO) cura la metritis, dolores y desarreglos en el período, hemorragias, inflamaciones, matriz y ovarios, flujo blanco, esterilidad, etc. Informes y folletos gratis, pídanse al "Instituto Scheid", calle Carlos Pellegrini, 644, Buenos Aires. El frasco \$ 4.

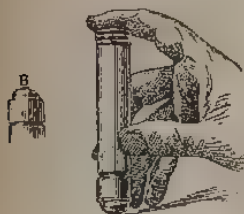
Se venden: Droguerías Gibson, Estrella, Defensa, 192, Rivadavia 735, Sarmiento 587, C. Pellegrini 504, en las buenas farmacias y en el depósito principal. "Instituto Scheid", calle C. Pellegrini 644.

En Rosario: Droguería del Aguila, San Martín 848. En Montevideo, 25 de Mayo esq. Ituzaingó.



# NUEVAS INVENCIONES

**ENGOMADOR AUTOMÁTICO.**—Cuando se extiende la solución de goma con un pincel, se pone generalmente una cantidad demasiado gran-



Engomador automático.

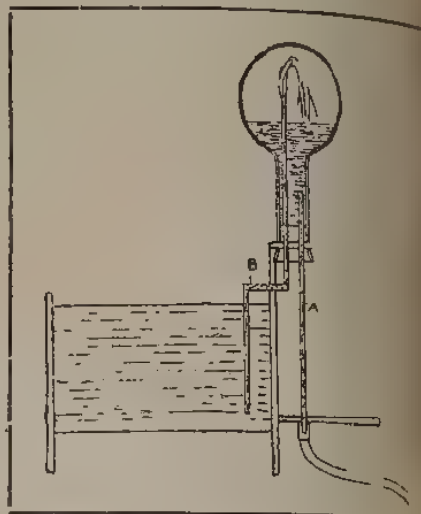
de y se pega peor que si se hubiera puesto lo preciso. El aparatito que representamos evita ese inconveniente. Es un tubo que encierra la solución de goma y no la deja salir sino por una de sus extremidades cerradas con una bolita B, de acero. Apoyando

sobre esa bolita, se levanta y deja pasar un pequeño filete de goma, que se distribuye muy regularmente sobre el papel. El tubo es de aluminio y no se oxida.

**FUENTE DE ESCAPARATE.**—Para llamar la atención del público hacia un escaparate, se puede emplear la fuente que reproduce nuestro dibujo. Consta de una botella redonda, invertida, en la que entra el agua por el tubo B y sale por el tubo A. El primero toma el agua de un depósito, y el segundo sirve de desagüadero. Ambos tubos tienen que ser del mismo diámetro y entran en la botella a través de un corcho bien ajustado. La botella se llena parcialmente de agua.

Las posiciones relativas de los tubos de-

ben ser las indicadas en el dibujo. La que emplee a funcionar la fuente, se opera lo mismo que con un sifón. El agua



Fuente de escaparate.

sobrante que sale por A puede recogerse en un balde, para volverla a echar al depósito.

## GRATIS

### Caballeros, Señoras y Señoritas

¡¡TODO EL MUNDO PUEDE SER FELIZ!!

Pidan hoy mismo **EL LIBRO DEL INSTITUTE OF SCIENCE** (V edición), que es la clave de toda persona previsora; con él todo el mundo sabrá el modo de mejorar su presente y asegurar su bienestar, conocerá el modo de aumentar su jornal, sueldo o ganancia; podrá inspirar confianza, vencer dificultades, tener

#### SUERTE, SALUD Y FELICIDAD

Con este libro sus anhelos quedarán satisfechos, le enseñará cómo adquirir el **PODER MAGNETICO** y le hará conocer el secreto de ser correspondido por la persona amada e inspirar **AMOR y BELLEZA**.

**GRATIS** y franco de porte se manda a quien lo solicite, pidiéndolo al **INSTITUTE OF SCIENCE**—Casilla 1431, Buenos Aires.

Escribir bien claro el nombre y dirección.



## INSTITUTO ORTOPÉDICO

Manlio Aleotti - 532, SUIPACHA, 532, B. Aires

Piernas y brazos artificiales. Aparatos y corsés para todas las desviaciones, fracturas y luxaciones. Fajas, bragueros y medias elásticas. Surtido de todo artículo del ramo. — NO CONFUNDIRSE. — SUIPACHA, 532.

### LE RENOVATEUR "ROBINET"

La perfecta tintura moderna para el cabello.

### SÈVE CAPILLAIRE "ROBINET"

el mas recomendable para la conservación del cabello.



# LO RARO Y LO CURIOSO



Modelo del canal de Panamá, formado con manzanas.

**EL CANAL DE PANAMÁ.**—El modelo del famoso canal hecho con manzanas, es la obra de los alumnos de una escuela de California, y fué presentado en una exposición de manzanas de la región. Un periódico inglés encuentra apropiado el material de construcción, pues dice que el canal es hoy la manzana de la discordia.

**CONTRA LAS RATAS.**—Las autoridades portuarias exigen a todos los buques recién llegados de puertos, a fijar sobre sus amarras discos de un metal muy liso—hoja de lata o acero—que se oponen a que una rata gane el suelo, trepando a lo largo de un cable o de una cadena.

**VIOLÍN HECHO CON FÓSFOROS.**—Un señor francés, hombre de gran paciencia, ha hecho con fósforos ya usados nada menos que un violín. En la obra empleó 1.500 ce-



Violín hecho con fósforos usados.

**Discos de protección contra las ratas,** adaptados a los cables que amarran los buques en los puertos de los Estados Unidos.

rillas, que fué uniendo con arte.

**UN RÁBANO "DISTINGUIDO".**—Gran distinción es sin duda la de un rábano que tiene forma de mano, con sus cinco dedos (que no se ven todos en la fotografía). Este aristocrata vegetal nos ha sido enviado de Rojas por la señora Carmen Laque.

**EL PERRO ZARCERO MORITZ.**—El "clown" francés François ha presentado al público un perro zarcero llamado Moritz, que, según dicen, es el mayor de su especie que existe en el mundo. Mide, en efecto, 1m.70 desde la punta del hocico a la de la cola, y es muy vigoroso, pudiendo apenas contenerlo su dueño. Es, sin embargo, muy manso, y se deja llevar por un niño.



Rábano de forma de mano.



El mayor zarcero del mundo.



## El Jardinero Ilustrado



Riego de las raíces del "Tragopogon Braccialis Porrifolius Arborecens", durante la estación seca.

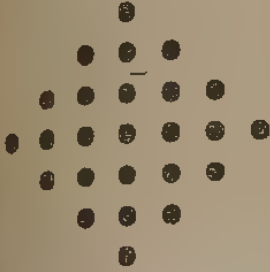


# ENTRETENIMIENTOS



Rombo

El grupo misterioso



Substituir los puntos por letras, de tal modo que horizontal y verticalmente se lean: Primera, vocal; segunda, prenombre; tercera, verbo; cuarta, nombre de mujer; quinta, tiempo de verbo; sexta, río; séptima, vocal.

## Charada

Mi todo mentira es;  
cuarta tercia vegetal;  
cunto prima en geometría  
puedes de fijo encontrar:  
la dos es tiempo de verbo,  
¿Quieres que te diga más?

## Comprimido

**MILLO**



Esa gran mancha negra nada representa; pero si en ella se aplican discretamente los recortes blancos trazados en la parte baja del cuadro, se convertirá todo en un grupo simpático.

## SOLUCIONES A LOS ENTRETENIMIENTOS DEL N.º 410

### Enigma:

Tabla 1.048.576 personas. El número de términos de la progresión es 20, que multiplicados entre sí, según la fórmula matemática, dan el total manifestado.

### A la Copa logográfica:

TUCUMÁN

### A la Charada:

NICOMEDES

### A la Frase corriente:

AMOR CON AMOR SE PAGA

### Solucionistas

Antonio Rey, Alberto Cidale, Pedro N. Viera, Egidio Morelli, Esteban J. Vante, Celia E. de la Serna, C. L. Sarano, Eduardo Galvagno, A. Cappelletti, María Rodeseh, Juan Arregui, Rosa Marín, Domingo Naso, Juan Hoyislur, Francisco Delucchi, Inés P. de Schingo, José B. Greña, Eugenio Criado, Pablo Rodríguez, José L. Conde, Pedro Loite, hijo, Alfredo Bertolotti, Elvira Sién, Enriqueeta Grimm, Carlos Cadena, Juana, Gila, etc., etc.

## TEATRO BUENOS AIRES

La empresa de este teatro obsequiará con un palco sin entradas a cada uno de los 224 lectores de P B T que

reconstituyan la frase: *El amor a la humanidad es un don admirable*, con palabras tomadas de los avisos de este número, indicando la página en que cada palabra aparece, o soluciónn acertadamente cualquiera de los entretenimientos propuestos en esta página.

## TEATRO DE MAYO

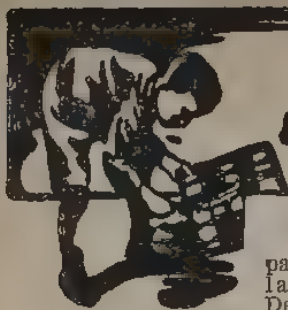
La empresa de este teatro obsequiará con un palco sin entradas a cada uno de los 140 primeros solucionistas de cualquiera de los entretenimientos contenidos en esta página.

Los solucionistas de TODOS los entretenimientos indicados, serán recompensados con un mes de suscripción gratuita a esta revista.

Tanto para optar a esta recompensa como a los palcos, es necesario acompañar esta hoja entera con la nota de las soluciones y remitirla antes del 19 del corriente.

Los sobres deben venir dirigidos al señor "Redactor encargado de la sección Entretenimientos" y acompañar cada hoja con la nota de las soluciones a los en ella contenidos. La prioridad para la adjudicación de los premios se determinará por la fecha del sello del correo.

Los vales de palcos sirven para todo el corriente año.



# TINTA. de IMPRENTA

**EL DIVORCIO.**  
Conferencia  
patrocinada por  
la "Liga pro  
Derechos de la  
Mujer y el Ni-

ño", en el local de la Unión e Benevolencia, el día 14 de septiembre de 1912. Unas frases de justa alabanza, suscriptas por el doctor Agustín Álvarez, sirven de preámbulo al discurso elocuente y razonado de la señorita *Carlota Muzil*, destinado a crear ambiente favorable al proyecto de ley de divorcio presentado al Congreso argentino por el doctor Conforti.

**CONGRESO FORESTAL Y FRUTAL** de la provincia de Buenos Aires. Noviembre de 1911. Tomo I. Publicación del ministerio de Obras Públicas de la provincia de Buenos Aires.

**EL Credo Cívico**, por *Ramón Melgar*, rector del Colegio Nacional de Dolores. Dedicado a la juventud este libro, el autor, con ferviente entusiasmo, trata de infundirle la fe en nuestros destinos futuros. Pudieran sus capítulos ser un buen libro de lectura para los grados superiores.

**PSICOLOGÍA.**—Lecciones adoptadas estrictamente al programa que rige en los colegios nacionales, y ampliadas con numerosas notas, por *Martín Dedeo*. Sin más propósito que el de preparar a los alumnos en esta difícil materia, el autor ha condensado en este libro las doctrinas psicológicas antiguas y modernas, con alguna observación crítica. El mérito del autor está en la forma expositiva bastante clara, cual corresponde a una obra de este carácter. Un extenso catálogo de autores citados en el texto, acompaña al libro y completa sus indicaciones bibliográficas.

**PRIMER GALOPE.** Colección de "pavadas", por *Julio Edward*—Artículos literarios, poesías y una pieza teatral de representable, según advierte el autor, es el material que forma este libro, en que el autor expone sus primeras producciones. Es una esperanza que se revela.

**VERSOS DE AMOR**, por *Arturo Jiménez Pastor*.—Con decir el nombre del autor y que la obra corresponde a su justa reputación literaria, está hecha la crítica de esta colección poética.

**CONTRIBUCIÓN AL ESTUDIO DEL TEATRO NACIONAL**, por *Rodolfo Fausto Rodríguez*.

Es un estudio crítico del estado de la escena nacional, para dar a conocer sus defectos y propender a corregirlos a fin de hacer que alcance la grandeza a que está llamada, como espejo de la vida en este país. Después de la exposición literaria trata el autor de los obstáculos que se han opuesto a su desarrollo, del gusto del público, de los autores, de las obras, del mercantilismo teatral, de la crítica y de la educación artística. En un apéndice van la ley y el reglamento de la propiedad literaria y artística.

**PÁGINAS MÍAS**, por *Humberto Abalos*.—Contiene este libro la labor periodística del autor en editoriales y crónicas algunos artículos literarios y la novela "La Hija del Aborrecido". El señor Abalos vie-

ne trabajando desde muy joven en la prensa de Santiago del Estero, su provincia natal, y en las de Córdoba, Tucumán. La novelita es una interesante narración de un hecho real ocurrido en Buenos Aires.

**TRANSMISIÓN INMOBILIARIA**, por el doctor *José Bianco*.—En la dirección del registro de la Propiedad, el doctor Bianco ha encontrado un hermoso plantel de estudios de valor inapreciable por la virtud tan laborioso y activo tan parado y tan práctico como el suyo. Las consecuencias de esos estudios han visto ya la luz pública, y de oportuno momento nos hemos ocupado; pero en este libro aborda otra cuestión de tísimos interés legal, en un país donde la especulación territorial ha tomado arrollado y proporciones tan colosales, estudia los antecedentes históricos del régimen inmobiliario, las trabas que deben eliminarse, la protocolización de títulos, la organización del registro, lo relativo a inhibiciones y embargos, la venta de inmuebles por mensualidades y otras cuestiones de no menor interés. Este último punto de las mensualidades ha suscitado acaloradas controversias en el gremio de rematadores, por la reglamentación severa y escrupulosa que propone.

**ACERCA DE SAN MATEO** 11, por *Joseph Barber Foot*, DD. obispo de Bath (Inglaterra). Traducción del prólogo de *Clemente B. Es* una erudita disertación acerca del verdadero significado de la palabra "San Mateo" que se emplea en la acción dominical. El autor su competencia reconocida en exégesis y hermenéutica no perfectamente a su avalora su importancia sueltando este libro de 11 páginas una obra de interés para cuantos se ocupan de esta clase de estudios.

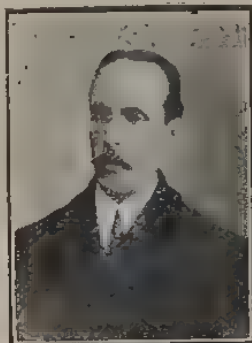
**EX ALTA VOZ**, por *Leon S. M. Deadat*.—Es un libro de protesta contra la hipocresía social, y está lleno de ver-

dades y de enérgicas invectivas. Típicos sueltos presentan diferentes aspectos de la vida social bonaerense, a guisa de lugar al autor para exponer sus ideas y sus sátiras de acerbo crítico.

**PROCESOS CONTEMPORÁNEOS** (caso homicidio; defensa del procesado), por el doctor *Ernesto Corralán*.

**EL MAESTRO**.—Discurso pronunciado por el señor *H. Lartigau Lespail*, presidente de la comisión popular de maestros jubilados, en el Teatro Espo de Mercedes.

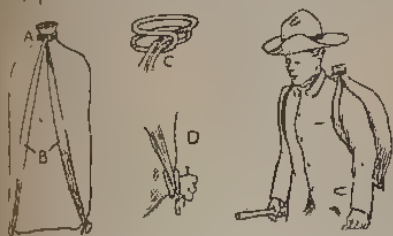
**CURACIÓN NATURAL DE LAS ENFERMEDADES**, o sea **TRATADO DE MEDICINA NATURALISTA**, por *Antonio Taliz*. El objeto de este libro es la divulgación del sistema de curación natural, a fin de que cada cual pueda ser su propio médico. Una serie de artículos forma la primera parte de la obra, en la que se tratan cuestiones de higiene general y tan importantes de la doctrina naturalista. La segunda parte, en capítulos numerosos por orden alfabético, examina causas, síntomas y tratamientos de enfermedades. Dedicó algunos capítulos muy detallados a las diferentes clases de baños que recomienda el régimen naturalista.



Señor Rodolfo Fausto Rodríguez, autor del libro "Contribución al estudio del Teatro Nacional".

# SENCILLO Y PRÁCTICO

**MANERA CÓMODA DE CARGAR UNA BOLSA.**  
 Toda bolsa, cualesquiera que sean su contenido, se lleva mucho mejor cuando los brazos quedan libres. Para esto hay que colgársela como se ve en el dibujo, sirviéndose de una banda de la bolsa, o simplemente de una cuerda bien en este caso conviene forarla en los puntos donde roce los



Manera cómoda de cargarse una bolsa.

hombros. Las figuras adjuntas indican suficientemente cómo hay que colocar la bolsa o cuerda. Doblándola por la mitad, se forma con ella un lazo (C) que se dice a la boca de la bolsa, como se ve en A, y las dos puntas que sobran se atan a las esquinas inferiores de la bolsa (B), después de meter en cada una de éstas una piedrecilla para que no se escure la ligadura. De este modo se forman los dos tirantes (B) que permiten colgar la bolsa.

**RAYADOR DE TRES LÍNEAS.**—Trazar dos líneas paralelas con dos lápices atados bastante fácil, pero no es así trazar tres rayas que muchas veces se necesitan para escribir encabezamientos de gran tamaño. Poner tres lápices juntos



Rayador de tres líneas.

no da buen resultado, primero por la dificultad de unirlos de modo que no cambien su posición, y segundo por lo difícil que resulta que los tres marquen a un tiempo.

Cuando hay que escribir muchas letras de un mismo tamaño, se resuelve el problema del rayado rápido de un modo muy sencillo. Se busca una barra de soldadura como la que usan los electricistas, se machaca uno de los extremos con un martillo para dejarlo plano, se marcan tres líneas paralelas a la debida distancia, en dicho extremo aplastado, y se sacan tres puntas en la posición correspondiente como se ve en el dibujo.

La soldadura traza líneas muy ligeras en el papel y se desgasta muy poco. Cuando se embotan demasiado las puntas, no hay que hacer sino aguzarlas. La eficacia del sistema está en que la soldadura se cob a fácilmente y los tres puntos tocan el papel.

Como generalmente no hay que hacer

más que dos o tres tamaños de letra en los encabezamientos, se pueden tener siempre dispuestos varios rayadores de diversos tamaños.

**ALCANTARILLA IMPROVISADA.**—Con unos cuantos barriles se puede improvisar una alcantarilla o un desagüadero, siempre que no se necesite que dure mucho tiempo.



Alcantarilla improvisada.

El extremo superior de cada barril se sierra para que encaje en el extremo inferior del barril contiguo, hasta una profundidad de diez centímetros. El último barril no hay que cortarlo.

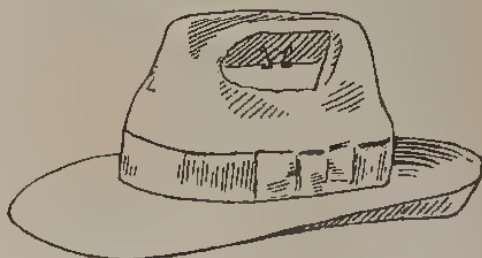
Para asentar esta tubería se hace una



Otra vista de la alcantarilla.

zanja de fondo semicircular y se ajustan bien los barriles con tierra, después de clavarlos entre sí. Después se cubren por completo con más tierra bien apisonada para evitar filtraciones. Si los barriles son de cerveza y se hallan bajo una capa de tierra y piedras de medio metro de espesor, pueden pasar por encima carros de gran peso.

**LA CANAL DE LOS SOMBREROS FLEXIBLES.** Para que la copa del sombrero flexible no pierda la forma acanalada, se



La canal de los sombreros flexibles.

puede emplear un corchete de los que sirven para sujetar papeles.

El corchete se pone interiormente en el centro de la canal como se ve en el grabado, y aunque el sombrero se caiga o se lo lleve el aire, no pierde la forma.

CUIDADO  
de la PIEL

**CRÈME SIMON**

J. Simon  
PARIS

LA GRAN MARCA DE LAS CREMAS DE BELLEZA



# Profesionales recomendados

## MEDICOS

**Dr. E. F. PÓLITO.** Especialista en las enfermedades de la Piel, Sífilis, Venéreas y Vías urinarias. Consultas: de 2 a 4 y de 5 a 8 p. m. E. Ríos 624. U. T. 2602, Libertad.

### ENFERMEDADES DEL PULMON

**Dr. AQUINO.** Jefe de sala del Hospital Alvear. Chile 1070. De 2 a 5. Unión Telefónica 1643 (Libertad).

**Dr. JOSE M. RODRIGUEZ.** Tuberculosis pulmonar. — Especialista en enfermedades internas (pulmón, corazón, estómago e intestinos). Consultas de 3 a 5 y de 7 a 8 p. m. Pueyrredón 1571. U. Telefónica 429 (Juncal).

**Dr. PICCININI.** Enfermedades de la piel y secretas; gastrointestinales, colíticas. Tratamiento especial de la diabetes. Aplicación del 606 en dosis fraccionadas. Ha trasladado su consultorio a Cangallo 1252. De 2 a 5 p. m.

**Dr. RICARDO S. GOMEZ.** Profesor titular de la Facultad de Medicina. Cirujano del Hospital Alvear. Especialista en enfermedades de señoras y cirugía general. Consultas de 3 a 5 de la tarde. Cangallo 1373. Unión Telef. 4223, (Libertad).

### ENFERMEDADES DE LOS OJOS

**Dr. A. C. REBUFO.** Jefe del servicio oftalmológico del Patronato de la Infancia. Especialista en enfermedades de los ojos. Consultas de 1 a 5 p. m. Gerrito 159, Buenos Aires

**Dr. CHABREUX,** del Hospital Rivadavia. Piel, Sífilis, ginecourinarias. St. Reacción de Wassermann. Diplomado en los hospitales de París (St. Louis, Urologie, etc.). Tucumán 828. Consultas de 3 a 6 y de 9 a 10 de la noche.

El 606 lo aplica el **Dr. RAPOPORT,** de regreso de Europa, adonde fué comisionado para estudiar este medicamento.

Especialista en enfermedades venéreas-sífilicas. Corrientes 2070.

**Dr. ANTONINO DE NUCCI.** Enfermedades internas y del estómago. Rayos X. Radioscopia y radiografía. De regreso de Europa. B. Mitre, 1632, de 2 a 4 p. m. Unión Telef. 3418 (Libertad).

**Dr. ANTONIO J. MANES.** Especialista en enfermedades de los ojos y anteojos. De regreso de las clínicas de París, Viena y Freiburg. Sarmiento 1353, de 2 a 4 p. m. U. Telef. 4503, Libertad.

### GARGANTA, NARIZ Y OIDOS

**Dr. H. BISI.** Del servicio de la especialidad en el Hospital Rivadavia. Paraná 167, de 2 a 4 p. m. U. T. 980, Libertad.

**Dr. ALBERTO LEVENE.** Jefe del servicio de garganta, nariz y oídos del Patronato de la Infancia. De 3 a 5 p. m. Corrientes 1792. U. T. 3155 (Libertad).

### INHALATORIO ARGENTINO

Lavalle 1768

**Dr. P. CILIANO,** director. Único en Buenos Aires similar a los establecidos en las capitales europeas. Pidan prospectos. Consultas de 10 a 11 a. m. y de 3 a 5 p. m. Unión Telef. 4751, Libertad.

**Dr. CESAR VILA.** Especialista en enfermedades internas y nerviosas, corazón, estómago y pulmón (vientre, vicios y bilidades de la sangre). Rayos X. En ciudad. Aplica el 606. Traslado su consultorio a Lavalle 2277, de 2 a 5. U. Telef. Mitre.

### CORAZON Y NERVIOSAS

**Dr. CORTI,** del Hospital de Clínica Especialista en enfermedades del corazón, nerviosas y de niños. Consultas de 2 a 5 p. m. Bartolomé Mitre 1736.

**Dr. AGBELO.** Enfermedades de señoras. Cirugía, Partos, Rayos X, aplicación 606, Enfermedades venéreas-sífilicas. S. pacha 829, de 5 a 8 p. m. U. T. 4380 (Juncal). Agüero 435 de 1 a 3 p. m. U. Telef. 971 (Juncal).

**Dr. WALLACE.** Del servicio de vías urinarias del San Roque. De regreso de Europa. Atiende especialmente riñón, vejiga, etcétera. Venéreas y sífilis. Victoria 1233. De 3 a 6. Lunes, miércoles y viernes de 8 a 9 p. m.

**DOCTORA LANTERI RENSHAW,** médica de la Asistencia Pública. Especialista en enfermedades de señoras y partos. Consultas de 1 a 3 p. m. Suipacha 782.

**Dr. GERMAN ANSCHUTZ.** De regreso de Europa, reabrió su consultorio. Venéreas y urinarias. Cangallo 1371, de 1 a 2 y de 7 a 8 p. m.

**Dr. LUIS A. TAMINI.** Ortopedia, cirugía infantil y ortopédica. Martes, jueves y sábado, de 1 a 3 p. m. Ha trasladado su consultorio a la calle Sarmiento 1614.



**Dr. CORREA.** Oídos, nariz y garganta. Deformaciones nasales por parafina. Charcas, 2008. De 2 a 5 p. m.



**Dr. G. FASCE,** ex jefe de clínica del Hospital Italiano. Dientes \$ 5 ej. Operaciones sin dolor. Consultas gratis: de 9 a 11 a. m. de 2 a 5.

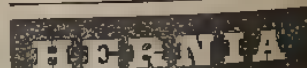
Rivadavia, 3907, esquina Medrano



### J. BONANSFÀ

Cirujano Dentista  
CALLE MORENO 990

**A. E. MORAN.** Dentista cirujano. Depósito general de los dentífricos "MORAN", pasta y polvo. Se trasladó a nuevo y espléndido local. Calle esquina Bartolomé Mitre, Buenos Aires.



(sin operación y sin molestia). Sistema moderno S. Báer, especialista. 429, Sarmiento.

**FABRICA DE MEDALLAS Y SELLOS DE GOMA DE HORTA y Cia.**

Bartolomé Mitre 744  
Se sirve cualquier pedido del interior y repúblicas sudamericanas. Pidan catálogos.

Para avisos en esta página dirigirse a su concesionario; Juan M. Gazzano, Cangallo 820

# Los crímenes de Benjamín Durasnel



POR F. SERRAT Y WEYLER

(Continuación)

—Sí, señor. Salí momentos antes de duda.

—¿Pues no hay duda; en ese tren iría el delincuente.

—Lo mismo creo yo.

—Entonces no perdamos más tiempo. Hay que telegrafiar inmediatamente a Zaragoza y a Barcelona.

—Está muy bien, pero antes, señor juez, deseo pedirle un favor.

—¿Qué desea usted?

—Tengo verdadero empeño en cazar pronto al homicida que hasta ahora se ha burlado impunemente de nosotros, y para ello quisiera que me concediese ir a la capital del principado en comisión del servicio.

—¿Lo ha pensado usted bien?

—Sí, señor, y mi único afán es hacer méritos aun a costa de mi vida.

—¡Bravísimo! Esta determinación le honra en extremo y yo le prometo que mañana mismo podrá usted marchar a Barcelona.

—Mil gracias, señor juez, y juro que procuraré hacerme digno del favor que en usted a dispensarme.

## XVIII

Desde que Claudina telegrafió a Benjamín Durasnel, cada hora que transcurría sin recibir contestación a su telegrama parecía una eternidad.

Claudina estaba contratada en un teatro barcelonés de ínfimo orden, y con el fin de llegar a buena hora a su obligación solía comer tempranísimo.

Aquella tarde retrasóse algo más a causa de la larga duración de los ensayos, y cuando apenas había empezado a comer entró en el comedor la patrona de la casa de huéspedes participándole que en el cuarto la esperaba un caballero a quien ella, a pesar del tiempo transcurrido, recordaba perfectamente por haberlo visto varias veces en la casa.

Después de oír lo que le decían, Claudina ya no dudó de que el que la esperaba era Benjamín Durasnel, y sin acabar de comer corrió a su encuentro.

Antes de llegar a la puerta del cuarto, sintió que unos vigorosos brazos posábase sobre sus hombros y oyó una voz que conocida que decía.

—¡Claudina de mi alma!... ¡Claudina!

Ella, desprendiéndose rápidamente de los brazos del recién llegado, exclamó:

—¿Déjame!

—¡Claudina!  
—¡Quita!... No te acerques a mí. Te lo pido por favor.

—¿Qué es esto? ¿Me rechazas de tu lado? Entonces ¿para qué me telegrafíaste?

—Porque soy una tonta, una estúpida... Mientras no te veía, mientras no estabas junto a mí olvidaba tus ingratitudes, tu mal comportamiento abandonándome en país extraño y sin recursos, pero ahora que te veo, ahora que estás tan cerca recuerdo con dolor mis pasadas amarguras y tu cruel desprecio, que es lo que más me ha dolido, lo que más me ha hecho padecer.

—Tienes razón; confieso que he sido un infame, un ingrato, pero cuando sepas lo ocurrido, cuando te explique mi larga odisea, que te la contaré sin omitir detalle ninguno, al hacerte cargo de mis sufrimientos, no dudo de que entonces me perdonarás. ¡Sí, Claudina; he sufrido lo indecible!... Y mi mayor sufrimiento era no poder verte, no poder comunicarme contigo, a pesar de que tu imagen no se apartaba un instante de mi memoria acompañándome a todas partes... Mucho, muchísimo me acordaba de ti, y la prueba más concluyente de mi cariño es que en seguida que supe tu paradero, la contestación ha sido correr inmediatamente a tu lado y tenderte amorosamente mis brazos.

(Continuará).



## PRODUCTOS ANDINOS



PLANTAS MEDICINALES  
LA PIEDRA IMAN  
Perfecto P. Bustamante  
fundador propietario  
2301, Arenales, 2301  
Buenos Aires

Sucursal n.º 1:  
PAVON n.º 13  
(Avellaneda)

Catálogo ilustrado que enseña el Naturalismo gratis



## RECOMENDADOS

# ANTEOJOS

EN GENERAL y de  
RECETAS MEDICAS

Esta casa está recomendada por eminentes especialistas de la Capital.  
Optica y fotografia. CATALOGOS GRATIS. Vda. de M. Mandel y Cia.  
349, Florida, Buenos Aires.

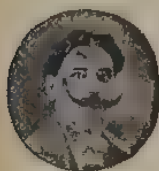


Es la máquina de coser de más duración, y trae todos los accesorios para bordar, calar, vainillar, etc. :: ::

Gratis enseñamos a bordar a todo comprador. — Por \$ 65 7/8 entrego una máquina completa, según muestra.



Pidan catálogos. A. Borzino, Santa Fe, 2166 y B. de Irigoyen 546. — Ventas a plazos. — Suc. Rosario de Santa Fe, Calle San Luis 1263 al 67.



### ESPECÍFICO PAIZ

Cabellos — Cejas — Bigotes crecen con un solo frasco. Precio: \$ 3.50. Pedidos: L. DOLBEAU, Sarandí, 1865. Buenos Aires.

## Sofá-cama y guardarropa

Patentado por el S. G. de la Nación



Cama hecha sofá

Sofá hecho cama

EL GRAN MUEBLE, que no debe faltar en ninguna casa de familia, pues disminuye el alquiler y aumenta comodidades. Para sala, comedor y escritorios desde \$ 38.50; con guardarropa \$ 65. — Embalaje gratis. Remitir giros a Félix Donarini.

Santa Fe 2161 U. Telef. 877, Juncal

## TOPINAMBOUR

La mejor forrajera como alimento para cerdos, vacas, etc., se vende a bajo precio. Granja Las Rosas, Cangallo 843. U. Telefónica 1818, Libertad.



MUEBLES  
A 10 MESES DE PLAZO!  
Juegos de dormitorio,  
Comedor,  
Sala,  
Escritorio.  
Muebles sueltos.

Pidan catálogos.

Carlos Pellegrini, 457 — SOLY BOMCHIL



Premiada con medalla de oro en la Exposición de París 1911. — FAJA para riñón movable, hernia umbilical y embarazo. Abdominales para caballeros.

MARIA G. DE BADES, fajista de los hospitales. Se atienden pedidos de la campaña. Tacuarí, 486, Buenos Aires.



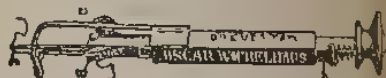
Venta de colecciones completas de minerales y toda clase de piedras finas en bruto, como ser: ágatas, selonitas, carterinas y la PIEDRA IMAN, siendo esta casa el depósito principal donde hay que dirigirse para conseguir la legítima.

El TE INDIGENA aromático, delicioso y agradable al paladar se adapta para uso diario en las casas de familia, especialmente para combatir la falta de apetito.

El catálogo se remite gratis, solicitando.

Independencia, 2515, Buenos Aires.

Vda. de BUSTAMANTE



MAQUINITA WICHELHAUS. — Una de las invenciones más sencillas y notables en el arte de BORDAR en alto relieve. Cualquier persona sabe bordar sobre cualquier género, sin necesidad de profesor.

Aprobada y premiada por el ministro de Instrucción Pública de Italia y en varias exposiciones. Precio: \$ 4.85. Pidán prospectos a Emilio E. Prélac, Cangallo, 1128. Buenos Aires.



## No más obesidad

NO MAS ENCORVADOS  
Hoy es obeso o encorvado el que quiero. Con el uso de nuestras fajas y espaldaderas puede uno corregirse completamente. Casa especial en fajas para vientre caído, riñón móvil y aparatos para hernias y ortopedia en general. BERTEA y BE MONDINO, C. Pellegrini, 119, Buenos Aires.

## Fonógrafos y discos

se venden a precios de remate en la calle Cangallo 1717.

Aprovechen los que desean establecerse en el ramo, los corredores y comisionistas

Para avisos en esta página dirigirse a su concesionario: Juan M. Gazzano, Cangallo 849



# HIPODROMO ARGENTINO

Programa oficial para la reunión del domingo 13 de octubre de 1912

## PREMIO "LA NIÑA"

Para todo caballo de 4 años y más edad, que no haya ganado más de \$ 12.000.  
Distancia: 1.700 metros. Premio: \$ 4.000 al 1.º, 400 al 2.º y 100 al 3.º.

| CABALLO          |    | CABALLO              |    | CABALLO              |    |
|------------------|----|----------------------|----|----------------------|----|
| Calva .....      | 56 | Bailén .....         | 51 | Yankee Girl II ..... | 49 |
| Old Fellow ..... | 56 | Cruz de Piedra ..... | 51 | Cigarrera .....      | 49 |
| Don Dinero ..... | 56 | Tucumán .....        | 51 | Fantástica .....     | 49 |
| Bamboche .....   | 54 | San Roque .....      | 50 | San Jenaro .....     | 49 |
| Borgui .....     | 54 | Titta Ruffo .....    | 50 | Sandunguera .....    | 48 |
| Bewet .....      | 53 | Vol d'Or .....       | 50 | Avaricia .....       | 48 |
| Albarada .....   | 52 | Filtro .....         | 50 | San Boy .....        | 46 |
| Fraudy .....     | 51 | Carnot II .....      | 50 | Aúlico .....         | 46 |

## PREMIO "SIRENA"

Para potrancas de 3 años que no hayan ganado. Distancia: 1.200 metros.  
Premio: \$ 4.000 a la 1.ª, 400 a la 2.ª y 100 a la 3.ª.

|                       |    |                      |    |                 |    |
|-----------------------|----|----------------------|----|-----------------|----|
| Elantina Adelfa ..... | 56 | Luminosa .....       | 56 | Sesosthis ..... | 56 |
| Amareta .....         | 56 | Santiagoña .....     | 56 | Buttie .....    | 56 |
| Marilla .....         | 56 | Fire Queen .....     | 56 | Tucumana .....  | 56 |
| Rio Rock .....        | 56 | Represalia .....     | 56 | La Pinta .....  | 56 |
| Harmonia .....        | 56 | Ivonne de Bray ..... | 56 | La Lora .....   | 56 |
| Slenita .....         | 56 | Santona .....        | 56 | —               | —  |
| Quibúa .....          | 56 | Caña Brava .....     | 56 | —               | —  |

## PREMIO "SILVER SHOT"

Para potrillos de 3 años que no hayan ganado. Distancia: 1.400 metros.  
Premio: \$ 4.000 al 1.º, 400 al 2.º y 100 al 3.º.

|                     |    |                    |    |                  |    |
|---------------------|----|--------------------|----|------------------|----|
| Baruti .....        | 56 | Wily .....         | 56 | Jolgorio .....   | 56 |
| Manganaro .....     | 56 | Don Torcuato ..... | 56 | Fortunín .....   | 56 |
| Pomard .....        | 56 | Goblin .....       | 56 | Decimus .....    | 56 |
| Pantome .....       | 56 | Galfano .....      | 56 | Hêtre .....      | 56 |
| Mochorro .....      | 56 | Ubajay .....       | 56 | El Dominio ..... | 56 |
| Cherry Brandy ..... | 56 | Gleaner .....      | 56 | Sin Miedo .....  | 56 |
| Borando .....       | 56 | Fox .....          | 56 | Marqués .....    | 56 |
| Gay Fawkes .....    | 56 | Comte .....        | 56 | Ventarrón .....  | 56 |
| Pebete .....        | 56 | Semper idem .....  | 56 | Guido .....      | 56 |

## PREMIO "RAFERAGH"

Handicap para todo caballo de 4 años y más edad, que no haya ganado más de \$ 50.000.  
Distancia: 1.600 metros. Premio: \$ 4.500 al 1.º, 450 al 2.º y 100 al 3.º.

|                        |    |               |    |                   |    |
|------------------------|----|---------------|----|-------------------|----|
| Malpica .....          | 58 | Mitre .....   | 54 | Britomarte .....  | 52 |
| Rio de los Andes ..... | 56 | Mafena .....  | 54 | Catete .....      | 48 |
| Universal .....        | 55 | Pagola .....  | 54 | Carmelucha .....  | 48 |
| Shot Up .....          | 54 | Basilea ..... | 52 | Lady Ortiga ..... | 47 |

## PREMIO "COLOMBIA"

Para toda yegua. Distancia: 2.300 metros.  
Premio: \$ 8.000 a la 1.ª, 800 a la 2.ª y 400 a la 3.ª.

|                   |    |                   |    |                  |    |
|-------------------|----|-------------------|----|------------------|----|
| Jocosa .....      | 49 | Flying Star ..... | 49 | Hirondelle ..... | 62 |
| La Dauphine ..... | 49 | Mouchette .....   | 62 | Ghochita .....   | 58 |
| Francahela .....  | 49 | Escaroba .....    | 60 | Dinamita .....   | 53 |
| Rictona .....     | 58 | La Nenita .....   | 53 | Dichosa II ..... | 49 |

## PREMIO "AGUJA"

Handicap para todo caballo que haya ganado más de \$ 15.000.  
Distancia: 1.700 metros. Premio: \$ 5.000 al 1.º, 500 al 2.º y 100 al 3.º.

|                     |    |                         |    |                  |    |
|---------------------|----|-------------------------|----|------------------|----|
| As de Espadas ..... | 62 | Malpica .....           | 50 | Shot Up .....    | 50 |
| Bizecho .....       | 54 | Paso de los Andes ..... | 50 | Universal .....  | 47 |
| Old Wife .....      | 50 | Convicto .....          | 50 | San Gabino ..... | 44 |

## PREMIO "MUÑECA"

Para productos de 3 años ganadores, que no hayan ganado un premio clásico mayor de \$ 10.000. Distancia: 2.300 metros. Premio: \$ 5.500 al 1.º, 550 al 2.º y 100 al 3.º.

|                 |    |                  |    |              |    |
|-----------------|----|------------------|----|--------------|----|
| Charming .....  | 55 | Encono .....     | 52 | Edison ..... | 52 |
| Cantelaro ..... | 55 | Legendary .....  | 52 | —            | —  |
| Guasaca .....   | 55 | Chambertin ..... | 52 | —            | —  |

## PREMIO "POMONA"

Handicap para todo caballo. Distancia: 3.000 metros.  
Premio: \$ 5.000 al 1.º, 500 al 2.º y 100 al 3.º.

|                  |    |                 |    |                 |    |
|------------------|----|-----------------|----|-----------------|----|
| Zaragatero ..... | 62 | Salteador ..... | 58 | Espartero ..... | 40 |
| Banzo .....      | 60 | Asti .....      | 54 | —               | —  |





HTMORISTICO

NOTICIOSO

INSTRUCTIVO

Dirección, Redacción  
y Administración:

Piedras, 150

U. Telefónica, 2402 (Avenida)  
Cooperativa, 4398 (Central)

## PRECIO DE SUBSCRIPCION

### EN LA CAPITAL

|                       | Edición corriente | Edición de lujo |
|-----------------------|-------------------|-----------------|
| Trimestre .....       | \$ 2.50           | \$ 5.00         |
| Semestre .....        | " 5.00            | " 10.00         |
| Año .....             | " 9.00            | " 18.00         |
| Número suelto .....   | " 0.20            | " 0.40          |
| Número atrasado ..... | " 0.40            | " 0.80          |

### EN EL INTERIOR

|                       | Edición corriente | Edición de lujo |
|-----------------------|-------------------|-----------------|
| Trimestre .....       | \$ 3.00           | \$ 6.00         |
| Semestre .....        | " 6.00            | " 12.00         |
| Año .....             | " 11.00           | " 22.00         |
| Número suelto .....   | " 0.25            | " 0.50          |
| Número atrasado ..... | " 0.50            | " 1.00          |

### EN EL EXTERIOR

|                 | Edición corriente | Edición de lujo |
|-----------------|-------------------|-----------------|
| Trimestre ..... | \$ oro 2.00       | \$ oro 3.50     |
| Semestre .....  | " 4.00            | " 7.00          |
| Año .....       | " 8.00            | " 14.00         |

### ENCUADERNACION:

Por encuadernar cada tomo correspondiente a un bimestre, .... \$1.00  
Por cada tapa suelta, 0.40

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen. Los reporteros, fotógrafos, cobradores, agentes viajeros y demás representantes de esta revista justificarán su personalidad documental, rogándose al público no reconozca en tal carácter a quien no presente el referido testimonio de identidad firmado y sellado por la Administración.

El Administrador.



A G. G., Capital. — ¡Conque usted y su amigo quisieron calotear al cafetero, y el vigilante metió pito! Esas cosas no se hacen, hombre; y si se hacen, no se cuentan, y si se cuentan, se cuentan mejor.

A. de M., Ciudad. —

### "A MIMI"

Hay una quinta en la sierra perfumada de miosoti y su casita de madera: es el palacio de Mimi. Es una Mimi delicada la que quiere mi corazón: a mi juicio no hay nada que pueda amar con más razón. Con su cabellera azulada y su carita de mármol parece una luna peinada o disfrazada de farol. Tiene una nariz respingada y su boquita es una flor de durazno, olvidada por un ángel seductor. Como éste volvía al cielo se desprendieron dos perlas de su traje de terciopelo ¡y qué placer tengo al verlas!"

Si tienen empeño esas perlas, por poco que lo den siempre le valdrán más que sus versos, que, aquí entre nosotros, son de lo peorcito que he visto.

X., Capital. — "No me parece". Vea usted qué coincidencia. A mí tampoco.

C. D. Capital. — "El Marido, la Mujer y la Nena". Los versos alejandrinos de su soneto están bien medidos; lo que está bien calculado es su aplicación a esta revista. Aquí no "sicalpitizamos".

J. R., Buenos Aires. —

"A mi veyá Dulcinea".  
¡El demonio que lo lea!

PAQUILLO, sin dirección. — No basta que un artículo sea, como usted indica, "original, corto y sin errores ortográficos" para ser publicable en esta revista.

A VARIOS COMUNICANTES DE DIVERSOS PUNTOS. — Llegan tantas composiciones con destino al canasto, por más que siempre sea ésta la intención del remitente, que para contestar a todas es preciso disponer de varias páginas en cada número. En esta sección se da cuenta de los trabajos que lo merecen ya sea por buenos o por demasiado malos; cuando nada se dice es, generalmente, porque la producción es mediocre y no se presta a comentario alguno. Así como el silencio de los pueblos es la lección de los reyes, el silencio de la valija es una opinión. Acordarse, como lo hacen ustedes, sobre pañar, como lo hacen ustedes, sobre su dirección y con una estampilla para que se las conteste a viva fuerza en carta particular, es una cosa hecha; porque no se debe someter a un tiempo ni la delicadeza de nadie a compromisos de cinco centavos.

ESTUDIANTE, Montevideo. — Estudie, estudie y no se enamore en presencia del público hasta que no sea doctor; que viste bien y hace más difícil que las chachas den bolsazo.



# Filtros

marca  
registrada

# STAR

Para aguas  
potables

De funcionamiento  
libre de  
bacterias.



**No olvideis**  
que delicados son los  
organos intestinales  
de vuestros hijos

**COMBINAN y  
SUPERAN** ==  
á todos los filtros importa-  
dos en el pais hasta la fecha

PIDAN CATALOGOS ILUSTRADOS Á LOS UNICOS INTRODUCTORES

**ANDERSON, CLERGET & Cia**

CASA MATRIZ  
135 CALLE MAIPÚ 147

**BUENOS AIRES**

GRAN ANEXO CENTRAL  
47 CALLE MAIPÚ 49





Iguals a los de  
mayor precio

Precio del ejemplar: en la Capital, \$ 0.20. — En el interior, \$ 0.25